# Le Centre national des Arts du Canada

## 50 ans

Rapport annuel 2018–2019

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Le Canada en scène. Canada is our stage.

Canada

## Rôle

Le Centre national des Arts (CNA) a ouvert ses portes en 1969. Bilingue et multidisciplinaire, le CNA est un carrefour des plus grands talents créateurs au pays, et privilégie les choix audacieux dans chacun de ses volets de programmation : l'Orchestre du CNA, la Danse, le Théâtre français, le Théâtre anglais, le Théâtre autochtone et CNA Présente. Sa devise, « Le Canada en scène », reflète le rôle national de l'institution, qui collabore avec des artistes et des organisations d'un océan à l'autre, sert de catalyseur d'échanges artistiques, investit dans de nouvelles œuvres canadiennes ambitieuses, et cultive les publics et les artistes de la relève à l'échelle du pays. Situé sur le territoire non cédé du peuple algonquin anishinaabe, le CNA est un lieu accueillant et accessible à tous où est offerte une grande variété de programmation et d'activités gratuites.

## Obligation redditionnelle et financement

Le CNA relève du Parlement par l'entremise du ministre du Patrimoine canadien. Il tire la moitié de ses revenus de crédits parlementaires annuels, tandis que l'autre moitié provient de revenus d'exploitation : ventes aux guichets, Fondation du CNA, services de restauration, stationnement et location de salles. Chaque année, le ministre du Patrimoine canadien dépose le Rapport annuel du CNA au Parlement. Le vérificateur général du Canada est le vérificateur externe du CNA.

## Structure

Un conseil d'administration réunissant dix membres de différentes régions du Canada, présidé par Adrian Burns, veille aux intérêts du CNA. Le président et chef de la direction, Christopher Deacon, est appuyé par une équipe artistique composée de Heather Gibson (CNA Présente et Variétés), Brigitte Haentjens (Théâtre français), Jillian Keiley (Théâtre anglais), Kenton Leier (chef exécutif), Cathy Levy (Danse), Kevin Loring (Théâtre autochtone), Heather Moore (*Fonds national de création*) et Alexander Shelley (Orchestre du CNA).

## Langues officielles

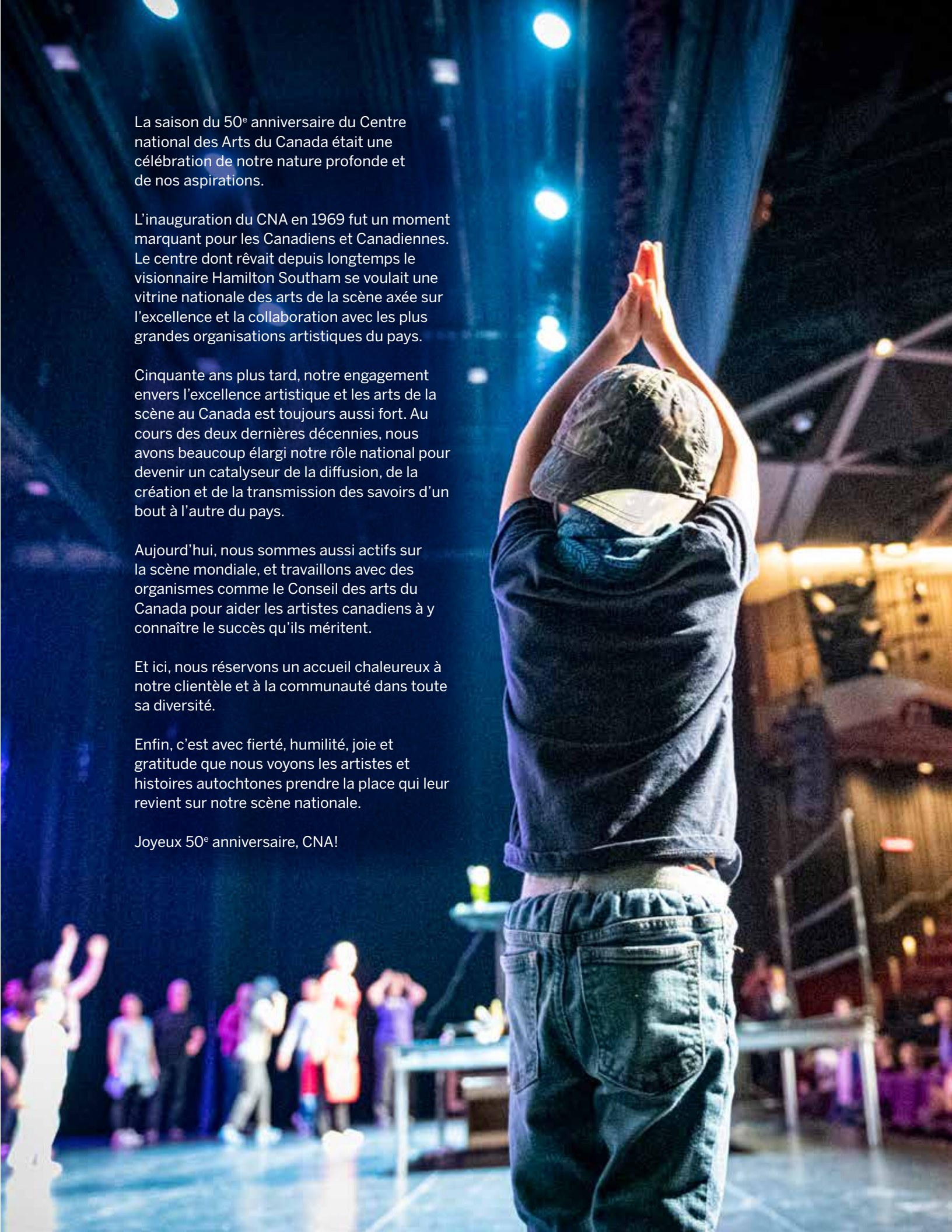
Le CNA est la seule organisation multidisciplinaire bilingue en Amérique du Nord, et l'une des plus grandes au monde. Depuis sa création, il s'attache à promouvoir l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada, et à faire rayonner la diversité du pays à travers les arts. Pour son jubilé, le Centre a mis à l'honneur la richesse des talents et des cultures qui ont défilé sur ses scènes au fil des ans, notamment : en braquant les feux sur les réalisations passées, y compris à la faveur de l'exposition *50/50 : Le CNA fête 50 ans de langues officielles*; en faisant la place belle aux artistes et compagnies de la scène contemporaine issus de communautés de langue officielle en situation minoritaire, dont le Théâtre la Tangente, le Théâtre du Trillium et le Théâtre de la Vieille 17, de même que Céleste Lévis, Joseph Edgar, Mélissa Ouimet, Moonfruits, Rayannah et Mehdi Cayenne en musique; en visitant – et en recevant – des écoles des deux langues officielles dans le cadre d'initiatives d'éducation musicale; et en accueillant le symposium sur le 50e anniversaire de la *Loi sur les langues officielles*. Placées sous le signe de la collaboration, de la création et de la diversité, ces dernières années au cœur de la dualité linguistique serviront d'inspiration aux 50 prochaines.

## Table des matières


8 Mots des dirigeants
10 Faits saillants 2018–2019
20 Rapport sur les objectifs stratégiques
26 CA et haute direction
28 Commentaires et analyse de la direction
32 États financiers et notes afférentes
54 Fondation du Centre national des Arts
63 Aperçu des 50 ans du CNA


Couverture : Détails p. 69

Photo page suivante : Atelier de danse au Théâtre Babs Asper à l'occasion de la *Journée « portes ouvertes » du 50e anniversaire* (John Arano)



La saison du 50e anniversaire du Centre national des Arts du Canada était une célébration de notre nature profonde et de nos aspirations.

L'inauguration du CNA en 1969 fut un moment marquant pour les Canadiens et Canadiennes. Le centre dont rêvait depuis longtemps le visionnaire Hamilton Southam se voulait une vitrine nationale des arts de la scène axée sur l'excellence et la collaboration avec les plus grandes organisations artistiques du pays.

Cinquante ans plus tard, notre engagement envers l'excellence artistique et les arts de la scène au Canada est toujours aussi fort. Au cours des deux dernières décennies, nous avons beaucoup élargi notre rôle national pour devenir un catalyseur de la diffusion, de la création et de la transmission des savoirs d'un bout à l'autre du pays.

Aujourd'hui, nous sommes aussi actifs sur la scène mondiale, et travaillons avec des organismes comme le Conseil des arts du Canada pour aider les artistes canadiens à y connaître le succès qu'ils méritent.

Et ici, nous réservons un accueil chaleureux à notre clientèle et à la communauté dans toute sa diversité.

Enfin, c'est avec fierté, humilité, joie et gratitude que nous voyons les artistes et histoires autochtones prendre la place qui leur revient sur notre scène nationale.

Joyeux 50e anniversaire, CNA!

Harrison James et Hannah Fischer dans *Paz de la Jolla* (Aleksandar Anonijevic)

## Le Ballet national du Canada

Le CNA jouit depuis toujours d'un lien solide avec le Ballet national du Canada (BNC). Lors de la soirée d'ouverture du Centre le 2 juin 1969, la compagnie a inauguré l'Opéra (aujourd'hui la Salle Southam) avec *Kraanerg*, ballet avant-gardiste chorégraphié par Roland Petit. Depuis, le BNC a été de toutes les saisons du CNA. Du 31 janvier au 2 février 2019, il était de retour avec des œuvres de l'illustre George Balanchine (*Apollo*), du grand sir Frederick Ashton (*The Dream*) et du pionnier Justin Peck (*Paz de la Jolla*).

## BIG BANG

*BIG BANG*, le festival jeunesse qui fait courir les foules en Europe, a fait ses débuts nord-américains au CNA. Pendant deux jours en février, *BIG BANG* a saturé le CNA d'installations, d'ateliers et de spectacles inventifs – dont un concert aux effets visuels saisissants de l'Orchestre du CNA avec Alexander Shelley – au grand bonheur de milliers d'enfants et de familles venus y explorer le monde fascinant de la musique, du son et des arts.

*BIG BANG* (Jonathan Lorange)

Journée portes ouvertes au CNA,
le 31 mai 1969
(Archives du CNA)

## Portes ouvertes

Le week-end de la grande ouverture du Centre national des Arts en 1969, des milliers de personnes ont convergé vers le centre-ville d'Ottawa pour le visiter. Le jour de notre 50e anniversaire, le 2 juin 2019, en partenariat avec Portes ouvertes Ottawa, nous avons de nouveau ouvert grand nos portes à des milliers de curieux venus visiter nos coulisses et marcher sur les pas des innombrables icônes des arts qui ont foulé les planches du CNA en 50 ans d'histoire. Les visiteurs ont chanté, dansé et joué sur les scènes du CNA, et assisté à des prestations d'artistes canadiens partout dans l'édifice. Le soir venu, Alexander Shelley et l'Orchestre du CNA ont souligné ce moment historique par un concert gratuit.

Le chorégraphe montréalais Roger Sinha anime un atelier de danse Bollywood au Théâtre Babs Asper à l'occasion de la *Journée « portes ouvertes » du 50e anniversaire* (John Arano)

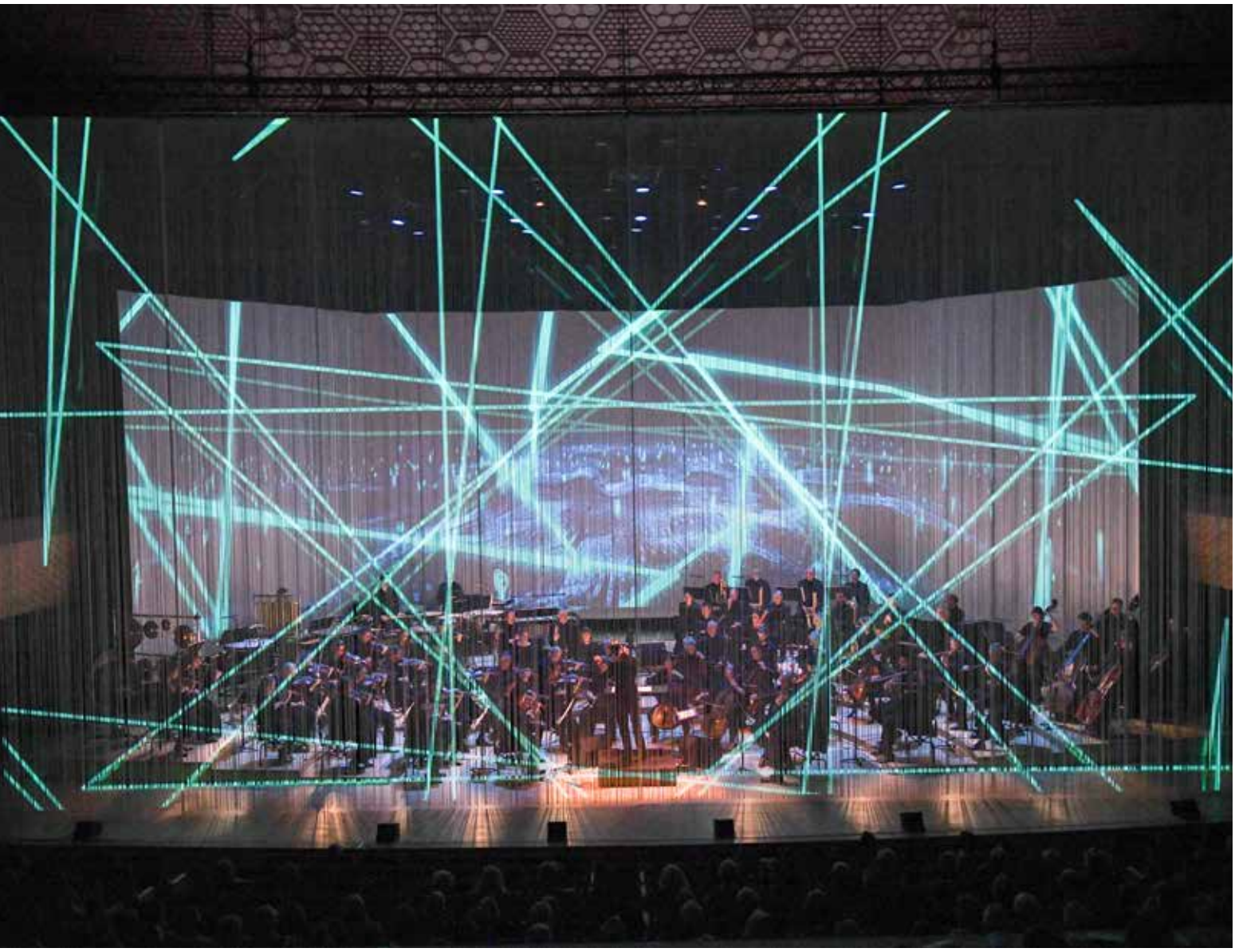
## Théâtre autochtone

Des centaines de personnes se sont réunies à la Place Peter A. Herrndorf le 30 avril pour découvrir la saison inaugurale 2019–2020 du Théâtre autochtone du CNA. Œuvre du directeur artistique Kevin Loring et de la directrice administrative Lori Marchand, cette saison qui rendra hommage à la résilience, à la force et à la beauté des femmes autochtones fera entendre plus de dix langues autochtones.

« Nous sommes en pleine renaissance autochtone, a dit Kevin Loring. Le travail des dernières décennies dans les arts de la scène autochtones a permis la constitution d'une masse critique d'artistes qui proposent de nouvelles façons de travailler par rapport aux façons traditionnelles de raconter nos histoires; des histoires qui ont le pouvoir de guérir. »

Lori Marchand et Kevin Loring au dévoilement de la programmation du Théâtre autochtone (Fred Cattroll)

Alexander Shelley et l'Orchestre du CNA dans *Réflexions sur la vie* à Paris (Fred Cattroll)



## Tournée européenne de l'Orchestre pour les 50 ans du CNA

Lors de la tournée européenne soulignant les 50 ans du CNA, l'Orchestre, son directeur musical Alexander Shelley et cinq solistes canadiens ont partagé la scène à Saffron Walden, Londres, Paris, Utrecht, Copenhague, Stockholm et Göteborg. Les œuvres de six compositeurs canadiens étaient au programme, dont le concert multimédia *Réflexions sur la vie*, une commande de l'Orchestre qui raconte les histoires de quatre Canadiennes extraordinaires : Alice Munro, Roberta Bondar, Amanda Todd et Rita Joe. « Nous avons fait rayonner le talent d'ici dans les grandes capitales européennes et montré aux auditoires outre-mer que notre orchestre, notre musique et nos artistes sont parmi les meilleurs au monde, a dit Alexander Shelley. Nous avons vraiment été des ambassadeurs culturels du Canada. »

## Message de la
# présidente du conseil d'administration

Nous venons de vivre une année de célébrations, alors que notre Centre national des Arts a fêté 50 ans d'excellence en tant que carrefour de talents de la scène parmi les plus créatifs au Canada. Pour le conseil d'administration, ce fut une période de renouveau avec la nomination de cinq membres exceptionnels.

Notre vice-président Éric Fournier, de Montréal, est un producteur et un haut dirigeant des industries des médias, des télécommunications et de la culture, rompu à la gestion d'entreprise et à la création de projets majeurs. Issu du milieu de la production publicitaire, il cumule plus de 20 ans à la direction générale d'entreprises de production et de médias, et il est un expert des nouveaux médias sur toutes les plateformes. Sanjay Shahani, qui nous vient d'Edmonton, est le directeur général du Conseil des arts d'Edmonton, et œuvre depuis plus de 25 ans dans le monde des arts. Notre plus récente recrue est Angela Birdsell d'Ottawa, une conseillère aguerrie et de confiance auprès d'organisations artistiques et patrimoniales, ainsi que des administrations publiques, des associations professionnelles et des organismes de financement du secteur culturel.

Nous sommes ravis de réintégrer au sein du conseil d'administration Louise Sicuro de Montréal et Susan Glass de Winnipeg pour un nouveau mandat. Louise se consacre aux arts et à la culture professionnellement depuis plus de 40 ans, et Susan a œuvré toute sa vie pour le compte d'institutions culturelles partout au pays.

Il n'est jamais facile de faire ses adieux, particulièrement à Kim Bozak et à Don Walcot. Don a été un formidable président du comité de vérification, et Kim a brillamment présidé le comité des communications et du marketing. Nous les remercions pour leur dévouement, leurs conseils avisés et leur générosité à l'endroit du CNA.

L'année 2018–2019 a été marquante à plus d'un titre pour les publics de la capitale du pays. L'Orchestre du CNA, la Danse, le Théâtre français, le Théâtre anglais et CNA Présente ont offert une programmation de grande qualité qui a captivé nos auditoires. Le Théâtre autochtone a dévoilé les détails d'une saison inaugurale historique. Et les superbes espaces publics ont accueilli un large éventail de prestations et d'activités gratuites ouvertes à tous.

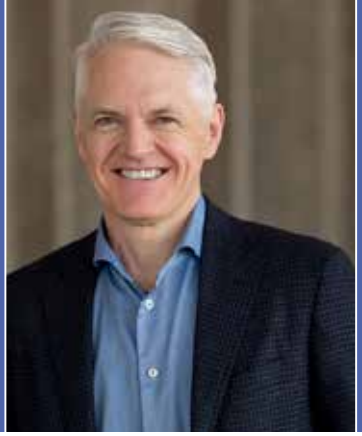
Le CNA a aussi été actif à l'échelle du pays, assumant son rôle national en tant que catalyseur de la diffusion, de la création et de la transmission des savoirs. Des auteurs-compositeurs-interprètes et des musiciens classiques canadiens, de même que des compagnies de théâtre et de danse d'un océan à l'autre, se sont produits sur les scènes du CNA. Le *Fonds national de création* a investi dans le développement de nouvelles créations ambitieuses d'artistes canadiens en musique, en théâtre et en danse. Et notre programme *Vive la musique* a apporté une programmation hors pair, sous la houlette d'artistes locaux et visiteurs exceptionnels, aux élèves de collectivités éloignées au Nunavut, en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba et au Canada atlantique. Avec une influence aussi positive, tant dans la région de la capitale nationale qu'ailleurs au pays, les Canadiens peuvent être légitimement fiers de leur CNA.

Nous remercions sincèrement le gouvernement du Canada pour son fidèle appui. J'exprime ma plus profonde gratitude envers le conseil d'administration et nos consultants, qui s'investissent et offrent bénévolement leur temps et leur énergie pour aider cette merveilleuse organisation canadienne à rester florissante. Je remercie aussi du fond du cœur les membres du conseil d'administration de la Fondation du CNA, et en particulier sa présidente Janice O'Born, pour leur dévouement à la cause des arts de la scène au Canada.

Finalement, merci à Christopher Deacon pour son inspirant leadership, et toutes mes félicitations pour cette première année couronnée de succès au poste de président et chef de la direction. Alors que le CNA s'apprête à dévoiler son nouveau plan stratégique, je suis assurée que la direction éclairée de Christopher jettera les bases d'un avenir radieux, à l'heure où le CNA entame son second demi-siècle d'existence.

*La présidente du conseil d'administration du CNA,*

**Adrian Burns, LL.D.**



# Message du président et chef de la direction

Le 2 juin 1969, les scènes du Centre national des Arts s'animaient pour la toute première fois. Le premier spectacle à l'affiche était l'œuvre d'avant-garde *Kraanerg* présentée par le Ballet national du Canada. A suivi un festival inaugural de deux semaines mettant en lumière une nouvelle adaptation musicale de *Lysistrata* par Michel Tremblay, auteur phare de la dramaturgie québécoise, *Party Day* de Jack Winter, une pièce polémique sur le rapport des arts au nationalisme, et *The Ecstasy of Rita Jo*e de George Ryga, une œuvre fondatrice relatant l'histoire d'une jeune autochtone.

Des choix audacieux pour l'ouverture du CNA. Ils transmettaient aussi deux messages forts : le Centre allait être intrépide sur le plan artistique, et il allait placer le Canada au cœur de ses activités.

Cinquante ans plus tard, je peux fièrement affirmer que le CNA est resté fidèle à ces idéaux.

Voyez seulement quelques-unes de nos principales initiatives en 2019.

Nous avons accueilli de nouveau le Ballet national du Canada au CNA. Mettant notamment en relief le chorégraphe d'avant-garde Justin Peck, le programme mixte qu'il a présenté, interprété par une remarquable troupe de danseurs, nous a rappelé une fois de plus pourquoi nous collaborons depuis 50 ans avec cette organisation artistique canadienne des plus admirées.

L'Orchestre du CNA a accompli une tournée européenne triomphale qui comportait des œuvres de six compositeurs canadiens. Les auditoires et les critiques ont loué l'art consommé de nos musiciens, la direction inspirée de notre directeur musical Alexander Shelley, et notre indéfectible engagement en faveur de l'éducation. Et ils ont été impressionnés par les artistes et compositeurs canadiens que nous avons mis en lumière sur la scène internationale, particulièrement dans le cadre de *Réflexions sur la vie,* une production multimédia qui évoque le parcours de quatre Canadiennes remarquables.

Nous propulsons aussi des artistes canadiens sur la scène mondiale à l'aide du *Fonds national de création*. Au cours de l'année écoulée, nous avons pu constater les effets extrêmement positifs des investissements du Fonds dans de nouvelles œuvres canadiennes ambitieuses partout au pays, comme *Revisor* de la compagnie Kidd Pivot de Vancouver, *Ghost Opera* de l'Old Trout Puppet Workshop de Calgary et *Introduction à la violence* de la Montréalaise Marie Brassard. Ces œuvres novatrices – et beaucoup d'autres que nous avons soutenues – accumulent les critiques élogieuses et tournent au Canada et à l'international.

Dans la capitale du pays, nous avons tenu une journée « portes ouvertes » le 2 juin 2019, 50 ans jour pour jour depuis l'inauguration du CNA. Des milliers de Canadiens ont visité les coulisses, participé aux ateliers et assisté aux prestations d'artistes canadiens. Et tout au long de l'année, ce fut un plaisir de voir le public profiter des nouvelles installations du CNA au quotidien, que ce soit pour siroter un café tout en étudiant dans l'Atrium Gail et David O'Brien, ou pour participer aux centaines d'activités gratuites que nous offrons à longueur d'année. Nous sommes ravis de voir le CNA devenir un véritable carrefour communautaire.

Tandis que les anniversaires célèbrent notre passé, nous nous tournons aussi vers l'avenir. En septembre 2019, nous lançons le Théâtre autochtone du CNA, premier du genre dans le monde. Sous la houlette du directeur artistique Kevin Loring et de la directrice administrative Lori Marchand, le festival inaugural accueillera des artistes autochtones sur l'ensemble de nos scènes. Ce sera le point culminant de notre année du cinquantenaire.

Depuis cinquante ans, le CNA est une organisation nationale florissante vouée aux arts de la scène qui interpelle les Canadiens et fait rayonner les arts partout au pays et au-delà. J'espère que vous prendrez plaisir à parcourir ce rapport annuel du 50e anniversaire.

*Le président et chef de la direction,*

**Christopher Deacon**

# Faits saillants 2018–2019

*Bières, Basse et Beethoven* (John Arano)

## Musique

La saison 2018–2019 de l'Orchestre du CNA a été marquée par des spectacles grandioses, des artistes invités exceptionnels et une tournée internationale qui a fait une place sans précédent aux compositeurs canadiens pour les 50 ans du CNA.

Alexander Shelley et l'Orchestre ont lancé la saison en grand en interprétant les neuf symphonies de Beethoven lors d'un festival consacré au compositeur. Le public a ainsi pu profiter pleinement de l'acoustique grandement améliorée de la Salle Southam, équipée d'une nouvelle conque d'orchestre. Le festival comprenait aussi un éventail d'activités originales, dont deux « pianothons » de 32 sonates de Beethoven à la Place Peter A. Herrndorf, ou encore la soirée *Bières, Basse et Beethoven* sur la Terrasse en bois, qui mariait les bières de Collective Arts Brewing et les remix du DJ Matt Tamblyn à la musique de Beethoven.

En novembre, à l'invitation du CNA, l'Orchestre national des jeunes d'Allemagne (BJO) a participé au concert soulignant les cent ans de l'Armistice. Cet ensemble remarquable s'est joint à l'Orchestre du CNA pour interpréter le *War Requiem*, œuvre séminale de Benjamin Britten. Conformément à l'intention originale de Britten à la création de l'œuvre en 1962, des nations rivales de la Grande Guerre étaient représentées parmi les musiciens et les solistes, dont la soprano russe Albina Shagimuratova, le ténor canadien Isaiah Bell et le baryton canadien James Westman. Après la cérémonie du jour du Souvenir au Monument commémoratif de guerre, Alexander Shelley a dirigé le BJO, l'Orchestre national des jeunes du Canada, OrKidstra et un chœur de jeunes lors d'un concert gratuit pour la première mondiale du cycle de chansons *Le monde se souvient*, co-commandé par l'acteur R.H. Thomson.

Toujours en novembre, le chef d'orchestre émérite Pinchas Zukerman et l'ex-violoncelle solo Amanda Forsyth ont fait un retour à la Salle Southam. Les 14 et 15 novembre, sous la direction de la chef d'orchestre invitée Elim Chan, Forsyth a interprété en première mondiale le concerto pour violoncelle du Canadien Marjan Mozetich, commande du CNA généreusement financée par Charles Richard Harington. La semaine suivante, le maestro Zukerman dirigeait les *Variations Enigma* d'Elgar et se produisait à l'alto aux côtés de la violoniste Viviane Hagner dans la *Sinfonia concertante* de Mozart.

En janvier, l'Orchestre a accueilli un autre de ses anciens directeurs musicaux. Le vénéré spécialiste du baroque Trevor Pinnock a dirigé une vibrante interprétation de *La Passion selon saint Matthieu* de Bach lors d'un concert réunissant les Cantata Singers d'Ottawa, le Capital Chamber Choir, la soprano Lydia Teuscher, la mezzo-soprano Allyson McHardy, les ténors Andrew Haji et Mauro Peter, et le baryton Philippe Sly. Les 7 et 8 février, le Quatrième concerto pour piano de Beethoven a résonné dans toute sa splendeur grâce au premier chef invité John Storgårds et au renommé pianiste Yefim Bronfman. Le concert, qui s'ouvrait sur *Trisagion* du compositeur estonien Arvo Pärt, s'est conclu par la *Symphonie n° 5* de Vaughan Williams, que l'Orchestre n'avait pas jouée depuis 1972.

Les musiciens de l'Orchestre du CNA figurent parmi les meilleurs au monde. Les 13 et 14 février, le couple formé du violon solo Yosuke Kawasaki et de la violon solo associée Jessica Linnebach a interprété la pièce *Cobalt* de la Canadienne Jocelyn Morlock. Dirigé par Alexander Shelley, ce programme, qui a aussi été présenté au Roy Thomson Hall de Toronto le 23 février, comprenait le *Concerto pour piano n° 2* de Chopin interprété par le pianiste français David Fray ainsi que la *Symphonie n° 1* de Schumann, enregistrée pour un album à paraître chez Analekta (Montréal).

Tanya Tagaq (Rebecca Wood)

Le contre-ténor canado-coréen David DQ Lee, la compositrice canadienne Ana Sokolović, Alexander Shelley et l'Orchestre du CNA à Londres dans le cadre de la *Tournée européenne du 50e anniversaire* (Fred Cattroll)

Miloš Karadaglić (Andy Earl Mercury Classics)

Pour souligner la Journée internationale des femmes le 8 mars, Alexander Shelley et l'Orchestre du CNA ont présenté *Qiksaaktuq*, pièce créée et interprétée par Tanya Tagaq en hommage aux femmes et aux filles autochtones assassinées et disparues, ainsi que *Réflexions sur la vie*, création multidisciplinaire commandée par l'Orchestre du CNA à quatre compositeurs canadiens (Zosha Di Castri, Jocelyn Morlock, Nicole Lizée et John Estacio) et portant sur la vie de quatre grandes Canadiennes (Alice Munro, Roberta Bondar, Rita Joe et Amanda Todd). L'Orchestre et Tagaq se sont aussi produits à Kingston la même semaine. Et les 20 et 21 mars, Bramwell Tovey a dirigé l'Orchestre du CNA et le soliste James Ehnes lors d'un concert consacré à Delius, Sibelius et Tchaïkovsky.

La supervedette de la guitare Miloš Karadaglić s'est jointe à Alexander Shelley et à l'Orchestre les 1er et 2 mai pour la première mondiale du concerto pour guitare *The Forest*, commandé par le CNA au célèbre compositeur canadien Howard Shore. Le programme, qui comprenait aussi la *Symphonie no 1* de Brahms et une ouverture de la compositrice allemande Fanny Mendelssohn Hensel, a été enregistré pour un album à paraître en 2020 chez Analekta.

Du 10 au 26 mai, l'Orchestre du CNA a entrepris une tournée européenne pour souligner le 50e anniversaire du CNA. Financée entièrement par de généreux donateurs de la Fondation du CNA, la tournée comprenait huit concerts présentés à Saffron Walden (R.-U.), Londres (R.-U.), Paris (France), Utrecht (Pays-Bas), Copenhague (Danemark), Stockholm (Suède) et Göteborg (Suède), et plus de 60 activités de rayonnement.

La tournée était axée sur les artistes, la musique et les histoires du Canada. À Londres et Saffron Walden, le pianiste de Calgary Jan Lisiecki a livré une prestation envoûtante du *Concerto en sol* de Ravel. Le contre-ténor canado-coréen David DQ Lee a pour sa part donné vie à *Golden Slumbers Kiss Your Eyes…* de la compositrice montréalaise Ana Sokolović, primé aux JUNO en 2019. À Paris, Utrecht et Stockholm, la soprano canadienne Erin Wall a interprété *Lonely Child* du compositeur québécois Claude Vivier. Enfin, James Ehnes, violoniste lauréat d'un prix GRAMMY, a soulevé les foules à Utrecht, Copenhague et Stockholm avec le *Concerto pour violon* de Mendelssohn. Le concert de Copenhague a été diffusé en direct à la radio danoise, et plus tard sur les ondes de CBC Music et de la chaîne *Ici Musique* de Radio-Canada.

Le répertoire comprenait six compositeurs canadiens en tout, du jamais vu pour un orchestre canadien en tournée. La pièce de résistance, *Réflexions sur la vie*, a reçu un accueil enthousiaste à La Seine Musicale de Paris et à Göteborg.

« Une tournée d'une telle envergure est à l'image du CNA », a dit Christopher Deacon, président et chef de la direction du CNA. « Elle met en valeur les artistes canadiens et leur permet de briller sur la scène internationale. Elle tisse des liens avec les publics d'outre-mer en leur faisant connaître la musique, la culture et les histoires du Canada. »

Le 2 juin, soir de son 50e anniversaire, l'Orchestre a entraîné le public dans un florilège des moments marquants de sa riche histoire lors d'un concert gratuit. Enfin, l'ensemble a eu le grand honneur de participer aux célébrations de la fête du Canada sur la Colline du Parlement, retransmises en direct à l'échelle nationale sur les ondes de CBC/Radio-Canada. L'Orchestre a interprété *My Name is Amanda Todd*, pièce de Jocelyn Morlock primée aux JUNO, et a joué avec des artistes de renom, dont l'artiste hip-hop K'Naan, l'auteur-compositeur-interprète Karim Ouellet et la chanteuse pop d'origine mohawk Shawnee.

Des artistes du Ballet national du Canada dans *The Dream* (David Hou)

Le Patin Libre (Rolline Laporte)

Ella Rothschild, Cindy Salgado, Jermaine Spivey, Tiffany Tregarthen, Doug Letheren, David Raymond, Rena Narumi et Matthew Peacock dans *Revisor* de Kidd Pivot (Michael Slobodian)

## Danse

Sous la direction de la productrice générale Cathy Levy, Danse CNA a présenté des artistes extraordinaires des quatre coins du Canada et du monde, et a montré son engagement envers la création canadienne par six coproductions emballantes.

En octobre, au Théâtre Babs Asper, Danse CNA a eu l'honneur d'accueillir et de coproduire la première nord-américaine de *XENOS*, tour de force du renommé danseur et chorégraphe britannique Akram Khan, qu'on voyait pour la dernière fois sur scène dans une œuvre intégrale. Et au Studio Azrieli, le légendaire danseur et chorégraphe canadien Paul-André Fortier a aussi tiré sa révérence à 70 ans avec *Solo 70*, coproduction du CNA et chant du cygne de Fortier Danse-Création après 40 glorieuses années. Du 1er au 3 novembre, le Royal Winnipeg Ballet du Canada a présenté *Vespers* à la Salle Southam. Chorégraphié par James Kudelka, ce ballet intégral mettait en vedette l'illustre ballerine étoile Evelyn Hart dans un rôle créé spécialement pour elle.

Dans la nouvelle année, les festivités du 50e anniversaire du CNA ont été lancées par le Ballet national du Canada, qui a été de toutes les saisons du CNA depuis l'inauguration du centre le 2 juin 1969. Le programme comprenait *Paz de la Jolla* de Justin Peck, *Apollo* de George Balanchine et *The Dream* de sir Frederick Ashton.

*Face à Face*, coprésenté avec la Série Danse 10 du Centre de danse contemporaine et La Nouvelle Scène Gilles Desjardins du 21 au 23 février, réunissait des œuvres d'artistes autochtones d'ici et d'ailleurs, dont un solo de Jacob Boehme produit par l'ILBIJERRI Theatre Company, un solo de l'artiste d'origine maorie Victoria Hunt et *Windigo*, nouvelle œuvre de l'artiste oji-crie Lara Kramer, coproduite par Danse CNA.

Deux coproductions de Danse CNA à l'affiche du Théâtre Babs Asper ont reçu l'appui du *Fonds national de création*, qui investit dans les créations canadiennes d'envergure : *Revisor* de la compagnie vancouvéroise Kidd Pivot, plus récente création de Crystal Pite et Jonathon Young (28 février–2 mars), et *who we are in the dark* de Peggy Baker Dance Projects (12-13 avril). Dans *Threshold*, dernière coproduction de la saison, la troupe de danse sur glace Le Patin Libre a ébloui le public au Minto Skating Centre (10-11 mai).

Quatre autres compagnies canadiennes ont brillé à la Salle Southam en 2018–2019. Le programme mixte de Ballet BC était composé de *BEGINNING AFTER* de Cayetano Soto, *Enemy in the Figure* de William Forsythe et *To This Day*, nouvelle œuvre de la directrice artistique Emily Molnar (23 mars). Les Grands Ballets Canadiens de Montréal ont proposé une nouvelle mouture de *Giselle* chorégraphiée par le directeur artistique Ivan Cavallari (4-6 avril). Et l'Alberta Ballet a fait salle comble avec *Joni Mitchell's the Fiddle and the Drum*, chorégraphié par Jean Grand-Maître (15-16 mai).

Danse CNA présente la crème de la danse des quatre coins du monde. En témoignent cette année *Borderline* de la compagnie franco-allemande Wang Ramirez (7-8 novembre, Théâtre Babs Asper), la première canadienne de *Sutra* de la compagnie américaine Alonzo King LINES Ballet (16-17 novembre, Salle Southam), les débuts ottaviens de la Malpaso Dance Company de Cuba dans un programme mixte (18-19 janvier, Théâtre Babs Asper), *Bach* et *Gira* des Brésiliens Grupo Corpo (9 février, Salle Southam) et les débuts au Canada de la star du flamenco Farruquito (4 mars, Salle Southam).

Graham Cuthbertson et Tara Rosling dans *Silence*. Michael Gianfrancesco, décors et costumes; Caitlin Luxford, éclairages et projections (Claus Andersen)

Des jeunes membres de la distribution du *Hockey Sweater*. Michael Gianfrancesco, décors et costumes; Louise Bourret, costumes; Luc Prairie, éclairages; Normal Studio Inc., projections (Leslie Schacter)

Darryl Hopkins et Steve O'Connell dans *Between Breaths*. Shawn Kerwin, décors et costumes; Leigh Ann Vardy, éclairages (Ritchie Perez)

## Théâtre anglais

Le Théâtre anglais du CNA a été l'hôte de productions remarquables créées et interprétées par des artistes de talent provenant de différentes régions du pays.

Les histoires vraies étaient à l'honneur durant cette saison qui a commencé de belle façon en octobre par *Silence: Mabel and Alexander Graham Bell* de Trina Davies, une production du Grand Theatre de London (Ont.) mise en scène par Peter Hinton, ex-directeur artistique du Théâtre anglais, et mettant en vedette la comédienne sourde Catherine Joell MacKinnon au Théâtre Babs Asper. Dans la même lignée, l'entrevue de la directrice artistique Jillian Keiley avec Joell MacKinnon dans le cadre du balado *Points of View* a été captée sur vidéo, sous-titrée et traduite en langue des signes.

La pièce *Chasing Champions: The Sam Langford Story* de Jacob Sampson, coproduite par le Theatre Workshop et Tableau D'Hôte (Montréal), et mise en scène par Ron Jenkins, raconte l'histoire du boxeur néo-écossais doué, mais peu connu Sam Langford (13-24 novembre, Studio Azrieli). *Angélique* de Lorena Gale est basée sur la vie de Marie-Joseph Angélique, une esclave de Nouvelle-France exécutée après avoir été accusée d'avoir mis le feu à un quartier de Montréal en 1734 (20-31 mars, Théâtre Babs Asper). Les deux productions ont été très bien reçues.

Du 24 avril au 5 mai au Théâtre Babs Asper, *The Pigeon King*, fascinante production du Festival Blyth mise en scène par Severn Thompson, s'est penchée sur le magnat de la reproduction d'oiseaux Arlan Galbraith, à l'origine d'une des plus grandes fraudes de l'histoire du Canada. Enfin, *Between Breaths* de Robert Chafe, une production d'Artistic Fraud of Newfoundland, nous faisait pénétrer dans la vie de Jon Lien, qui a libéré plus de 500 baleines de filets de pêche (7-28 mai, Studio Azrieli). La pièce, mise en scène par Jillian Keiley et assortie d'une trame sonore du groupe terre-neuvien The Once, a ravi les auditoires et la critique.

Pendant les Fêtes, *The Hockey Sweater: A Musical*, création d'Emil Sher et de Jonathan Munro à partir du récit emblématique de Roch Carrier, en a mis plein les yeux avec sa distribution d'adultes et d'enfants chantant et dansant en patins à roues alignées. Cette production du Centre Segal des arts de la scène (Montréal), mise en scène et chorégraphiée par Donna Feore, a bénéficié d'un investissement du *Fonds national de création*.

*The Wedding Party* de Kristen Thomson, joyeuse coproduction du Crow's Theatre (Toronto) et du Talk is Free Theatre (Barrie) mise en scène par Chris Abraham, a fait rire le public aux larmes du 30 janvier au 9 février au Théâtre Babs Asper. Pour finir la saison en beauté, le Why Not Theatre de Toronto a présenté sa production très applaudie de *Prince Hamlet*, qui réinvente le classique de Shakespeare dans une adaptation et une mise en scène de Ravi Jain (27 février–9 mars, Studio Azrieli).

## Théâtre français

Parmi les moments phares de la saison du Théâtre français du CNA, mentionnons, en ouverture de saison, la présentation de *Quills* de Doug Wright, avec l'incomparable Robert Lepage dans le rôle du marquis de Sade, et le *Pinocchio* de l'auteur et metteur en scène français Joël Pommerat, figure majeure du théâtre contemporain, comme événement de clôture.

*Quills* (Stéphane Bourgeois)

*Le reste vous le connaissez par le cinéma* (Yanick Macdonald)

*Americandream.ca* (Marianne Duval)

À l'automne, tous ont été envoûtés par *Le Tigre bleu de l'Euphrate* de Laurent Gaudé, qui avait pour seul interprète l'exceptionnel Emmanuel Schwartz dans une impressionnante mise en scène de Denis Marleau. Et, fidèle au style explosif qu'on lui connaît, Christian Lapointe a une fois de plus épaté et ébranlé le public avec la création de sa pièce *Le reste vous le connaissez par le cinéma*.

Le Théâtre français était fier de présenter, en primeur, l'ambitieuse trilogie *AmericanDream.ca* de Claude Guilmain, une production du Théâtre la Tangente de Toronto. À la fois comédie de mœurs et saga historique, cette fresque théâtrale brossait un fascinant portrait d'une famille, dont les branches ont traversé l'Amérique. En amont du spectacle, le Théâtre français a présenté, en première mondiale, le documentaire *Sur la corde raide*, réalisé par Claude Guilmain et produit par l'Office national du film.

La saison comprenait également le mémorable *Ce qu'on attend de moi*, imaginé par Gilles Poulin-Denis et Philippe Cyr. À chacune des neuf représentations, un spectateur volontaire devenait acteur et plongeait au cœur d'un dispositif scénique surprenant. Le public, face à un écran géant, devenait témoin d'une performance artistique unique empreinte de poésie et de délicatesse.

Enfin, le volet Enfance/jeunesse a célébré comme jamais la splendeur des imaginaires et la diversité des formes théâtrale, à commencer par *Petite Sorcière* de Pascal Brullemans, dont Nini Bélanger a créé deux versions pour la scène, chacune s'adressant à un groupe d'âge spécifique. S'en est suivi *Mile(s) tones* de la Zonzo Compagnie de Belgique, qui a su entraîner les jeunes dans l'univers fascinant de Miles Davis en leur proposant des interactions inusitées et rafraîchissantes. Puis, la saison s'est terminée avec la création du *Cheval de bleu*, un texte poétique de Marcel Cremer pour lequel Milena Buziak a réuni un duo rare, composé d'une comédienne entendante et d'un comédien sourd. Ce spectacle, ainsi que *Dis merci* de Joe Jack et John, présenté à l'automne, mettaient en scène des distributions inclusives, permettant au public de cultiver de précieux liens avec les spectateurs sourds et malentendants de la région.

## Théâtre autochtone

Le Théâtre autochtone du CNA, sous la houlette du directeur artistique Kevin Loring et de la directrice administrative Lori Marchand, était à pied d'œuvre cette année pour se préparer à sa saison inaugurale en 2019–2020.

Une priorité du nouveau département était de se faire connaître de la nation algonquine et du reste du Canada. Kevin Loring a sillonné le pays à la rencontre d'artistes et de producteurs autochtones, et l'équipe du Théâtre autochtone a discuté de ses projets avec son Conseil consultatif algonquin.

Le programme de la saison a été annoncé le 30 avril 2019 à la Place Peter A. Herrndorf. L'heure était à la fête, et des centaines de membres de communautés autochtones et du grand public étaient présents.

« Nous sommes en pleine renaissance autochtone, a dit Kevin Loring. Le travail des dernières décennies dans les arts de la scène autochtones a permis la constitution d'une masse critique d'artistes qui proposent de nouvelles façons de travailler par rapport aux façons traditionnelles de raconter nos histoires; des histoires qui ont le pouvoir de guérir. »

Lori Marchand et Kevin Loring au dévoilement de la programmation du Théâtre autochtone (Fred Cattroll)

Nomad Stones

OKAN (Ksenija Hotic)

La saison soulignera la beauté, la force et la résilience des femmes autochtones, qui ont écrit et créé neuf des onze spectacles au programme. Des artistes canadiens et étrangers, établis ou émergents, seront en valeur dans ces productions qui feront entendre une dizaine de langues autochtones différentes.

En septembre 2019, le festival *Mòshkamo : Le réveil des arts autochtones* s'installera partout au CNA avec une programmation inspirée des quatre disciplines du centre. Le festival commencera par *The Unnatural and Accidental Women* de la grande dramaturge métisse-dénée Marie Clements et *Là où le sang se mêle*, qui a valu à Kevin Loring un Prix littéraire du Gouverneur général en 2009.

La saison ne manquera pas de moments forts avec les légendaires auteures-compositrices-interprètes Buffy Sainte-Marie et Susan Aglukark; *Mînowin* des Dancers of Damelahamid, compagnie de danse de la côte ouest; *Unikkaaqtuat* de la compagnie circassienne autochtone Artcirq (avec Les 7 Doigts de Montréal); *Kinalik: These Sharp Tools*, avec Evalyn Parry; et le délirant *Hot Brown Honey* (Australie).

## CNA Présente

CNA Présente, série entièrement consacrée à la musique d'ici sous la direction de la productrice générale Heather Gibson, a connu une saison éblouissante, marquée par 109 concerts, une nouvelle série avec l'Orchestre du CNA et un nouveau festival de musique du monde.

L'impressionnante brochette d'artistes de la saison comprenait l'auteure-compositrice-interprète Elisapie Isaac; le groupe néo-écossais Port Cities; le chanteur folk d'Ottawa Jeremy Fisher; l'auteur-compositeur-interprète de Montréal Rufus Wainwright; le pianiste primé aux GRAMMY Chilly Gonzales, l'intemporel Blue Rodeo et bien d'autres. La deuxième édition de la série décontractée *Vendredis à la Quatrième* a une fois de plus attiré un public nombreux avec des étoiles montantes comme Tanika Charles, Laetitia Zonzambé, Mehdi Cayenne et bien d'autres.

CNA Présente a lancé deux nouveautés cette année. La première, *Sessions*, associe des auteurs-compositeurs-interprètes canadiens à l'Orchestre du CNA. Le 4 octobre, la prestation de l'Ottavienne Lynn Miles a été suivie de « Beautiful Scars » de Tom Wilson, prestation qui reprenait le titre des mémoires à succès du chanteur folk-rock.

« Beaucoup d'artistes aspirent à de nouvelles expériences, telle une occasion de présenter un concert avec un orchestre », explique Heather Gibson, productrice générale de CNA Présente. « Parfois, les artistes arrivent avec leurs propres partitions; à d'autres occasions, nous commandons les arrangements, comme c'était le cas pour Lynn. Le répertoire des artistes en est enrichi, car ils disposent désormais de ces arrangements qui pourront être réutilisés avec d'autres orchestres. »

Du 24 au 26 mai, en collaboration avec Lula Music, l'Arts Centre et Axé WorldFest, CNA Présente a lancé *VivaFest*, nouveau festival de concerts, d'ateliers et d'activités gratuites réunissant des étoiles canadiennes de la musique latino, brésilienne et du monde, dont Kobo Town, Aline Morales, OKAN et bien d'autres.

La distribution de *Come From Away* (Matthew Murphy)

*The Full Light of Day* de l'Electric Company Theatre (Don Lee)

*Ghost Opera* de l'Old Trout Puppet Workshop (Jessica Wittman, Centre des arts de Banff)

## Variétés et programmation régionale

Le CNA accueille une vaste gamme de talents dans le cadre de son volet Variétés. Un moment très fort de la saison a été la prestation de la fascinante Andrea Gibson, artiste du *spoken word* figurant parmi les plus importantes de la communauté queer (15 avril, Studio Azrieli).

De nombreux artistes et spectacles à succès ont fait escale à la Salle Southam pour divertir le public de la région de la capitale nationale, dont la comédie musicale *Notre-Dame de Paris*, présentée en français à guichets fermés 20 ans après la première québécoise (16-21 octobre); *Préfère Novembre* de l'humoriste québécois Louis-José Houde (26 janvier); deux spectacles à guichets fermés de Jerry Seinfeld (12 avril); et la comédie musicale canadienne populaire *Come From Away* présentée par Broadway Across Canada (20 août–8 septembre).

Enfin, le CNA est fier d'avoir offert une programmation régionale exceptionnelle à la Quatrième Salle, dont deux spectacles à guichets fermés du groupe de jazz afro-cubain OKAN et du pianiste ottavien d'origine cubaine Miguel de Armas (13-14 octobre); une soirée de gospel du London Trio+ pour les Fêtes (22 décembre); et un concert des guitaristes latino-classiques Alejandro Vega et Gabriela Iznardo (29 mai).

## Fonds national de création

Le *Fonds national de création* a investi, à ce jour, 4,8 M$ en fonds privés dans 30 projets d'artistes et d'organisations artistiques de tout le Canada. En 2018–2019, beaucoup de ces projets ont triomphé sur les scènes du Canada et d'ailleurs, et ainsi montré à quel point ces investissements changent la donne pour la création d'œuvres d'envergure.

*The Hockey Sweater: A Musical* a charmé la critique dès son ouverture le 7 décembre au Théâtre anglais. Grâce au soutien du Fonds, l'équipe de création a pu perfectionner le scénario et la partition de cette production du Centre Segal des arts de la scène, et y ajouter de nouvelles chansons et chorégraphies.

Le 9 janvier, l'Electric Company Theatre de Vancouver a créé *The Full Light of Day*, production que le *Vancouver Sun* a qualifiée de « tour de force multimédia d'une grande inventivité ». Deux semaines plus tard, la pièce *Counting Sheep* de Mark et Marichka Marczyk prenait l'affiche au Festival Vault de Londres (R.-U.), où elle a conquis les cœurs pendant deux mois. Le Fonds a permis aux créateurs de travailler avec le Belarus Free Theatre pour perfectionner la production.

*Revisor* de Kidd Pivot, plus récente collaboration de la chorégraphe Crystal Pite et de l'écrivain Jonathon Young, a été créé à Vancouver le 20 février et fait l'objet d'une tournée internationale. Le lendemain, *who we are in the dark* de Peggy Baker prenait l'affiche à Toronto. Pour la première fois, le travail de cette chorégraphe sera présenté en tournée à l'étranger. Le Fonds a changé la donne pour Baker, qui a déclaré : « C'est la première fois que je pouvais travailler à un tel niveau. »

D'autres projets du Fonds ont reçu de prestigieuses invitations à se produire à l'étranger. La nouvelle production des Dancers of Damelahamid, *Mînowin*, sera présentée au Festival Cervantino au Mexique

*Scott Joplin's Treemonisha* du Volcano Theatre (Dahlia Katz)

Des élèves de la Première Nation d'Eskasoni à l'occasion d'*Apiksituaqn*

Moe Clark sur scène dans le cadre du festival *BIG BANG* (Jonathan Lorange)

après sa première au CNA en septembre 2019 dans le cadre de la saison inaugurale du Théâtre autochtone. Enfin, Stanford Live présentera *Scott Joplin's Treemonisha* du Volcano Theatre en première mondiale à Palo Alto (Californie) en avril 2020.

Le printemps a été consacré à des ateliers et à des premières mondiales pour trois des projets du Fonds en Alberta. Le *Ghost Opera* du Old Trout Puppet Workshop de Calgary, en collaboration avec l'Opéra de Calgary et le Centre des arts de Banff, a pris l'affiche à Banff, puis a joué deux semaines à Calgary. En avril, le Catalyst Theatre d'Edmonton a créé *The Invisible – Agents of Ungentlemanly Warfare*, qui a ensuite tenu l'affiche trois semaines à Calgary. Enfin, le Citadel Theatre a tenu deux semaines d'ateliers pour sa nouvelle comédie musicale *Prison Dancer*, qui sera créée à Edmonton en 2020–2021.

### Espaces publics

Le CNA se veut un lieu ouvert, accueillant et accessible à tous. Grâce aux activités et événements gratuits offerts en collaboration avec des organismes locaux, l'équipe des Espaces publics réussit à attirer une plus grande diversité de publics au CNA.

En partenariat avec le Théâtre autochtone, l'équipe a accueilli *Adàwàning*, un marché d'artisanat de femmes autochtones (15 décembre). Plus de 40 artistes et artisanes métisses, inuites et des Premières Nations ont participé à ce marché d'un jour qui a attiré des milliers de visiteurs. Enfin, grâce à un nouveau partenariat, le SouthAsianFest, plus important rendez-vous culturel sud-asiatique du Canada, a présenté un spectacle au CNA pour la première fois (9-18 août).

Le CNA était par ailleurs ravi de s'associer au *Project Give* de CBC Ottawa, journée spéciale de radio, de télévision et de prestations musicales pour appuyer la Banque d'alimentation d'Ottawa. L'événement, diffusé toute la journée et une partie de la soirée en direct des Espaces publics du CNA, a permis de recueillir un montant record de 197 845 $.

## Éducation – faits saillants

### Musique

Le 11 mars, le programme *Vive la musique* et le Théâtre autochtone du CNA, en partenariat avec l'Orchestre symphonique de la Nouvelle-Écosse, le Conseil des arts du Canada et huit partenaires locaux, ont produit l'activité éducative *Apiksiktuaqn* à l'école secondaire Allison Bernard Memorial d'Eskasoni (Nouvelle-Écosse). Divers ateliers de théâtre et de musique étaient au programme de cette journée placée sous le thème du pardon : techniques instrumentales avec des musiciens de l'Orchestre du CNA et de l'Orchestre symphonique de la Nouvelle-Écosse; direction d'ensemble pour enseignants avec Alexander Shelley; composition avec le compositeur métis Ian Cusson, du programme de résidence Carrefour; et création théâtrale avec Ursula Johnson, artiste d'Eskasoni lauréate d'un Prix Sobey pour les arts. Plus de 200 élèves de six écoles du Cap-Breton ont participé à la journée, où on a pu entendre, en première mondiale, les arrangements de Cusson pour harmonie de la chanson « Forgiveness/Apiksiktuaqn » de l'auteur-compositeur-interprète mohawk Richard Poulette. Les musiciens invités ont aussi pu assister à des ateliers animés par des artistes d'Eskasoni.

Alison Balsom joue pour des jeunes à Londres et à Ottawa dans le cadre de la *Tournée européenne du 50e anniversaire* (Fred Cattroll)

La marionnettiste Marcelle Hudon et l'Orchestre du CNA dans *Les doigts mobiles* (Jonathan Lorange)

Des élèves de l'école secondaire Earl of March sur scène aux *Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle* (George Pimentel Photography)

Pour ses 50 ans, le CNA a accueilli la toute première édition nord-américaine de *BIG BANG*, un festival jeunesse unique en son genre consacré à la musique, au son et aux arts. Plus de 8000 parents et enfants ont profité des installations et prestations originales offertes un peu partout dans l'édifice, y compris en coulisse.

Pour l'occasion, Alexander Shelley et l'Orchestre ont présenté le concert *Les doigts mobiles*, où des jeux d'ombres et de lumière faisaient danser toute une ménagerie de marionnettes et d'objets sur la musique des *Oiseaux bleus et sauvages* de la Canadienne Jocelyn Morlock. Le concert mettait en vedette la marionnettiste Marcelle Hudon et la flûte solo du CNA Joanna G'froerer.

Les activités de rayonnement et partenariats locaux sont au cœur des tournées de l'Orchestre. Pendant la *Tournée européenne du 50e anniversaire*, Alexander Shelley et les musiciens de l'Orchestre ont offert 60 activités éducatives dans cinq pays, auxquelles ont participé plus de 3000 personnes. Parmi les moments forts : de nouveaux spectacles jeunesse conçus et animés par des étudiants de l'Université Sorbonne Nouvelle à Paris et interprétés par des ensembles de l'Orchestre du CNA pour des élèves du primaire; des prestations de musiciens de l'Orchestre avec l'Orchestre Catching Cultures et MuziekRoute, deux organismes d'Utrecht qui encouragent le dialogue interculturel; et Sistema Södertälje en concert avec des musiciens de l'Orchestre au Palais royal de Stockholm.

## Danse

Tout au long de l'année, Siôned Watkins, associée en éducation et artiste-enseignante de Danse CNA, a animé des ateliers de danse dans la région d'Ottawa et fait vivre des expériences uniques à des centaines d'élèves du primaire et du secondaire. Le 2 novembre, elle a dirigé un atelier pour 18 élèves en anglais langue seconde à l'école secondaire Ridgemont. Les 28 et 29 mars, elle a donné six ateliers à l'école publique Elgin Street, aidée de l'artiste de danse et chorégraphe Geoff Dollar. Enfin, en avril, Watkins et la professeure de danse Allison Carrier ont créé une chorégraphie dynamique que 22 élèves de l'école secondaire Earl of March ont présentée en hommage à l'humoriste Rick Mercer lors de la soirée des *Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle* le 27 avril.

Danse CNA a aussi offert de précieuses occasions de perfectionnement aux artistes de danse sous forme de classes de maître et de rencontres avec des artistes invités. *Thé avec une ballerine*, avec la célèbre danseuse étoile canadienne Evelyn Hart, a été un moment fort de l'année, qui comprenait aussi les classes de maître de Johanna Faye (Compagnie Wang Ramirez), Meredith Webster (maîtresse de ballet, Alonzo King LINES Ballet), Osnel Delgado (directeur artistique, Malpaso Dance Company), Marina Villanuava (maîtresse de ballet, Les Grands Ballets Canadiens de Montréal) et bien d'autres.

## Théâtre anglais

Le Théâtre anglais est depuis longtemps un champion des artistes sourds et a déployé de nombreux efforts pour rendre ses productions plus accessibles aux personnes malentendantes. Le 8 mars, Dawn Jani Birley, artiste-enseignante sourde, a animé un atelier pour des élèves sourds à l'école secondaire Woodroffe d'Ottawa. Jani Birley incarnait Horatio dans l'avant-gardiste production *Prince Hamlet* du Why Not Theatre présentée par le Théâtre anglais et jouée entièrement en langue des

L'artiste-enseignante sourde Dawn Jani Birley anime un atelier pour des élèves sourds à l'école secondaire Woodroffe

Le festival *BIG BANG* (Jonathan Lorange)

Paul Wells, rédacteur principal au *Maclean's*, interviewe Howard Shore dans le cadre d'une balado du CNA (Martin Jones)

signes et en anglais. Après avoir assisté à la matinée scolaire du 5 mars, les élèves ont eu le plaisir de rencontrer Jani Burley et d'en apprendre plus sur son parcours de comédienne sourde et de militante. Beaucoup de ces élèves étaient des réfugiés récents au Canada et en étaient à leur première visite à vie au théâtre.

Le Théâtre anglais cultive aussi la prochaine génération de leaders des arts. Du 24 septembre au 19 octobre, la directrice artistique Jillian Keiley a mentoré deux talents émergents en direction artistique, Brendan Howlett (Toronto) et Kate Smith (Ottawa), qui l'ont accompagnée et observée au travail pendant quatre semaines.

## Théâtre français

Au Théâtre français, l'activité éducative de l'année a été le festival *BIG BANG* des 17 et 18 février. L'équipe a collaboré avec la Musique et de nombreux autres départements du CNA pour concrétiser ce projet.

La programmation a été enrichie de plusieurs activités, dont *NOMAD*, qui met en contact un groupe d'adolescents ou d'enfants avec un·e artiste invité·e. Des élèves autochtones des écoles secondaires Hadley et Philemon Wright à Gatineau se sont produits au festival après avoir travaillé avec l'artiste métisse multidisciplinaire Moe Clark et le musicien d'origine mexicaine Ahau Marino. En outre, dix jeunes bilingues et dynamiques de 10 à 14 ans ont pu vivre une expérience enrichissante et inoubliable en tant qu'ambassadeurs et représentants du festival *BIG BANG*. En plus d'accueillir et de guider les membres du public, ces jeunes impressionnants ont aiguisé leurs talents de journalistes en interviewant artistes et visiteurs.

## Expérience numérique

Pour mieux faire apprécier les spectacles du CNA et les arts de la scène en général, l'équipe de l'Expérience numérique produit des balados écoutés partout dans le monde et animés par des membres de la direction artistique du CNA, des experts et des journalistes. Parmi les faits saillants de la saison, mentionnons la série spéciale soulignant le 50e anniversaire de l'Orchestre du CNA, animée en français par l'universitaire et critique musicale réputée Jean-Jacques van Vlasselaer, et en anglais par la personnalité de la radio Eric Friesen; l'entretien de la productrice générale de CNA Présente, Heather Gibson, avec l'auteure-compositrice-interprète de Yellowknife Leela Gilday; l'entrevue de Paul Wells, rédacteur principal au *Maclean's*, avec le compositeur Howard Shore à propos de *The Forest*, œuvre commandée par le CNA; et la conversation de la productrice générale de Danse CNA, Cathy Levy, avec la chorégraphe Peggy Baker au sujet de *who we are in the dark*, une coproduction du CNA soutenue par le *Fonds national de création*.

Grâce à l'équipe de l'Expérience numérique, des élèves du Canada et un vaste auditoire ont pu participer à la *Tournée européenne du 50e anniversaire* du CNA par Internet. En partenariat avec le Royal College of Music et l'Orchestre philharmonique royal, le directeur musical Alexander Shelley et la trompettiste soliste de renom Alison Balsom ont animé *ConneXXions 2019*. La violoniste Esther Abrami, du Royal College of Music, s'est produite sur scène, tandis qu'Orkidstra (Ottawa) et le Brent District School Band (Londres) ont pu faire connaissance et jouer ensemble en temps réel.

# Rapport sur les objectifs stratégiques

## PRIORITÉ / RÉSULTATS

### CRÉATION

**Investir dans la création pour aider les artistes et les organisations artistiques de tout le Canada à créer et développer des œuvres ambitieuses destinées aux scènes nationales et internationale**

- Depuis qu'il a été lancé en 2017, le *Fonds national de création*, qui est entièrement financé par les donateurs de la *Campagne d'appui à la création*, a investi à ce jour 4,8 M$ dans 30 projets ambitieux d'artistes et d'organisations artistiques de partout au Canada.
- Sous la direction de la productrice générale Cathy Levy, Danse CNA a coproduit *Revisor* de Kidd Pivot, *who we are in the dark* de Peggy Baker Dance Projects, *Windigo* de Lara Kramer, *Threshold* de la compagnie Le Patin Libre et *Solo 70* de Fortier Danse-Création.
- Le Théâtre français du CNA, mené par la directrice artistique Brigitte Haentjens, a présenté la coproduction *Le reste vous le connaissez par le cinéma*, mise en scène par Christian Lapointe (ESPACE GO et Carte Blanche) et soutenue par le *Fonds national de création*.
- La pièce *Calpurnia*, projet pilote de la série Investors du Théâtre anglais, a bénéficié d'un appui important sous forme d'ateliers et de dramaturgie en vue d'une coproduction nationale et éventuellement internationale en 2021.
- Sous la conduite de la directrice artistique associée Sarah Garton Stanley, le Théâtre anglais a travaillé huit scénarios avec vingt-six comédiens pendant sa semaine annuelle de création de nouvelles pièces, *November Reads*, et l'auteure en résidence Lisa Codrington a tenu trois ateliers pour sa nouvelle pièce *Back to Methuselah*.
- Offert par l'Orchestre du CNA en partenariat avec le Conseil des arts du Canada, le programme *Carrefour* pour compositeurs émergents issus d'horizons culturels divers a accueilli le Métis Ian Cusson, de Toronto, et Remy Siu, de Vancouver.
- Lors de l'Indigenous Dramaturgy Research Conference à l'Université de l'Alberta, Lindsay Lachance, collaboratrice artistique du Théâtre autochtone, a aidé à la création de nouvelles pièces avec quatre dramaturges autochtones de la relève.
- Parmi les commandes et les premières mondiales de l'Orchestre du CNA, mentionnons *The Forest*, un concerto pour guitare de Howard Shore, le *Concerto pour violoncelle* de Marjan Mozetich et l'œuvre de chambre *Where There's a Wall* d'Ian Cusson, inspirée de la poésie de Joy Kogawa.
- La pièce *Golden Slumbers Kiss Your Eyes…* d'Ana Sokolović, commandée et enregistrée par l'Orchestre du CNA, a remporté le prix JUNO 2019 de la Composition classique de l'année.

## PRIORITÉ / RÉSULTATS

**Mettre de l'avant les nouvelles œuvres canadiennes dans tous nos champs de programmation**

- La saison de l'Orchestre du CNA comprenait des œuvres de onze compositeurs canadiens – Walter Boudreau, Zosha Di Castri, John Estacio, Nicole Lizée, Jocelyn Morlock, Marjan Mozetich, Howard Shore, Ana Sokolović, Andrew Staniland, Tanya Tagaq et Claude Vivier – ainsi que de nouvelles œuvres des interprètes Sylvie Cloutier et Leela Gilday.
- Le répertoire de la *Tournée européenne du 50e anniversaire* de l'Orchestre comportait des œuvres de six compositeurs canadiens, et le concert offert par l'Orchestre sur la Colline du Parlement à l'occasion de la fête du Canada mettait en vedette la commande du CNA lauréate d'un prix JUNO *My Name is Amanda Todd*, de Jocelyn Morlock.
- La saison de Danse CNA comptait six œuvres de chorégraphes canadiens : *who we are in the dark* de Peggy Baker (Peggy Baker Dance Projects), *Solo 70* de Paul-André Fortier (Fortier Danse-Création), *Vespers* de James Kudelka (Royal Winnipeg Ballet), *To This Day* d'Emily Molnar (Ballet BC), *Revisor* de Crystal Pite (Kidd Pivot) et *Joni Mitchell's The Fiddle and the Drum* de Jean Grand-Maître (Alberta Ballet).
- La saison exclusivement canadienne du Théâtre anglais comprenait *Silence* de Trina Davies, *The Hockey Sweater: The Musical* d'Emil Sher et de Jonathan Monro (avec l'appui du *Fonds national de création*), *The Wedding Party* de Kristen Thomson, *Angélique* de Lorena Gala, *The Pigeon King* de Severn Thompson, *Chasing Champions* de Jacob Sampson, la pièce *Prince Hamlet* adaptée par Ravi Jain, et *Between Breaths* de Robert Chafe.
- Parmi les nouvelles œuvres canadiennes présentées dans le cadre de la saison du Théâtre français, mentionnons *AmericanDream.ca* de Claude Guilmain, *Dis merci* de Joe Jack et John, *Dans le champ amoureux* de Catherine Chabot, *Petite Sorcière* de Pascal Brullemans, *Ce qu'on attend de moi* de Gilles Poulin-Denis et de Philippe Cyr, *Marco bleu* écrit par Larry Tremblay, *Le Tigre bleu de l'Euphrate* de Laurent Gaudé, *Le reste vous le connaissez par le cinéma* de Christian Lapointe, *L'Homme aux sept femmes* d'Audrée Wilhelmy, et la pièce *Hamlet_director's cut*, une adaptation de François Blouin et de Marc Beaupré traduite par Jean Marc Dalpé.
- CNA Présente, avec sa programmation musicale entièrement canadienne, a offert 109 spectacles. Sa nouvelle série *Sessions* avec l'Orchestre du CNA a commandé des arrangements orchestraux pour Lynn Miles et la formation Stars.

## PRIORITÉ / RÉSULTATS

**Développer et appuyer des partenariats créatifs et des œuvres multidisciplinaires à l'échelle nationale et internationale**

- En partenariat avec le Conseil des arts du Canada, Tourisme Ottawa, le Bal de Neige et, directement de Belgique, la Zonzo Compagnie, le CNA a présenté la première édition nord-américaine de *BIG BANG*, festival multidisciplinaire destiné aux enfants et aux familles, dont le programme comprenait des spectacles de l'Orchestre du CNA, de CNA Présente et du Théâtre français.
- L'Orchestre du CNA a fait équipe avec l'acteur R. H. Thomson et le projet *Le Monde Se Souvient* pour la première mondiale du cycle de chansons *Le Monde se souvient* mettant en vedette l'Orchestre national des jeunes d'Allemagne. Celui-ci a également interprété le *War Requiem* de Benjamin Britten avec l'Orchestre du CNA pendant la semaine du jour du Souvenir.
- L'Orchestre du CNA s'est associé à La Seine Musicale (Paris) et au Festival Point Music (Göteborg) pour présenter la commande multidisciplinaire du CNA *Réflexions sur la vie* dans le cadre de sa tournée européenne soulignant ses 50 ans d'existence.
- Danse CNA a collaboré avec une multitude de partenaires internationaux pour coproduire *XENOS*, la plus récente création solo du chorégraphe britannique Akram Khan.
- Le *Programme des artistes invités*, une initiative conjointe de Danse CNA et du Conseil des arts du Canada, a accueilli les chorégraphes-interprètes Dana Michel, Justine A. Chambers et Laurie Young.

## DIFFUSION

**Développer un département de théâtre autochtone qui lancera sa première pleine saison en 2019**

- Le directeur artistique Kevin Loring et la directrice administrative Lori Marchand ont dévoilé la programmation de la toute première saison du Théâtre autochtone mettant en vedette onze productions, un festival inaugural appelé *Mòshkamo* et plus de dix langues autochtones.
- Le comité consultatif algonquin, qui a joué un rôle essentiel dans la préparation de la première saison du Théâtre autochtone, a continué de se réunir et d'être consulté.
- Le Théâtre autochtone a participé à de nombreux événements, dont le festival Rubaboo (Edmonton), le Festival du Jamais Lu (Montréal) et la Journée des arts sur la Colline (Ottawa).
- Les Ressources humaines ont organisé une série de causeries avec des artistes autochtones dans le but de familiariser le personnel avec la culture et les enjeux autochtones.

## PRIORITÉ / RÉSULTATS

**Inclure des choix de programmation plus audacieux dans les saisons artistiques du CNA**

- Le volet Variétés du CNA a présenté en mai 2019 son premier festival de musiques du monde, V*ivaFest*, en partenariat avec le Lula Music and Arts Centre.
- La saison du Théâtre anglais comprenait *Silence* et *Prince Hamlet*, deux œuvres révolutionnaires mettant en valeur l'inclusion et le leadership d'artistes sourds.
- La nouvelle série *Intrépide* de l'Orchestre du CNA invitait les auditoires à faire l'expérience d'une programmation plus audacieuse, avec entre autres le *War Requiem* de Benjamin Britten, la commande multimédia du CNA *Réflexions sur la vie* et un concert mettant en vedette la musique de Thomas Adès et de Stravinsky.
- Les *Sessions WolfGANG* de l'Orchestre ont fait salle comble au Mercury Lounge pour leur cinquième saison de musique contemporaine novatrice.
- En partenariat avec Série Danse 10 du Centre de danse contemporaine et La Nouvelle Scène Gilles Desjardins, la sixième édition du festival *Face à Face* de Danse CNA proposait sept spectacles de trois artistes autochtones de l'Australie et du Canada.
- La saison du Théâtre français comprenait *Ce qu'on attend de moi* de Gilles Poulin-Denis et de Philippe Cyr, œuvre pour non-acteur qui emprunte au genre documentaire, et *Mile(s)tones*, spectacle jeunesse sur la légende du jazz Miles Davis.

**Élargir nos activités de tournée partout au Canada et dans le monde**

- La *Tournée européenne du 50e anniversaire* de l'Orchestre du CNA comptait huit concerts et soixante activités éducatives. Elle s'est arrêtée à Saffron Walden, Londres, Paris, Copenhague, Göteborg, Utrecht et Stockholm.
- L'Orchestre a donné ses concerts annuels au Roy Thomson Hall (Toronto) et au Isabel Bader Centre for the Performing Arts (Kingston).
- Un certain nombre d'œuvres appuyées par le *Fonds national de création* seront présentées à l'extérieur du pays, notamment *who we are in the dark* (Peggy Baker Dance Projects), *Mînowin* (Dancers of Damelahamid), *Revisor* (Kidd Pivot), *Scott Joplin's Treemonisha* (Volcano Theatre) et *The Storyville Mosquito* (Kid Koala).
- La pièce *We Keep Coming Back* (Self Conscious Theatre), cocréée par Sarah Garton Stanley, directrice artistique associée du Théâtre anglais, et appuyée par le programme *The Collaborations*, a été présentée à l'artsdepot de Londres (Royaume-Uni), à l'English Theatre Berlin et au Factory Theatre (Toronto).
- La pièce *Between Breaths*, mise en scène par la directrice artistique du Théâtre anglais Jillian Keiley et soutenue par *The Collaborations*, a été présentée en tournée dans douze collectivités de Terre-Neuve et se rendra à Halifax, Vancouver, Toronto et Victoria à l'automne 2019.
- Cathy Levy, productrice générale de Danse CNA, siège au nouveau Comité de développement des marchés internationaux de l'Association canadienne des organismes artistiques, lequel cherche à créer des débouchés pour les artistes canadiens.

## PRIORITÉ / RÉSULTATS

**Intéresser les Canadiens aux grands projets du CNA à l'aide de la technologie numérique**

- Ana Sokolović a remporté le prix JUNO 2019 de la Composition classique de l'année pour *Golden Slumbers Kiss Your Eyes…*, une commande du CNA enregistrée sous étiquette Analekta (Montréal).
- Parallèlement aux concerts de l'Orchestre du CNA présentés pendant la semaine du jour Souvenir et du 100e anniversaire de l'Armistice, le CNA a diffusé sur la Lanterne Kipnes, en collaboration avec la Légion royale canadienne, Anciens Combattants Canada et *Le Monde Se Souvient*, des photos historiques de visages canadiens et autres de la Première Guerre mondiale ainsi que des images accompagnant la pluie de coquelicots virtuelle projetée sur les édifices du Parlement.
- Parmi les nombreux autres événements artistiques mis en valeur par la Lanterne Kipnes, mentionnons le *Gala des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle* et le dévoilement de la programmation du Théâtre autochtone.
- Plusieurs événements importants ont été diffusés en direct sur les plateformes YouTube et Facebook du CNA, dont le lancement de la *Tournée européenne du 50e anniversaire* de l'Orchestre du CNA, l'annonce de la programmation du Théâtre autochtone et le *Lundi en musique*.
- Le CNA a diffusé plusieurs balados, dont des entretiens entre Heather Gibson, productrice générale de CNA Présente, et Leela Gilday, auteure-compositrice-interprète dénée, Julien Morissette et l'homme de théâtre Robert Lepage, ainsi que Cathy Levy, productrice générale de Danse CNA, et la chorégraphe Peggy Baker.
- En septembre 2018, l'Orchestre du CNA a lancé sous étiquette Analekta l'album *Aux frontières de nos rêves*, qui mettait notamment en vedette Alain Lefèvre dans une œuvre de Walter Boudreau inspirée de Claude Gauvreau.
- Le Théâtre anglais a été l'un des principaux collaborateurs du Festival of Live Digital Art, qui s'est déroulé au Isabel Bader Centre for the Performing Arts de Kingston et où une prestation de Choir! Choir! Choir! a été présentée de façon interactive et simultanée à Toronto, Montréal et Vancouver.

## TRANSMISSION DES SAVOIRS

**Étendre nos activités éducatives en musique, en danse et en théâtre partout au pays**

- CNA Présente a été l'hôte d'un programme de mentorat fructueux qui mettait l'accent sur les artistes queer et autochtones au Festival folk de Regina.
- Pour la 15e édition annuelle du *Lundi en musique*, le CNA s'est associé à la Coalition pour l'éducation musicale afin d'offrir un concert diffusé en direct sur le Web.
- Plus de 8 000 élèves des quatre coins du pays ont participé aux finales nationales de la 47e édition annuelle de MusicFest Canada.
- Des artistes-enseignants du programme V*ive la musique* ont visité 9 collectivités au Nunavut, 12 en Alberta, 18 en Saskatchewan et 6 au Manitoba.

## PRIORITÉ / RÉSULTATS

- En collaboration avec le Centre des arts de Banff, le Conseil des arts du Canada et le Festival de Stratford, Sarah Garton Stanley et Chantal Bilodeau ont réuni dirigeants, visionnaires et artistes du Canada, des États-Unis, du Royaume-Uni et d'Australie préoccupés par les changements climatiques pour *The Cycle*, un projet réparti sur deux ans qui invite à repenser l'empreinte écologique du théâtre canadien.

**Faire équipe avec des organisations, des artistes et des enseignants locaux pour étendre le programme *Vive la musique* au Canada atlantique**

- Les artistes-enseignants du programme *Vive la musique* se sont rendus dans 16 collectivités pour offrir un total de 125 activités, dont *Apiksiktuaqn*, une journée d'ateliers organisée en partenariat avec le Théâtre autochtone du CNA, l'Orchestre symphonique de la Nouvelle-Écosse, le Conseil des arts du Canada et huit partenaires locaux, à l'intention d'élèves du Cap-Breton dans la Première Nation d'Eskasoni.
- Comptaient parmi les partenaires du programme l'Orchestre symphonique de l'Île-du-Prince-Édouard, la Mi'kmaq Confederacy of P.E.I., Music Nova Scotia, le conseil de bande d'Eskasoni (N.-É.), la Soundbone Traditional Arts Foundation (T.-N.-L.) et le People of the Dawn Indigenous Friendship Centre (St. George's, T.-N.-L.).

**Offrir une formation de haut niveau à de jeunes musiciens classiques de tout le Canada et du monde entier**

- La 21e édition du *Programme des jeunes artistes*, sous la houlette du directeur artistique Pinchas Zukerman, a procuré trois semaines de formation à soixante-six élèves du Canada et du monde entier ainsi qu'au quatuor en résidence Ulysses.
- Un certain nombre d'élèves et d'anciens participants du *Programme des jeunes artistes* ont reçu des prix et des distinctions en 2018 et 2019 : le quatuor Ulysses a remporté le Grand Prix au Concours international de violon et musique de chambre du Vietnam 2019, Hannah Craig et Angela Ryu ont été nommées par la CBC parmi les 30 meilleurs musiciens classiques canadiens de moins de 30 ans, Maïthéna Girault a été finaliste au concours Prix d'Europe et a remporté le prix Québecor, Carter Johnson a gagné le concours OSM Manuvie, Timothy Chooi a remporté le Concours de violon Joseph Joachim de la Stiftung Niedersachsen ainsi que le deuxième prix du Concours Reine Elisabeth à Bruxelles, et Bryan Cheng a obtenu le premier prix du Hellam Young Artists' Competition.
- L'*Institut de musique orchestrale* a accueilli dix apprentis instrumentistes à cordes, qui ont répété et joué avec l'Orchestre du CNA, reçu des leçons particulières de musiciens de l'Orchestre et participé à des répétitions d'ensembles de chambre et à des auditions simulées.
- Lors de la *Tournée européenne du 50e anniversaire*, des classes de maître et des séances d'encadrement avec de jeunes artistes ont eu lieu dans chacune des sept villes visitées.

## PRIORITÉ / RÉSULTATS

- Le directeur musical Alexander Shelley a travaillé avec des étudiants de l'Université Memorial (St. John's), des musiciens de l'Orchestre du CNA ont échangé avec des étudiants de la Manhattan School of Music, et le chef émérite du CNA Pinchas Zukerman a animé une classe de maître de violon avec l'Académie royale de musique du Danemark, tout cela depuis le Studio Hexagone du CNA.

**Développer une stratégie à long terme pour intégrer les technologies numériques à l'ensemble de nos activités**

- La *Tournée européenne du 50e anniversaire* de l'Orchestre du CNA comprenait l'événement *ConneXXions 2019*, réunissant la violoniste Esther Abrami, le Brent District School Band (Londres, R.-U.) et OrKidstra (Ottawa).
- L'*Assemblée publique annuelle* du CNA, tenue le 28 février à la Place Peter A. Herrndorf, a été diffusée en direct sur le Web pour les Canadiens et Canadiennes.
- La Lanterne Kipnes et les écrans numériques du CNA ont aidé à mieux faire connaître la programmation du CNA.
- Dans le cadre d'un partenariat avec Facebook Canada, le CNA a diffusé en ligne des récits et des vidéos sur ses productions et initiatives, rejoignant ainsi un public plus vaste.

**Refondre *Artsvivants.ca* pour en faire une plateforme d'apprentissage numérique de point**

- Alors que le CNA jetait les bases de son prochain plan stratégique, les consultations se sont poursuivies sur les meilleures pratiques d'apprentissage en ligne dans le domaine des arts.

## RENOUVELLEMENT ARCHITECTURAL

**Veiller au renouvellement architectural du CNA**

- Le renouvellement architectural du CNA est maintenant terminé (depuis mars 2018).

**Animer les nouveaux espaces publics du CNA avec une programmation locale variée**

- On estime à 4 000 le nombre de personnes qui ont visité *Adàwàning*, marché d'artisanes autochtones, en décembre.
- L'équipe des Espaces publics a continué de présenter ses populaires séries *Mouvement et méditation, Mardis des tout-petits* et *Ateliers de peinture pour aînés*, et a accru sa présence pendant l'été au moyen d'initiatives comme les *Matinées en famille*, *Yoga-midi sur la terrasse*, *Tai Chi taoïste du vendredi matin*, les *Séances d'entraînement pow-wow* hebdomadaires et des visites gratuites portant sur la collection d'art visuel du CNA.
- Les Espaces publics ont fait équipe lors d'événements avec un large éventail de partenaires, dont le magazine *Maclean's*, CBC Ottawa, la Bibliothèque publique d'Ottawa, le Festival international des écrivains d'Ottawa, Multicultural Arts for Schools and Communties, OrKidstra, Arzoo Dance Theatre et SouthAsianFest 2019.

## PRIORITÉ / RÉSULTATS

## MISE À NIVEAU DES ÉQUIPEMENTS DE PRODUCTION

**Veiller au renouvellement des équipements de production et des espaces de diffusion du CNA**

- La modernisation du Studio Azrieli, dernière étape de la mise à niveau des équipements de production dans toutes les salles de spectacle, a eu lieu à l'été 2019.
- Outre l'actualisation des équipements théâtraux, électriques et audiovisuels, le poste électrique d'origine, vieux de 50 ans, a été remplacé. Le Studio Azrieli bénéficie donc maintenant d'une nouvelle alimentation en électricité fiable.
- Les travaux comprenaient l'amélioration de l'isolation acoustique des salles de spectacle, de nouvelles installations de production à la Salle Southam et au Théâtre Babs Asper, la modernisation des systèmes audiovisuels d'arrière-scène et, enfin, l'intégration des systèmes audiovisuels du Projet de renouvellement architectural et du Projet de mise à niveau des équipements de production.
- Maintenant que le mandat initial consistant à remettre aux normes internationales les salles de spectacle du CNA a été rempli, le Projet de mise à niveau des équipements de production sera officiellement terminé d'ici la fin de 2019.

**Rénover la Salle Southam pour rehausser l'expérience du public et accroître l'accessibilité**

- Le CNA a dévoilé sa nouvelle conque d'orchestre en septembre 2018. Conçue par Diamond Schmitt Architects, Fisher Dachs Associates, Threshold Acoustics et Engineering Harmonics et fabriquée par Wenger & JR Clancy, elle a considérablement amélioré l'acoustique dans la Salle Southam.
- La réaction des artistes et de l'auditoire a été extrêmement positive, et la conque a suscité une couverture favorable tant dans les médias traditionnels que dans ceux de l'industrie.

## UNE ORGANISATION NATIONALE ET FRANCOPHONE

**Assurer à la programmation francophone une plus forte présence sur nos scènes**

- CNA Présente a mis à l'affiche 24 artistes francophones, dont Martin Léon, Safia Nolin, Philippe Brach, Alexandra Strélinksi, Joseph Edgar et Céleste Lévis.
- La saison de Danse CNA mettait en vedette Fortier Danse-Création, Le Patin Libre et Les Grands Ballets Canadiens de Montréal, ainsi que le chorégraphe Jean Grand-Maître.
- Le compositeur Walter Boudreau, le chef d'orchestre Stéphane Denève, le pianiste et compositeur Alain Lefèvre, la soprano Nathalie Paulin et l'Ensemble contemporain de Montréal étaient au programme de la saison de l'Orchestre du CNA.
- Quarante pour cent des artistes invités qui se sont produits dans le cadre des séries *Aventures familiales* de l'Orchestre du CNA et *Musicopains* sont francophones.

## PRIORITÉ / RÉSULTATS

- Le *Concerto de l'asile* de Walter Boudreau, inspiré de la vie du poète et dramaturge québécois Claude Gauvreau, figure sur l'album *Aux frontières de nos rêves*, enregistré par l'Orchestre.
- Le Théâtre français a mis à l'affiche deux œuvres francophones produites hors Québec : une du Théâtre La Tangente (Toronto) et l'autre du Théâtre populaire d'Acadie.

**Commander et coproduire des œuvres majeures en partenariat avec des artistes, organisations artistiques et festivals québécois de premier plan**

- Le CNA a noué un partenariat avec le Carrefour international de théâtre pour présenter le *Pinocchio* de Joël Pommerat au CNA ainsi qu'à Québec.
- Le *Fonds national de création* a investi dans l'élaboration de nouveaux projets par Sylvain Émard, Marie Brassard, le Théâtre Humain et STO Union, ainsi que Denis Marleau, dont l'œuvre a été présentée au Festival TransAmériques.

**Renforcer nos liens avec les organisations artistiques francophones du pays, et faire équipe avec elles dans le cadre de fêtes et d'initiatives nationale**

- Le président et chef de la direction du CNA, Christopher Deacon, a signé le renouvellement de l'Entente de collaboration pour le développement des arts et de la culture des communautés francophones en situation minoritaire du Canada. Sont également signataires de cette entente quinquennale le Conseil des arts du Canada, Radio-Canada, l'Office national du film du Canada, Téléfilm Canada et la Fédération culturelle canadienne-française.
- Les Archives du CNA ont organisé l'exposition *50/50 : Le CNA fête 50 ans de langues officielles*, en parallèle avec un symposium de deux jours sur la *Loi sur les langues officielles* et le 50e anniversaire du CNA.
- Des représentants du ministère du Patrimoine canadien, du Conseil des arts du Canada et du CNA se sont réunis pour négocier un nouveau protocole d'entente sur le financement des éditions 2021, 2023 et 2025 des *Zones Théâtrales*.
- La directrice artistique du Théâtre français Brigitte Haentjens et le directeur administratif Robert Gagné ont participé aux journées nationales de consultation sur le théâtre québécois tenues à Montréal par le Conseil québécois du théâtre.
- CNA Présente a fait équipe avec l'Association des professionnels de la chanson et de la musique pour offrir des ateliers à des artistes et professionnels francophones des quatre coins du pays, au CNA, à l'occasion du Gala Trille Or 2019.
- CNA Présente s'est joint à Réseau Ontario pour une discussion sur la diversification de la programmation des diffuseurs francophones en Ontario.

## PRIORITÉ / RÉSULTATS

**Resserrer nos liens avec les organisations artistiques francophones d'Ottawa-Gatineau**

- Le Théâtre français et le Salon du livre de l'Outaouais ont présenté *Océans* de James Hyndman, une lecture-spectacle avec l'auteur lui-même et Evelyne de la Chenelière, à la Salle Jean-Despréz de Gatineau.
- En collaboration avec le Théâtre de la Vieille 17, le Théâtre français a présenté, à La Nouvelle Scène Gilles Desjardins, *Le Cheval de bleu*, mis en scène par Milena Buziak.
- Le Théâtre français s'est joint à Théâtre Action, à la Nouvelle Scène Gilles Desjardins, à l'Association des théâtres francophones du Canada et à la communauté théâtrale francophone de la région pour célébrer la Journée mondiale du théâtre.
- Un groupe d'ambassadeurs de la langue française représentant les différents secteurs du CNA s'est réuni tout au long de l'année pour discuter de pratiques exemplaires visant à encourager l'utilisation du français au travail.

## HAUSSE DES REVENUS D'EXPLOITATION

**Générer des niveaux de financement suffisants pour investir dans les nouvelles œuvres ambitieuses d'artistes et d'organisations partout au pays**

- Au cours de sa deuxième année d'existence, le *Fonds national de création*, qui est entièrement financé par de généreux dons à la *Campagne d'appui à la création*, a investi 2 830 000 $ dans des productions canadiennes marquantes, dont *The Mahabharata* du Why Not Theatre de Toronto et *The Invisible – Agents of Ungentlemanly Warfare* du Catalyst Theatre d'Edmonton.

**Soutenir les grandes initiatives nationales du CNA, dont le nouveau Département de théâtre autochtone et l'expansion du programme *Vive la musique* au Canada atlantique**

- La saison inaugurale du Théâtre autochtone a été rendue possible grâce au soutien de nombreuses personnes et organisations généreuses de partout au pays, dont BMO Groupe financier, commanditaire de la saison, et la W. Garfield Weston Foundation, partenaire majeur.
- Le volet Canada atlantique du programme *Vive la musique*, offert en partenariat avec le Conseil des arts du Canada, a vu le jour grâce à l'appui de Fred et Elizabeth Fountain, de la Crabtree Foundation, et de la John and Judy Bragg Family Foundation.
- La *Tournée européenne du 50e anniversaire* de l'Orchestre du CNA a eu lieu grâce au soutien exemplaire de Janice et Earle O'Born, mécènes de la tournée, des partenaires majeurs Margaret Fountain, C.M., DFA(h), et David Fountain, C.M., de la partenaire en éducation Dasha Shenkman, OBE, Hon RCM, et de la partenaire participante Elinor Gill Ratcliffe, C.M., O.N.L., LL.D. (hc).
- Le *Gala du CNA* a permis d'amasser plus de 780 000 $ (nets) au bénéfice de la *Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation*, qui appuie les programmes éducatifs du CNA d'un bout à l'autre du Canada.

| PRIORITÉ / RÉSULTATS |
| --- |
| **Rehausser les activités de restauration au CNA en offrant une gamme complète de services de traiteur** |
| • Les Services de restauration du CNA ont grandement intensifié leurs activités de traiteur, profitant ainsi des cinq espaces d'accueil du CNA pour organiser banquets mariages, conférences, réunions d'affaires et plus encore. |
| **Ouvrir la voie sur le marché numérique dans tous les champs d'activité, dont le marketing, les ventes, les communications et la fidélisation de la clientèle** |
| • Le groupe du Marketing a retenu les services d'Orkestra-Ressac, une coentreprise de Montréal-Gatineau qui se spécialise en stratégie numérique et qui deviendra l'agence attitrée du CNA.<br>• Le CNA a instauré le marketing automatisé en lançant des campagnes de courriels déclenchés par les comportements en ligne. |
| **LES AUDITOIRES AU CŒUR DE NOS ACTIVITÉS** |
| **Développer et mettre en œuvre une approche intégrée de gestion des relations-clients dans le modèle d'affaires du CNA pour offrir un service exceptionnel, fidéliser la clientèle et attirer de nouveaux publics** |
| • Le CNA s'est associé au consultant en technologie sans but lucratif JCA en vue de choisir un système pour la gestion de ses relations avec la clientèle. JCA analysera les systèmes et les processus du CNA et recommandera les plateformes les plus appropriées.<br>• Le CNA utilise actuellement Zendesk pour suivre, hiérarchiser et résoudre les problèmes signalés par les visiteurs.<br>• Le CNA a conclu une entente avec Lineate pour simplifier tous les aspects du parcours du client – de l'acquisition à la fidélisation jusqu'à l'engagement. |
| **Offrir aux auditoires plus de latitude pour personnaliser leur expérience au CNA** |
| • Offrant à la clientèle le moyen le plus simple et le plus souple de s'abonner au CNA, le forfait À la carte a été à l'avant-plan de la campagne d'abonnement 2019–2020, lancée en mars 2019. |

| PRIORITÉ / RÉSULTATS |
| --- |
| **Continuer d'adapter nos modes de diffusion pour resserrer nos liens avec notre public** |
| • La *Journée « portes ouvertes » du 50e anniversaire* invitait le public à explorer les coulisses du CNA, à participer sur scène à des ateliers d'arts du spectacle et à assister à des prestations d'artistes canadiens dans les espaces publics du CNA.<br>• L'expérience des spectateurs a été enrichie par une série d'événements d'avant-concert offrant divertissements, musique, activités et décors immersifs dans les espaces publics du CNA.<br>• Les *Vendredis décontractés* de l'Orchestre du CNA proposaient tapas et musique d'avant-concert ainsi que des entrevues préenregistrées et des photos en gros plan des musiciens sur des écrans à la Salle Southam. |
| **Communiquer avec notre clientèle et nos auditoires, sur la scène nationale et internationale, à l'aide d'une combinaison de voies de communication traditionnelles et numériques** |
| • Le nombre d'abonnés aux comptes de médias sociaux du CNA a continué d'augmenter – de 7 % sur Facebook et Twitter et de 49 % sur Instagram. Ce sont donc maintenant 162 069 internautes qui suivent le CNA sur les réseaux sociaux.<br>• Le lancement de la programmation du Théâtre autochtone a suscité plus de 1 000 visionnements uniques de la vidéo diffusée en direct sur YouTube et Facebook. |

# Conseil d'administration

1 Adrian Burns, LL.D., présidente – 1, 2, 3, 4, 5, 6
*Ottawa (Ontario)*

2 Angela Birdsell
à compter du 2 juin 2019
*Ottawa (Ontario)*

3 Kimberley Bozak – 3*, 6
jusqu'au 1er mars 2019
*Toronto (Ontario)*

4 Susan Glass, vice-présidente – 1, 2, 3, 4, 5, 6
jusqu'au 4 février 2019
*Winnipeg (Manitoba)*

5 Éric Fournier, vice-président – 1, 2, 3, 4, 5, 6
à compter du 28 février 2019
*Montréal (Québec)*

6 Gail O'Brien, LL.D. – 1, 2, 6*
*Calgary (Alberta)*

7 Enrico Scichilone – 4*, 5*
jusqu'au 4 février 2019
*Moncton (Nouveau-Brunswick)*

8 Sanjay Shahani – 3*
à compter du 18 octobre 2018
*Edmonton (Alberta)*

9 Louise Sicuro, C.M. – 4*
à compter du 17 avril 2019
*Montréal (Québec)*

10 Tracee Smith
*Toronto (Ontario)*

11 Donald Walcot – 1*, 2*
*Montréal (Québec)*

12 Jim Watson (membre d'office)
*Maire, Ottawa (Ontario)*

13 Maxime Pedneaud-Jobin (membre d'office)
*Maire, Gatineau (Québec)*

## Membres extérieurs

Michael Allen – 6
*Ottawa (Ontario)*

Gail Asper, O.C., O.M., LL.D. – 2
*Winnipeg (Manitoba)*

Susan M.W. Cartwright, C.M. – 5
*Ottawa (Ontario)*

Norman Dionne – 4
*Montréal (Québec)*

Toby Greenbaum – 6
*Ottawa (Ontario)*

Grant McDonald, FCPA, FCA – 2
*Ottawa (Ontario)*

Mark Monahan – 3
*Ottawa (Ontario)*

John O'Keefe – 6
*Toronto (Ontario)*

Elizabeth Roscoe – 3
*Chelsea (Québec)*

Anthony M. Tattersfield – 1, 2
*Ottawa (Ontario)*

Robert Tennant – 6
*Ottawa (Ontario)*

## Comités du conseil

1 Audit

2 Finances

3 Marketing et communications

4 Ressources humaines et rémunération

5 Gouvernance, nominations et éthique

6 Planification des immobilisations

* président/présidente du comité

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

# Direction artistique

Heather Gibson
*Productrice générale*
*CNA Présente et Variétés*

Brigitte Haentjens
*Directrice artistique*
*Théâtre français*

Jillian Keiley
*Directrice artistique*
*Théâtre anglais*

Kenton Leier
*Chef exécutif*

Cathy Levy
*Productrice générale*
*Danse*

Kevin Loring
*Directeur artistique*
*Théâtre autochtone*

Heather Moore
*Productrice artistique*
*Fonds national de création*

Alexander Shelley
*Directeur musical*
*Orchestre du Centre national des Arts*

# Haute direction

Christopher Deacon
*Président et chef de la direction*

David Abel
*Directeur administratif*
*Théâtre anglais*
(à compter du 21 mai 2019)

Nelson Borges
*Directeur général*
*Services de restauration*

Geneviève Cimon
*Directrice*
*Éducation musicale et rayonnement dans la collectivité*

Annabelle Cloutier
*Directrice générale*
*Communications et Affaires publiques, et secrétaire de la Société*

Debbie Collins
*Directrice générale*
*Ressources humaines*

Mike D'Amato
*Directeur*
*Production*

Douglas Eide
*Directeur*
*Services de gestion de l'information*

Arna Einarsdóttir
*Directrice administrative*
*Orchestre du Centre national des Arts*
(à compter du 1er mai 2019)

Robert Gagné
*Directeur administratif*
*Théâtre français*

Robyn Gilchrist
*Directrice principale*
*Expérience des visiteurs*

Diane Landry
*Directrice générale*
*Marketing*

Andy Lunney
*Directrice administrative par intérim*
*Théâtre anglais*
(à compter du 11 août 2018, jusqu'au 20 mai 2019)

Lori Marchand
*Directrice administrative*
*Théâtre autochtone*

Nadim Missaghian
*Directeur général*
*Exploitation et Services de sécurité*

Jane Moore
*Chef des opérations philanthropiques*
*Fondation du Centre national des Arts*

Maurizio Ortolani
*Directeur principal*
*Expérience numérique*

Helle Ottosen
*Chef des finances*
(à compter du 7 janvier 2019)

Daniel Senyk
*Chef des finances*
(jusqu'au 21 décembre 2018)

Marc Stevens
*Directeur administratif par intérim*
*Orchestre du Centre national des Arts*
(à compter du 12 juin 2018, jusqu'au 30 avril 2019)

Jayne Watson
*Chef de la direction*
*Fondation du Centre national des Arts*

# Commentaires et analyse de la direction

La Société du Centre national des Arts (la « Société ») offre des saisons d'abonnement en musique, en théâtre et en danse, et ce, dans les deux langues officielles du Canada. Elle présente en outre diverses autres programmations, et met ses installations à la disposition de diffuseurs et d'artistes. La Société procure aussi des occasions d'apprentissage à des élèves à l'échelle du pays par l'intermédiaire de son programme *Vive la musique* et, dans les dix dernières années, l'Orchestre du Centre national des Arts s'est imposé comme l'un des principaux orchestres à vocation pédagogique au Canada, offrant des classes de maître et des prestations dans les écoles partout au pays et ailleurs dans le monde. La Société offre aussi aux jeunes des ateliers de danse, des classes de théâtre et des matinées scolaires à Ottawa.

La Société poursuit son engagement à atteindre les objectifs énoncés dans son plan stratégique intitulé *Le Canada en scène*, à savoir :

**Création :** Aider les artistes et les organisations artistiques de tout le Canada à réaliser des œuvres ambitieuses qui rayonneront à l'échelle nationale et internationale.
**Diffusion :** Mettre sur pied un département de théâtre autochtone et consolider le rôle de présentateur national du CNA.
**Transmission des savoirs :** Étendre le programme *Vive la musique* au Canada atlantique et développer nos activités éducatives partout au pays.
**Renouvellement architectural :** Concrétiser le renouvellement architectural du CNA.
**Mise à niveau des équipements de production :** Assurer le renouvellement des équipements de production et des espaces de diffusion du CNA.
**Une organisation nationale et francophone :** Devenir une institution aussi nationale en français qu'en anglais en renouvelant notre engagement auprès des artistes, des organisations artistiques et des auditoires francophones.
**Hausse des revenus d'exploitation :** Accroître nos revenus d'exploitation pour financer nos initiatives à l'échelle du pays.
**Les auditoires au cœur de nos activités :** Resserrer les liens avec notre clientèle.

Ces objectifs stratégiques appuient le mandat législatif de la Société, qui consiste à exploiter et à administrer le Centre national des Arts, à développer les arts d'interprétation dans la région de la capitale nationale et à aider le Conseil des arts du Canada à en faire autant ailleurs au pays.

## Ressources matérielles

La Société possède et exploite le Centre national des Arts, la plus grande organisation des arts de la scène bilingue au Canada, située au centre-ville d'Ottawa sur un terrain de 2,6 hectares bordant le canal Rideau, site du patrimoine mondial de l'UNESCO. Le Centre compte quatre salles de spectacles (la Salle Southam, 2 076 places; le Théâtre Babs Asper, 897 places; le Studio Azrieli, 305 places; et la Quatrième Salle, 160 places), des loges d'artistes, des ateliers et des salles de répétition. Une billetterie, un restaurant, un stationnement intérieur et des bars d'entracte sont à la disposition du public. Le CNA offre gratuitement des activités et des spectacles dans ses espaces publics. En outre, plusieurs salles polyvalentes peuvent être utilisées à des fins éducatives et pour la tenue de spectacles ou de réceptions.

En 2015, le gouvernement du Canada a approuvé un financement de 110,5 M$ pour un projet de renouvellement architectural visant à bonifier les espaces publics du Centre. Ce projet a depuis été mené à bien. En 2016, le gouvernement du Canada a approuvé un investissement de 114,9 M$ pour la mise à niveau des salles de spectacles et des équipements de production vieillissants du Centre. Ces travaux sont essentiellement terminés.

## Ressources humaines

La Société est formée d'un conseil d'administration composé de 10 membres et est dirigée par un chef de la direction qui peut compter sur l'appui de 17 cadres supérieurs et de 8 directeurs artistiques. La Société compte 275 employés à plein temps et 666 employés à temps partiel, soit l'équivalent d'environ 416 employés à plein temps en moyenne.

Les présentations artistiques reposent sur le travail d'un grand nombre de personnes qui œuvrent dans l'ombre. La Société emploie un personnel doté d'une variété de compétences spécialisées et formé notamment d'employés non syndiqués et syndiqués représentés par cinq unités de négociation collective. Un grand nombre d'employés dont le travail est tributaire des exigences sur le plan de la programmation et des ventes ont des horaires variables, et la Société recourt à leurs services selon les besoins. Les musiciens de l'Orchestre du CNA sont des travailleurs autonomes, mais leur salaire et leurs conditions de travail sont régis par une convention collective.

## Aperçu financier

L'exercice 2018–2019 représentait pour le CNA la première année suivant la réalisation quasi complète des projets de renouvellement architectural et de mise à niveau des équipements de production. Au 31 août 2019, la Société rapportait un surplus d'exploitation de 94 000 $, réduisant le déficit accumulé à 5 766 000 $. Le CNA prévoit un surplus de 500 000 $ pour l'exercice 2019–2020, le premier d'une série d'excédents prévus en vue de réduire le déficit accumulé durant les travaux de construction. Les nouveaux espaces publics et salles polyvalentes ont suscité un renouveau d'intérêt pour le CNA ainsi qu'une hausse marquée des recettes générées par les Services de restauration.

Le CNA a présenté 1 451 spectacles et événements la saison dernière. Les recettes de la Billetterie se sont élevées à 24 018 000 $ au total, tandis que les recettes aux guichets pour la programmation 2018–2019 du CNA se sont élevées à 13 679 000 $. Les spectacles, activités commerciales et événements du CNA ont attiré 996 328 visiteurs.

## Services commerciaux

Les services commerciaux comprennent les Services de restauration, le stationnement et la location des salles de spectacles. Les produits des Services de restauration et du stationnement varient en fonction de la programmation et de l'assistance. Les produits tirés de la location des salles dépendent quant à eux des productions de tournée proposées sur le marché et de la disponibilité des salles du Centre aux dates qui conviennent aux compagnies visées. Les Services de restauration et le stationnement ajoutent à l'agrément d'une sortie et fournissent un apport financier additionnel aux activités de la Société.

Les travaux de rénovation étant essentiellement achevés, les possibilités d'activités commerciales pour les Services de restauration sont accrues. Le stationnement a généré moins de recettes que prévu, ce qui est en grande partie attribuable à la réfection de la rue Elgin par la Ville d'Ottawa.

## Programmation

La programmation comporte principalement six disciplines – la Musique, le Théâtre français, le Théâtre anglais, la Danse, CNA Présente et le tout nouveau Théâtre autochtone (saison inaugurale 2019–2020 dévoilée en avril 2019) –, en plus de divers autres programmes comme les galas et les festivals. Ces activités sont soutenues par la Billetterie, le Marketing, la Production, le Département de l'expérience numérique et celui des espaces publics. Le type de prestations offertes varie d'une saison à l'autre, et à celles-ci sont venus s'ajouter cette année plusieurs projets d'envergure nationale.

## Subventions de la Fondation du Centre national des Arts

La Fondation du Centre national des Arts (la « Fondation ») représente un élément clé de la stratégie de la Société visant à augmenter ses produits d'exploitation. En 2018–2019, le conseil d'administration de la Fondation a autorisé une subvention de 11 110 000 $ à la Société pour financer des programmes désignés. De cette somme, 3,6 M$ ont été versés au *Fonds national de création,* qui investit dans des œuvres ambitieuses de théâtre, de musique et de danse d'artistes et d'organisations artistiques de tout le Canada.

## Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires recouvrent le financement des activités de base, de la programmation spéciale et des réparations d'immobilisations, et la constatation du financement d'immobilisations reporté. Les réparations d'immobilisations ont donné lieu à des investissements considérables ces dernières années, notamment dans les projets de renouvellement architectural et de mise à niveau des équipements de production. En revanche, à la suite des mesures adoptées dans le Budget fédéral de 2012, la Société a vu le financement de ses activités de base réduit de 1 935 000 $ par année. Le CNA a aussi subi plusieurs gels des crédits destinés à couvrir la hausse des salaires, et n'a reçu aucun financement pour couvrir la hausse des coûts de programmation depuis 2004.

## Risques

Les projets de renouvellement architectural et de mise à niveau des équipements de production ont comblé les besoins immédiats du Centre en matière d'immobilisations. Un plan visant à cerner les travaux à long terme qui seront requis pour maintenir l'intégrité physique des installations du Centre est en cours d'élaboration et sera mis en œuvre prochainement.

La Société continue de passer en revue ses procédures de sécurité et de préparation aux situations d'urgence pour assurer la sécurité de sa clientèle, de ses employés et des artistes de passage au CNA. Les projets de renouvellement architectural et de mise à niveau des équipements de production ont fourni une occasion de mettre à niveau certains des systèmes de sécurité.

La conjoncture économique locale et mondiale pourrait avoir une incidence sur le financement des gouvernements, les ventes de billets et les revenus tirés des activités commerciales, des commandites et des dons. La Société suit de près l'évolution de la conjoncture économique afin de réduire les risques financiers actuels et à venir.

## Perspectives

Les projets de renouvellement architectural et de mise à niveau des équipements de production ont entrainé de nombreuses difficultés financières et administratives à court terme. Les travaux sont à présent essentiellement achevés, et les nouveaux espaces publics et salles de spectacles rénovées procurent au CNA des possibilités accrues en matière de programmation, et d'activités sociales et commerciales.

La popularité des programmes nationaux d'éducation, de tournée, d'arts autochtones et de rayonnement de la Société continue de croître. Le CNA poursuivra ses objectifs d'expansion, d'excellence et de pertinence artistiques sur la scène nationale dans le milieu des arts de la scène.

Sous la direction du dramaturge, comédien et metteur en scène renommé Kevin Loring, le Théâtre autochtone, nouveau département historique du CNA, a jeté les bases d'une première saison qui sera lancée en 2019.

Le CNA est idéalement placé pour appuyer des initiatives artistiques, éducatives et communautaires partout au Canada. De concert avec ses partenaires artistiques et parties prenantes, la Société investira dans la création et la réalisation de projets intéressants pour les artistes, les organisations artistiques et les Canadiens d'un bout à l'autre du pays.

# États financiers

## Responsabilités de la direction

La direction est responsable de la préparation des états financiers et du rapport annuel. La responsabilité de l'examen des états financiers et du rapport annuel incombe au Comité d'audit du conseil d'administration. Les états financiers ont été dressés conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public visant les organismes sans but lucratif du secteur public, et contiennent des estimations fondées sur le jugement et l'expérience des membres de la direction. Le conseil d'administration a approuvé les états financiers sur la recommandation du Comité d'audit. Les autres renseignements sur les activités et l'information financière figurant dans le rapport annuel correspondent aux états financiers.

La direction maintient des livres et des registres, et utilise des contrôles financiers et de gestion ainsi que des systèmes d'information conçus pour lui donner l'assurance raisonnable que de l'information fiable et précise est produite en temps opportun et que les opérations de la Société sont conformes aux dispositions pertinentes de la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, à la *Loi sur le Centre national des Arts* et aux règlements administratifs de la Société du Centre national des Arts (la Société).

Le conseil d'administration de la Société veille à ce que les membres de la direction assument leurs responsabilités en ce qui a trait à la présentation de l'information financière et au contrôle interne, ce qu'il fait par l'intermédiaire du Comité d'audit. Le Comité d'audit s'acquitte des responsabilités que lui confie le conseil d'administration et rencontre régulièrement la direction ainsi que le vérificateur général du Canada, qui peut communiquer avec le Comité d'audit en tout temps.

Le vérificateur général du Canada effectue, en toute autonomie conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, un audit des états financiers complets de la Société et présente annuellement un rapport sur ses conclusions au ministre du Patrimoine canadien et à la présidente du conseil d'administration de la Société du Centre national des Arts.

Le président et chef de la direction,

**Christopher Deacon**

La chef des finances,

**Helle Ottosen, CPA, CA**

Le 20 novembre 2019

Bureau du vérificateur général du Canada

Office of the Auditor General of Canada

# Rapport de l'auditeur indépendant

Au ministre du Patrimoine canadien et à la présidente du Conseil d'administration de la Société du Centre national des Arts

## Rapport sur l'audit des états financiers

### *Opinion*

Nous avons effectué l'audit des états financiers de la Société du Centre national des Arts (la « Société »), qui comprennent l'état de la situation financière au 31 août 2019, et l'état des résultats, l'état de l'évolution du déficit accumulé et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes annexes, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Société au 31 août 2019, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

### *Fondement de l'opinion*

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers » du présent rapport. Nous sommes indépendants de la Société conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### *Autres informations*

La responsabilité des autres informations incombe à la direction. Les autres informations se composent des informations contenues dans le rapport annuel, mais ne comprennent pas les états financiers et notre rapport de l'auditeur sur ces états.

Notre opinion sur les états financiers ne s'étend pas aux autres informations et nous n'exprimons aucune forme d'assurance que ce soit sur ces informations.

En ce qui concerne notre audit des états financiers, notre responsabilité consiste à lire les autres informations et, ce faisant, à apprécier s'il existe une incohérence significative entre celles-ci et les états financiers ou la connaissance que nous avons acquise au cours de l'audit, ou encore si les autres informations semblent autrement comporter une anomalie significative. Si, à la lumière des travaux que nous avons effectués, nous concluons à la présence d'une anomalie significative dans les autres informations, nous sommes tenus de signaler ce fait. Nous n'avons rien à signaler à cet égard.

### *Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers*

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de la Société à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider la Société ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de la Société.

### *Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers*

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;

- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de la Société;

- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;

- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de la Société à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener la Société à cesser son exploitation;

- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

## Rapport relatif à la conformité aux autorisations spécifiées

### *Opinion*

Nous avons effectué l'audit de la conformité aux autorisations spécifiées des opérations de la Société du Centre national des Arts dont nous avons pris connaissance durant l'audit des états financiers. Les autorisations spécifiées à l'égard desquelles l'audit de la conformité a été effectué sont les suivantes : les dispositions pertinentes de la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, la *Loi sur le Centre national des Arts* ainsi que les règlements administratifs de la Société du Centre national des Arts.

À notre avis, les opérations de la Société du Centre national des Arts dont nous avons pris connaissance durant l'audit des états financiers sont conformes, dans tous leurs aspects significatifs, aux autorisations spécifiées susmentionnées. De plus, conformément aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, nous déclarons qu'à notre avis les principes comptables des Normes comptables canadiennes pour le secteur public ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

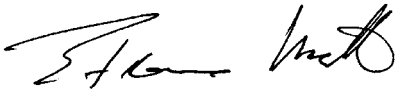
### *Responsabilités de la direction à l'égard de la conformité aux autorisations spécifiées*

La direction est responsable de la conformité de la Société du Centre national des Arts aux autorisations spécifiées indiquées ci-dessus, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la conformité de la Société du Centre national des Arts à ces autorisations spécifiées.

### *Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit de la conformité aux autorisations spécifiées*

Nos responsabilités d'audit comprennent la planification et la mise en œuvre de procédures visant la formulation d'une opinion d'audit et la délivrance d'un rapport sur la question de savoir si les opérations dont nous avons pris connaissance durant l'audit des états financiers sont en conformité avec les exigences spécifiées susmentionnées.

Pour le vérificateur général du Canada par intérim,



Etienne Matte, CPA, CA
Directeur principal

Ottawa, Canada
Le 20 novembre 2019

# État de la situation financière

Au 31 août

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| **Actif** | | |
| À court terme | | |
| Trésorerie et équivalents de trésorerie (note 3) | **6 426 $** | 5 588 $ |
| Encaisse affectée à des projets d'immobilisations donnés (note 4) | **12 184** | 44 713 |
| Placements (note 5) | **981** | 1 108 |
| Créances (note 6) | **2 554** | 3 732 |
| Stocks | **179** | 117 |
| Frais payés d'avance | **1 903** | 1 770 |
| | **24 227** | 57 028 |
| Placements (note 5) | **7 287** | 8 125 |
| Immobilisations corporelles (note 7) | **230 738** | 216 473 |
| | **262 252 $** | 281 626 $ |
| **Passif** | | |
| À court terme | | |
| Créditeurs et charges à payer (note 8) | **22 549 $** | 23 639 $ |
| Crédits parlementaires reportés (note 9) | **510** | 3 850 |
| Produits reportés (note 10) | **6 626** | 6 868 |
| Crédits parlementaires reportés pour des projets d'immobilisations donnés (note 4) | **6 943** | 34 696 |
| | **36 628** | 69 053 |
| Financement des immobilisations reporté (note 11) | **228 925** | 215 844 |
| Provision à long terme pour avantages sociaux futurs (note 12) | **2 465** | 2 589 |
| | **268 018** | 287 486 |
| **Déficit accumulé** | | |
| Non grevé d'affectations | **(5 766)** | (5 860) |
| | **262 252 $** | 281 626 $ |

Les notes et tableaux ci-joints font partie intégrante des états financiers.

Signé par le conseil d'administration,

*La présidente,*

**Adrian Burns, LL.D.**

*Le président du Comité d'audit,*

**Éric Fournier**

# État des résultats

Pour l'exercice clos le 31 août

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| **Produits** | | |
| Services commerciaux (tableau 1) | **16 361 $** | 13 487 $ |
| Programmation (tableau 2) | **13 679** | 13 385 |
| Subvention de la Fondation du Centre national des Arts (note 13) | **11 110** | 7 938 |
| Autres produits | **2 234** | 2 559 |
| Revenus de placements (note 5) | **256** | 256 |
| | **43 640** | 37 625 |
| Crédits parlementaires (note 14) | **50 547** | 47 799 |
| | **94 187** | 85 424 |
| **Charges (tableau 3)** | | |
| Services commerciaux (tableau 1) | **10 397** | 8 611 |
| Programmation (tableau 2) | **54 217** | 47 773 |
| Exploitation des édifices | **22 859** | 23 512 |
| Administration et technologie | **6 620** | 6 315 |
| | **94 093** | 86 211 |
| **Résultats d'exploitation nets** | **94 $** | (787) $ |

Les notes et tableaux ci-joints font partie intégrante des états financiers.

# État de l'évolution du déficit accumulé

Pour l'exercice clos le 31 août

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| Non grevé d'affectations, au début de l'exercice | **(5 860) $** | (5 073) $ |
| Résultats d'exploitation nets | **94** | ( 787) |
| Non grevé d'affectations, à la fin de l'exercice | **(5 766) $** | (5 860) $ |

Les notes et tableaux ci-joints font partie intégrante des états financiers.

# État des flux de trésorerie

Pour l'exercice clos le 31 août

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| **Activités d'exploitation** | | |
| Résultats d'exploitation nets | **94 $** | (787) $ |
| Éléments sans incidence sur la trésorerie | | |
| Amortissement et radiation des immobilisations corporelles | **15 261** | 10 888 |
| Amortissement du financement des immobilisations reporté | **(15 261)** | (10 888) |
| | **94** | (787) |
| Variation des éléments hors trésorerie des actifs et passifs d'exploitation | **561** | 530 |
| Variation de la provision à long terme pour avantages sociaux futurs | **( 124)** | 254 |
| Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation | **531** | (3) |
| **Activités de capital** | | |
| Acquisitions d'immobilisations corporelles | **(33 683)** | (75 557) |
| Flux de trésorerie liés aux activités de capital | **(33 683)** | (75 557) |
| **Activités d'investissement** | | |
| Achat de placements | **( 101)** | (759) |
| Vente de placements | **1 066** | 650 |
| Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement | **965** | (109) |
| **Activités de financement** | | |
| Transfert à l'encaisse affectée à des projets d'immobilisations donnés | **32 529** | 31 150 |
| Crédits parlementaires reçus pour l'acquisition d'immobilisations corporelles | **497** | 44 152 |
| Flux de trésorerie liés aux activités de financement | **33 025** | 75 302 |
| Augmentation (diminution) de la trésorerie | **838** | (367) |
| Trésorerie et équivalents de trésorerie au début de l'exercice | **5 588** | 5 955 |
| Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin de l'exercice | **6 426 $** | 5 588 $ |
| Information supplémentaire concernant les flux de trésorerie | | |
| Intérêts reçus | **914 $** | 1 417 $ |

Les notes et tableaux ci-joints font partie intégrante des états financiers.

# Notes afférentes aux états financiers

31 août 2019

## 1. Pouvoirs, mandat et activités

La Société du Centre national des Arts (la « Société ») a été constituée en 1966 en vertu de la *Loi sur le Centre national des Arts* et a commencé à exploiter le Centre national des Arts (le « Centre ») en 1969. En vertu du paragraphe 85 (1.1) de la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, les sections I à IV de cette loi ne s'appliquent pas à la Société, sauf pour les articles 89.8 à 89.92, le paragraphe 105(2) et les articles 113.1, 119, 131 à 148 et 154.01 qui s'appliquent à la Société. La Société n'est pas un agent de Sa Majesté et est réputée, en vertu de l'article 15 de la *Loi sur le Centre national des Arts*, être un organisme de bienfaisance enregistré au sens conféré par cette expression dans la *Loi de l'impôt sur le revenu*. La Société n'est donc pas assujettie aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Sauf aux fins de la *Loi sur la pension de la fonction publique* et de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État*, les employés de la Société ne font pas partie de l'administration publique fédérale.

Le mandat de la Société est d'exploiter et d'administrer le Centre, de développer les arts d'interprétation dans la région de la capitale nationale et d'aider le Conseil des arts du Canada à développer ceux-ci ailleurs au Canada.

Pour faciliter la réalisation de ses objectifs, la Société peut organiser et commanditer la tenue d'activités au Centre dans le domaine des arts d'interprétation, encourager et assurer le développement de troupes résidentes au Centre, organiser ou commanditer la diffusion d'émissions de radio et de télévision ainsi que la projection de films au Centre, loger au Centre, selon les modalités et conditions que la Société peut définir, les organisations nationales et locales qui visent à assurer le développement et le soutien des arts d'interprétation au Canada et, à la demande du gouvernement du Canada ou du Conseil des arts du Canada, organiser ailleurs au Canada des spectacles et des représentations de troupes d'arts d'interprétation, établies ou non au Canada, et organiser des représentations hors du Canada de troupes d'arts d'interprétation établies au Canada.

## 2. Principales méthodes comptables

Ces états financiers ont été préparés conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public (NCSP) visant les organismes sans but lucratif du secteur public (OSBLSP). La Société a dressé ses états financiers selon le chapitre 4200 des NCSP, et a choisi d'utiliser la méthode du report pour comptabiliser ses apports. Un sommaire des principales méthodes comptables suit :

### a) Constatation des produits

#### i) Crédits parlementaires

Le gouvernement du Canada finance la Société au moyen de crédits parlementaires.

Les crédits parlementaires pour les charges d'exploitation sont comptabilisés à l'état des résultats lors de l'exercice au cours duquel ils sont approuvés. Les crédits parlementaires reçus d'avance ou pour des projets particuliers sont inscrits à titre de produits reportés à l'état de la situation financière et constatés comme produits à l'état des résultats lorsque les charges connexes sont engagées. Les crédits parlementaires approuvés mais non reçus sont inscrits à titre de créances au 31 août.

Les crédits parlementaires reçus et affectés à l'achat d'immobilisations corporelles amortissables sont initialement inscrits à titre de crédits parlementaires reportés à l'état de la situation financière. Quand une immobilisation est achetée, la tranche des crédits parlementaires utilisée pour effectuer l'achat est comptabilisée en tant que financement des immobilisations reporté et est amortie aux résultats selon la même méthode et sur les mêmes périodes que l'immobilisation correspondante.

#### ii) Apports

Les apports non grevés d'affectations sont comptabilisés à titre de produits à l'état des résultats quand ils sont reçus ou comptabilisés à titre de créances, si le montant à recevoir peut être estimé de façon raisonnable et si le recouvrement est assuré. Les apports grevés d'affectations d'origine externe sont reportés à l'état de la situation financière et comptabilisés à titre de produits à l'état des résultats lorsque les charges connexes sont engagées.

Les dons en biens et services sont comptabilisés à leur juste valeur estimative au moment où ils sont reçus, s'ils auraient autrement été achetés. Le nombre d'heures de travail effectuées chaque année par les bénévoles est élevé. Or, en raison de la difficulté d'en déterminer la juste valeur, les apports sous forme de services par les bénévoles ne sont pas constatés dans les états financiers.

#### iii) Produits provenant des services commerciaux et de la programmation

Les produits provenant des services commerciaux et de la programmation sont constatés dans l'exercice au cours duquel les services sont rendus ou le programme a lieu. Les fonds reçus pour services futurs sont comptabilisés à titre de produits reportés.

#### iv) Autres produits

Les autres produits comprennent principalement les intérêts bancaires et les frais d'utilisation des locaux, qui sont constatés dans la période lors de laquelle se déroule le spectacle.

#### v) Revenus de placements

Les revenus de placements sont comptabilisés lorsqu'ils sont gagnés selon la méthode du taux d'intérêt effectif.

### b) Trésorerie et équivalents de trésorerie

La trésorerie et les équivalents de trésorerie sont évalués au coût. La trésorerie et les équivalents de trésorerie se composent de dépôts auprès d'institutions financières qui peuvent être retirés sans préavis, et de placements dans des instruments du marché monétaire ainsi que des certificats de placement garanti d'une durée à échéance de 90 jours ou moins.

### c) Placements

Les placements sont comptabilisés au coût amorti. Un gain ou une perte est comptabilisé dans les revenus de placements au moment de sa réalisation ou lorsqu'une baisse de valeur est considérée comme une moins-value durable. Les placements peuvent être vendus en réponse à un besoin de liquidité de la Société ou à la discrétion du conseiller extérieur en placements de la Société, selon les conditions de la politique de placement établie par le conseil d'administration.

### d) Créances

Les créances sont initialement comptabilisées à leur juste valeur et sont ensuite mesurées à leur coût amorti. La Société comptabilise une provision pour créances douteuses, qui reflète la moins-value estimative des créances. La provision est basée sur des comptes spécifiques et reflète les connaissances qu'a la Société des conditions financières de ses créanciers, le classement par échéance des créances et le climat économique. La radiation des créances est comptabilisée aux charges d'exploitation à l'état des résultats.

### e) Stocks

Les stocks, qui sont constitués d'aliments et de boissons, sont évalués au moindre du coût et de la valeur nette de réalisation. Le coût est déterminé au moyen de la méthode du premier entré, premier sorti.

## f) Frais payés d'avance

Les frais payés d'avance englobent les dépenses pour services futurs et se composent de taxes foncières et de primes d'assurance payées d'avance, des coûts d'acquisition des droits d'artistes et des cachets payés à l'avance aux artistes.

## g) Immobilisations corporelles

Les acquisitions d'immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût, déduction faite de l'amortissement cumulé. Le coût comprend les coûts directs ainsi que certains frais généraux directement imputables à l'immobilisation.

Les améliorations aux bâtiments qui prolongent la vie utile ou le potentiel de service des bâtiments sont capitalisées et comptabilisées au coût. Les améliorations aux bâtiments sont amorties sur le moindre de la durée de vie utile du bâtiment ou de la durée de vie utile estimée de l'amélioration.

Le Centre a été complété en 1969 et a été détenu par le gouvernement du Canada jusqu'au transfert des droits de propriété à la Société en 2000. Le bâtiment, les améliorations et l'équipement sont comptabilisés à leur coût historique estimé, déduction faite de l'amortissement cumulé. Le terrain transféré à la Société est comptabilisé à une valeur nominale puisqu'il était impossible de faire une détermination raisonnable de son coût historique à la date du transfert.

L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire pendant la durée de vie utile prévue des immobilisations, comme suit :

| | |
|---|---|
| Édifices | 20 à 40 ans |
| Améliorations aux édifices et infrastructure | 3 à 40 ans |
| Matériel | 3 à 20 ans |
| Matériel informatique | 3 à 5 ans |

Les montants inclus dans les immobilisations en cours sont virés aux comptes d'immobilisations corporelles appropriés et sont amortis une fois que les travaux sont achevés et que les immobilisations sont disponibles pour utilisation.

Quand les circonstances indiquent qu'un actif a cessé de contribuer à la capacité de la Société à fournir ses services, il est dévalué jusqu'à sa valeur résiduelle, s'il y en a.

## h) Créditeurs et charges à payer

Les créditeurs et charges à payer sont inscrits au coût amorti.

## i) Imputation des coûts

La Société présente ses charges par fonction. Les services commerciaux et de programmation sont décrits aux tableaux 1 et 2. Les coûts associés à l'exploitation des édifices, à l'administration et aux technologies de l'information ne sont pas imputés aux services commerciaux et à la programmation. Ces fonctions sont des éléments importants en ce qui a trait à l'atteinte des objectifs de la Société, et la direction est d'avis que l'imputation de ces coûts à d'autres fonctions ne fournirait pas d'information additionnelle utile. L'amortissement des immobilisations corporelles est imputé à la fonction à laquelle elles servent. Les coûts directs engagés pour des activités de collecte de fonds sont imputés à la Fondation du Centre national des Arts.

## j) Avantages sociaux futurs

### i) Régimes de retraite

Les employés de la Société qui y sont admissibles participent soit au Régime de retraite de la fonction publique, à la Caisse de retraite des musiciens du Canada ou au Régime de retraite de l'Alliance internationale des employés de scène et de théâtre.

Le Régime de retraite de la fonction publique est un régime contributif à prestations déterminées établi par législation et commandité par le gouvernement du Canada. Des cotisations sont requises de la part des employés, ainsi que de la Société, pour supporter les coûts de services courants. Selon la législation présente, la Société n'est pas tenue par obligation légale ou statutaire de verser une cotisation au titre des insuffisances actuarielles, mais une obligation peut se produire quand un employé admissible fait une cotisation pour services passés.

La Caisse de retraite des musiciens du Canada est un régime à prestations déterminées multi-employeurs établi à la suite d'une convention collective entre la Société et l'American Federation of Musicians. Le régime est financé par les cotisations des employeurs. Les cotisations salariales des employés ne sont ni requises ni permises. La Société n'a pas d'obligation statutaire ou implicite de contribuer au régime afin de renflouer ses déficits.

Le Régime de retraite de l'Alliance internationale des employés de scène et de théâtre est un régime à cotisations déterminées multi-employeurs. Le régime est financé par les cotisations des employés et de la Société, établies selon la convention collective entre la Société et l'Alliance internationale des employés de scène et de théâtre.

Les cotisations aux régimes de retraite sont comptabilisées comme une charge au cours de l'exercice où les employés ont offert leurs services, et ces cotisations représentent l'obligation totale de la Société à l'égard des régimes de retraite.

#### ii) Indemnités de départ et prestations pour congés de maladie

Avant le 1er septembre 2013, certains employés de la Société avaient droit à des indemnités lors de leur départ, comme le prévoyaient leurs conventions collectives ou leurs conditions d'emploi. Ces indemnités étaient inscrites au passif au fur et à mesure que les employés rendaient leurs services à la Société. La Société a retiré le droit à ces indemnités à différents moments pour tous les groupes d'employés. Le passif pour ces indemnités a cessé de s'accumuler à partir de la date négociée pour chaque type d'employé. Au moment où l'indemnité de départ cessait de s'accumuler, les employés avaient l'option de recevoir un paiement pour les prestations acquises ou de reporter le paiement. Ce passif résiduel est fondé sur les meilleures estimations et hypothèses de la direction, selon les données historiques d'emploi.

La majorité des employés de la Société ont droit à des prestations cumulées mais non acquises pour congés de maladie, comme le prévoient leurs conventions collectives ou leurs conditions d'emploi. La Société comptabilise le coût des prestations pour congés de maladie futurs au fur et à mesure que les employés rendent leurs services à la Société, et le passif est évalué sur la base de la probabilité d'utilisation selon les données historiques.

### k) Conversion des devises

Les actifs et passifs monétaires libellés dans une devise étrangère sont convertis en dollars canadiens aux taux de change en vigueur à la fin de l'exercice. Les éléments non monétaires sont convertis aux taux de change historiques. Les produits, les charges et les acquisitions d'immobilisations sont convertis aux taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les gains ou pertes de change réalisés pour l'exercice sont inclus dans les frais financiers et créances douteuses.

### l) Incertitude relative à la mesure

La préparation des états financiers conformément aux NCSP exige que la direction fasse des estimations et pose des hypothèses qui peuvent influer sur les montants d'actif et de passif présentés à la date des états financiers ainsi que sur les montants des produits et des charges de l'exercice. Les estimations les plus importantes concernent la détermination des avantages sociaux futurs, la durée de vie utile des immobilisations corporelles, le report des crédits parlementaires, et l'imputation des coûts indirects aux immobilisations en cours de construction. Les résultats réels pourraient différer nettement de ces estimations.

### m) Passifs éventuels

Les passifs éventuels sont des obligations potentielles qui peuvent devenir des passifs réels si un ou plusieurs événements futurs se produisent ou non. S'il est probable que l'événement futur surviendra, et qu'une estimation raisonnable de la perte peut être établie, un passif estimatif est déterminé et une charge est comptabilisée. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, les détails de l'éventualité sont fournis dans les notes afférentes aux états financiers.

### n) Opérations interentités

Les opérations interentités sont des opérations conclues entre des entités sous contrôle commun. Les opérations interentités sont évaluées à la valeur comptable, déterminée à la date de l'opération, à l'exception des :

a) opérations conclues selon des modalités semblables à celles que les entités auraient adoptées si elles avaient agi dans des conditions de pleine concurrence, qui sont évaluées à la valeur d'échange;
b) opérations relatives aux coûts attribués et recouvrés, mesurés à la valeur d'échange; et
c) services fournis gratuitement qui ne sont pas enregistrés.

Les opérations entre parties liées, autres que les opérations interentités, sont comptabilisées à la valeur d'échange.

## 3. Trésorerie et équivalents de trésorerie

Aux fins de la gestion des flux de trésorerie, la direction de la Société ou le gestionnaire de portefeuille de placement peuvent investir des fonds dans des placements à court terme. Au 31 août, la trésorerie et les équivalents de trésorerie s'établissaient comme suit :

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| Encaisse | **6 426 $** | 5 550 $ |
| Marché monétaire et placements à court terme | **–** | 38 |
| Solde à la fin de l'exercice | **6 426 $** | 5 588 $ |

## 4. Encaisse affectée à des projets d'immobilisations donnés et crédits parlementaires reportés pour des projets d'immobilisations donnés

L'encaisse affectée à des projets d'immobilisations donnés représente la tranche non utilisée des crédits parlementaires reçus et désignés pour des projets d'immobilisations donnés au sein du Centre. Il existe présentement deux projets d'immobilisations financés par des crédits parlementaires.

En 2015, le gouvernement du Canada a approuvé des fonds de 110 500 000 $ pour le Projet de renouvellement architectural afin d'améliorer les espaces publics du Centre. Tous ces fonds ont été reçus et le projet est en grande partie achevé.

En 2016, le gouvernement du Canada a approuvé des fonds de 114 900 000 $ pour le Projet de mise à niveau des équipements de production visant l'amélioration des espaces de diffusion du Centre. Tous ces fonds ont été reçus et le projet sera bientôt achevé.

En 2017, le gouvernement du Canada a approuvé une réaffectation de 3 800 000 $ du Projet de mise à niveau des équipements de production au projet de renouvellement architectural. Au cours de l'exercice courant, 2 653 000 $ ont été transférés du Projet de mise à niveau des équipements de production au Projet de renouvellement architectural pour compléter les travaux d'amélioration des espaces publics. Le reste sera transféré au cours du prochain exercice. Certaines améliorations doivent être entreprises lorsque le Centre n'est pas en utilisation, pour des raisons de sécurité.

Les variations du solde des fonds s'établissent comme suit :

**Renouvellement architectural**

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| Solde au début de l'exercice | **– $** | 4 891 $ |
| Crédits parlementaires reçus au cours de l'exercice | **–** | 10 300 |
| Fonds transférés du Projet de mise à niveau des équipements de production | **2 653** | – |
| Crédits parlementaires utilisés pour des projets d'immobilisations donnés | **(2 653)** | (15 191) |
| Solde à la fin de l'exercice | **– $** | – $ |

**Mise à niveau des équipements de production**

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| Solde au début de l'exercice | **44 713 $** | 70 972 $ |
| Crédits parlementaires reçus au cours de l'exercice | **–** | 34 000 |
| Fonds transférés au Projet de renouvellement architectural | **(2 653)** | – |
| Crédits parlementaires utilisés pour des projets d'immobilisations donnés | **(29 876)** | (60 259) |
| Solde à la fin de l'exercice | **12 184 $** | 44 713 $ |
| Encaisse affectée à des projets d'immobilisations donnés | **12 184 $** | 44 713 $ |
| Encaisse affectée à des projets d'immobilisations donnés | **12 184 $** | 44 713 $ |
| Créditeurs liés aux projets d'immobilisations donnés, nets des taxes à la consommation | **(5 241)** | (10 017) |
| Crédits parlementaires reportés pour des projets d'immobilisations donnés | **6 943 $** | 34 696 $ |

## 5. Placements

Selon sa politique de placement, la Société peut investir dans des titres à revenu fixe. Afin de réduire le plus possible le risque de crédit, tous les placements acquis doivent être notés « BBB » (titres de première qualité) ou mieux par une agence reconnue de notation de titres. La juste valeur est déterminée principalement selon les cours publiés. Pour atténuer l'effet du risque de liquidité, les dates d'échéance varient. Toutefois, une des obligations ayant une date d'échéance de décembre 2108 pourraient être rappelée par l'émetteur en décembre 2019. Les placements sont gérés par un conseiller en placement professionnel, conformément à la politique de placement adoptée par le conseil d'administration. Cette politique établit les exigences relatives à la répartition de l'actif, les cotes de crédit minimales et les critères de diversification. Les intérêts créditeurs sur ces placements, déduction faite des frais de gestion, se sont élevés à 256 000 $ (256 000 $ en 2018) et sont inscrits dans les revenus de placements à l'état des résultats.

| *(en milliers de dollars)* | **2019 Valeur comptable** | **2019 Juste valeur** | 2018 Valeur comptable | 2018 Juste valeur |
|---|---|---|---|---|
| Obligations garanties par un gouvernement | **4 081 $** | **4 222 $** | 4 487 $ | 4 485 $ |
| Obligations de sociétés | **4 187** | **4 406** | 4 746 | 4 819 |
| Total des placements | **8 268 $** | **8 628 $** | 9 233 $ | 9 304 $ |
| Tranche échéant au cours de l'exercice suivant | **981 $** | **915 $** | 1 108 $ | 1 154 $ |
| Tranche à long terme | **7 287** | **7 713** | 8 125 | 8 150 |
| Total des placements | **8 268 $** | **8 628 $** | 9 233 $ | 9 304 $ |

## 6. Créances

Les créances comprennent des montants à percevoir liés aux services commerciaux, aux taxes récupérables et aux partenaires de programmation. La majorité de ces créances n'est pas garantie et est assujettie au risque de crédit. La direction examine régulièrement les soldes et utilise toute l'information disponible avant d'autoriser un crédit, d'inscrire une provision pour créances douteuses ou de calculer une moins-value durable. Toute provision pour créances douteuses est comptabilisée dans les frais financiers et créances douteuses. Une provision de 10 000 $ (11 000 $ en 2018) a été établie d'après une analyse de chaque créance, qui tenait compte de l'échéance de la créance et de la probabilité de recouvrement.

## 7. Immobilisations corporelles

| *(en milliers de dollars)* | **Coût** | **Amortissement cumulé** | **2019 Valeur comptable nette** | 2018 Valeur comptable nette |
|---|---|---|---|---|
| Terrain | **78 $** | **– $** | **78 $** | 78 $ |
| Édifices | **116 191** | **50 547** | **65 644** | 66 396 |
| Améliorations aux édifices et infrastructure | **193 258** | **57 718** | **135 540** | 81 523 |
| Matériel | **31 713** | **8 344** | **23 369** | 4 434 |
| Matériel informatique | **8 586** | **3 588** | **4 998** | 6 321 |
| Immobilisations en cours | **1 109** | **–** | **1 109** | 57 721 |
| | **350 935 $** | **120 197 $** | **230 738 $** | 216 473 $ |

Au cours de l'exercice, des immobilisations sujettes à l'amortissement, ayant une valeur comptable initiale de 3 342 000 $ (2 448 000 $ en 2018) et de l'amortissement cumulé de 3 181 000 $ (2 391 000 $ en 2018) ont été mises hors service, résultant en une radiation de 161 000 $ (57 000 $ en 2018).

L'amortissement et les radiations ont été répartis comme suit à l'état des résultats :

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| Services commerciaux | **143 $** | 165 $ |
| Programmation | **4 894** | 575 |
| Exploitation des édifices | **10 157** | 10 063 |
| Administration et technologie | **67** | 85 |
| Amortissement total | **15 261 $** | 10 888 $ |

## 8. Créditeurs et charges à payer

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| Créditeurs et charges à payer liés à l'exploitation | **17 309 $** | 12 612 $ |
| Passifs liés aux projets d'immobilisations donnés | **5 240** | 11 027 |
| Solde à la fin de l'exercice | **22 549 $** | 23 639 $ |

## 9. Crédits parlementaires reportés

Les crédits parlementaires reportés représentent les crédits parlementaires approuvés et reçus pour des projets à achever au cours du prochain exercice. Les crédits reportés se détaillent comme suit :

| *(en milliers de dollars)* | Remise à neuf des édifices | Programmation et opérations | Programmes spécifiques | **Total 2019** | Total 2018 |
|---|---|---|---|---|---|
| Solde au début de l'exercice | 1 525 $ | 2 325 $ | – $ | **3 850 $** | 4 495 $ |
| Crédits reçus | 6 417 | 25 618 | 500 | **32 535** | 36 118 |
| Crédits utilisés | (7 537) | (27 943) | (395) | **(35 875)** | (36 763) |
| Solde à la fin de l'exercice | 405 $ | – $ | 105 $ | **510 $** | 3 850 $ |

## 10. Produits reportés

Les produits reportés représentent les montants reçus provenant de la Billetterie pour des programmes qui n'ont pas encore été présentés et d'autres montants reçus en avance pour des services qui ne sont pas encore rendus.

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| Ventes par anticipation – programmation | **5 624 $** | 5 889 $ |
| Dépôts provenant des services commerciaux et autres produits | **1 002** | 979 |
| Produits reportés | **6 626 $** | 6 868 $ |

Tous les produits reportés de l'exercice précédent ont été comptabilisés comme produits lors de l'exercice en cours.

## 11. Financement des immobilisations reporté

Le financement des immobilisations reporté représente la tranche non amortie des crédits parlementaires utilisés pour l'acquisition d'immobilisations corporelles amortissables.

Les variations du solde du financement des immobilisations reporté s'établissent comme suit :

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| Solde au début de l'exercice | **215 844 $** | 159 717 $ |
| Crédits parlementaires utilisés pour l'acquisition d'immobilisations corporelles amortissables | **28 249** | 67 015 |
| Constatation du financement reporté | **(15 168)** | (10 888) |
| Solde à la fin de l'exercice | **228 925 $** | 215 844 $ |

## 12. Avantages sociaux futurs

### a) Régime de retraite de la fonction publique

La majorité des employés de la Société sont admissibles au Régime de retraite de la fonction publique (le « Régime »), qui est un régime contributif à prestations déterminées établi par législation et commandité par le gouvernement du Canada. Des cotisations sont requises de la part des employés ainsi que de la Société. Le président du Conseil du trésor du Canada établit la cotisation de l'employeur selon un multiple des contributions requises des employés.

Le gouvernement du Canada est soumis à une obligation statutaire quant au versement des prestations au régime. Les prestations du régime s'accumulent pour une période allant jusqu'à 35 ans au taux de 2 % de la moyenne de la rémunération des cinq meilleures années consécutives de service. Les prestations sont coordonnées avec les prestations des régimes de rente du Canada/Québec et sont indexées au taux d'inflation.

Les cotisations versées au régime de retraite par la Société et les employés au cours de l'exercice se ventilent comme suit :

**Régime de retraite de la fonction publique**

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| Société | **2 228 $** | 2 229 $ |
| Employés | **2 164** | 2 064 |

### b) Autres régimes de retraite

La Société ainsi que les employés admissibles contribuent à la Caisse de retraite des musiciens du Canada ou au Régime de retraite de l'Alliance internationale des employés de scène et de théâtre. Les prestations de retraite offertes par la Caisse de retraite des musiciens du Canada sont basées sur les années de service et la rémunération moyenne à la retraite. Le Régime de retraite de l'Alliance internationale des employés de scène et de théâtre est un régime à cotisations déterminées. Les cotisations à ces régimes sont déterminées dans le cadre de négociations collectives.

Les cotisations versées aux autres régimes de retraite par la Société et les employés au cours de l'exercice se ventilent comme suit :

**Autres régimes de retraite**

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| Société | **888 $** | 797 $ |
| Employés | **201** | 191 |

### c) Indemnités de départ et prestations pour congés de maladie

Dans le passé, certains employés accumulaient des indemnités de départ, comme le prévoyaient leurs conventions collectives respectives ou leurs conditions d'emploi. À partir du 1er septembre 2013, les années de service ont cessé de s'accumuler. Cependant, les employés continuent d'être admissibles aux indemnités cumulées jusqu'à cette date. Les employés admissibles peuvent aussi toucher immédiatement une portion des indemnités cumulées acquises. L'obligation est déterminée selon le nombre d'années d'emploi, le salaire de l'employé et la raison du départ. La direction estime le montant du passif selon l'historique et les tendances actuelles. La Société n'a pas d'actifs isolés pour parer à ce passif futur; elle financera donc les obligations quand elles seront exigibles à partir des actifs de la Société et des crédits parlementaires futurs.

La Société offre des prestations pour congés de maladie à ses employés. Les employés ont droit à des congés de maladie qui peuvent s'accumuler si inutilisés. Le solde des congés de maladie inutilisés est reporté jusqu'à ce que l'employé quitte la Société. Au départ de l'employé, le solde reporté est éliminé.

L'information relative à ces indemnités, mesurée au 31 août, s'établit comme suit :

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| Provision pour avantages sociaux futurs, au début de l'exercice | **2 839 $** | 2 585 $ |
| Coût pour l'exercice | **100** | 557 |
| Indemnités versées au cours de l'exercice | **(224)** | (303) |
| Provision pour avantages sociaux futurs, à la fin de l'exercice | **2 715 $** | 2 839 $ |
| Tranche à court terme (comprise dans les créditeurs et charges à payer) | **250 $** | 250 $ |
| Tranche à long terme | **2 465** | 2 589 |
| Provision pour avantages sociaux futurs, à la fin de l'exercice | **2 715 $** | 2 839 $ |

## 13. Subvention de la Fondation du Centre national des Arts

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| Subvention de la Fondation du Centre national des Arts | **11 110 $** | 7 938 $ |

La Fondation du Centre national des Arts (la « Fondation ») a été constituée en juillet 2000 et est un organisme de bienfaisance enregistré. Il s'agit d'une entité juridique distincte de la Société. Puisque la Société exerce une influence notable sur les opérations, le financement et la planification stratégique de la Fondation, les deux entités sont considérées comme apparentées.

La Fondation recueille des fonds provenant de particuliers, de fondations et de sociétés pour soutenir les programmes du Centre national des Arts. Au cours du présent exercice, les charges directes liées aux collectes de fonds, d'un montant de 2 412 000 $ (2 384 000 $ en 2018) ont été imputées à la Fondation. Les états financiers de la Fondation n'ont pas été consolidés avec ceux de la Société. Les états financiers de la Fondation sont audités par un cabinet comptable indépendant et sont disponibles sur demande.

La subvention comprend 1 301 000 $ (1 258 000 $ en 2018) d'apports de biens et de services telles que des déplacements, du logement et des services promotionnels.

La Fondation utilise la méthode de la comptabilité par fonds affectés. La situation financière de la Fondation au 31 août et les résultats d'exploitation de l'exercice clos à cette date s'établissent comme suit :

**Situation financière**

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| Total de l'actif | **15 859 $** | 15 403 $ |
| Total du passif | **(858)** | (697) |
| Total de l'actif net | **15 001 $** | 14 706 $ |

Un montant de 6 363 000 $ (7 830 000 $ en 2018) de l'actif net de la Fondation est assujetti à des restrictions imposées par les donateurs, et un montant additionnel de 4 060 000 $ (4 034 000 $ en 2018) représente des fonds de dotation dont le capital doit être maintenu à perpétuité.

**Résultats d'exploitation**

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| Total des produits | **13 914 $** | 12 744 $ |
| Total des charges | **2 509** | 2 467 |
| Total de la subvention à la Société du Centre national des Arts | **11 110** | 7 938 |
| Excédent des produits par rapport aux charges et subventions | **295 $** | 2 339 $ |

Au 31 août 2019, le solde à recevoir de la Fondation était de 190 000 $.

Au 31 août 2018, le solde dû à la Fondation s'élevait à 2 088 000 $.

## 14. Crédits parlementaires

La Société reçoit des crédits parlementaires du gouvernement du Canada pour soutenir ses activités d'exploitation et ses immobilisations. Le tableau ci-dessous illustre les crédits parlementaires approuvés pour l'exercice et les ajustements de comptabilité exigés pour calculer le revenu conformément aux NCSP.

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| Budget principal des dépenses d'exploitation et en immobilisations | **32 355 $** | 79 128 $ |
| Budget supplémentaire | **180** | 1 290 |
| Crédits parlementaires approuvés | **32 535** | 80 418 |
| Tranche du montant utilisée pour des projets donnés | **31 093** | 23 508 |
| Montant utilisé pour l'acquisition d'immobilisations corporelles amortissables | **(28 249)** | (67 015) |
| Amortissement et radiation du financement des immobilisations reporté | **15 168** | 10 888 |
| Crédits parlementaires | **50 547 $** | 47 799 $ |

En 2019, un budget supplémentaire de 180 000$ a été reçu pour financer des programmes spéciaux et des augmentations de salaires.

En 2018, le budget supplémentaire de 1 290 000$ concernait la mise à jour annuelle du niveau de référence pour les augmentations de salaires.

## 15. Opérations entre apparentés

La Société est apparentée en terme d'appartenance commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Elle conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et ces transactions sont conclues selon les mêmes modalités et conditions que si elles avaient eu lieu avec des tiers indépendants. Ces opérations sont évaluées à la valeur d'échange, qui est la contrepartie établie et approuvée par les apparentés. Les apparentés comprennent également les principaux dirigeants ayant l'autorité et la responsabilité de planifier, de diriger et de contrôler les activités de la Société. Cela comprend tous les membres du conseil d'administration et l'équipe de la haute direction, ainsi que leurs apparentés.

Outre les opérations entre apparentés décrites ailleurs dans les notes aux états financiers, la Société a effectué les transactions suivantes:

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| Produits d'apparentés | | |
| Services commerciaux | **2 874 $** | 1 838 $ |
| Programmation | **701** | 570 |
| | **3 575 $** | 2 408 $ |
| Charges avec apparentés | | |
| Services commerciaux | **295 $** | 278 $ |
| Programmation | **1 523** | 2 062 |
| Exploitation des édifices | **1 573** | 1 816 |
| Administration et technologie | **679** | 755 |
| | **4 069 $** | 4 911 $ |

Les soldes à la fin de l'exercice s'établissent comme suit :

| | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| À recevoir des apparentés | **292 $** | 185 $ |
| À payer aux apparentés | **703** | 449 |

Les produits commerciaux sont principalement tirés de revenus de stationnement et de restauration provenant d'organisations gouvernementales et de sociétés d'État. Les revenus de programmation proviennent du support pour performances spécifiques. Les transactions de dépenses concernent principalement les avantages du personnel, les services publics et les frais d'affranchissement. La Société a aussi reçu des services d'apparentés dont la valeur n'est pas comprise aux états financiers, tel que l'audit des états financiers et les services de pensions sans frais.

## 16. Éventualités

Dans le cours normal des activités de la Société, diverses revendications et poursuites ont été intentées contre elle. Selon la direction, le résultat de ces actions n'est pas susceptible d'avoir comme résultat des sommes importantes. Cependant, dans l'éventualité où de telles pertes seraient jugées probables, et où leur coût pourrait raisonnablement être estimé, un passif serait comptabilisé et une dépense serait constatée aux résultats. La charge à payer au titre des passifs éventuels était de zéro au 31 août 2019 (zéro en 2018).

## 17. Obligations et droits contractuels

Au 31 août 2019, les montants qui seront déboursés relativement aux contrats à long terme totalisent 18 900 000 $ (40 515 000 $ en 2018) et les montants qui seront reçus relativement à des contrats à long terme sont de 1 257 000 $ (1 762 000 $ en 2018). Ces obligations contractuelles se rapportent surtout à la programmation, à l'entretien des édifices et à de nouvelles constructions. Les droits contractuels concernent principalement la location d'espaces de représentation et les contrats de restauration. Les versements futurs minimaux s'établissent comme suit :

| *(en milliers de dollars)* | Obligations Contractuelles | Droits Contractuels |
|---|---:|---:|
| 2019–2020 | 15 033 | 1 154 |
| 2020–2021 | 1 985 | 40 |
| 2021–2022 | 1 002 | 40 |
| 2022–2023 | 879 | 23 |
| 2023–2024 | 1 | – |

## 18. Instruments financiers

### Risque de crédit

Le risque de crédit est le risque de perte financière pour la Société par suite du manquement d'une contrepartie à s'acquitter de ses obligations financières.

La Société est sujette au risque de crédit comme suit :

#### i) Trésorerie et équivalents de trésorerie (incluant l'encaisse affectée)

La Société a déposé des espèces et quasi-espèces de 18 610 000 $ (50 301 000 $ en 2018) auprès d'institutions financières réputées qui sont membres de l'Association canadienne des paiements. La Société a déterminé qu'elle n'est pas sujette à un risque de crédit important sur ces montants.

#### ii) Créances

Les créances sont d'une valeur de 2 554 000 $ (3 732 000 $ en 2018). La Société gère le risque de crédit sur les créances en surveillant de près l'attribution de crédit aux clients commerciaux et aux partenaires artistiques, ainsi que le recouvrement des créances. Au 31 août 2019, les créances récupérables de plus de 120 jours s'établissaient à 48 000 $ (3 000 $ en 2018).

Les créances n'étant ni en souffrance ni douteuses sont évaluées par la Société comme ayant un faible risque de crédit.

#### iii) Placements

Les placements de la Société s'élèvent à 8 268 000 $ (9 233 000 $ en 2018).

La politique de placement limite les placements de la Société à des titres à revenus fixes de première qualité et à des équivalents de trésorerie, ce qui réduit grandement le risque de crédit.

Le risque de crédit maximal de la Société est la somme de sa trésorerie et équivalents de trésorerie, ses créances nettes des taxes récupérables et ses placements.

## Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque qu'une entité éprouve des difficultés à honorer les engagements liés à ses passifs financiers qui sont réglés au comptant ou au moyen d'un autre actif financier, lorsqu'ils sont dus. La Société dépend fortement des crédits parlementaires pour ses activités courantes.

La Société gère ce risque en établissant des budgets réalistes et en s'adaptant à des environnements changeants d'année en année. Elle gère également ses flux de trésorerie en conservant des soldes de trésorerie suffisants pour respecter ses obligations à court terme et en investissant dans des obligations gouvernementales et de sociétés de haute qualité qui peuvent facilement être liquidées si une situation imprévue survient.

Au 31 août 2019, les créditeurs et charges à payer de la Société sont dus dans un délai de 365 jours (365 jours en 2018). La Société a déterminé que ce risque n'est pas important à cause des soldes de trésorerie disponibles et des placements à court terme qui peuvent être liquidés si nécessaire.

## Risque de marché

Le risque de marché est le risque que la juste valeur d'un instrument financier fluctue en raison des variations des cours du marché. Le risque de marché comprend trois types de risque : le risque de change, le risque de taux d'intérêt et le risque de prix autre. Bien que la Société soit exposée au risque de change et au risque de taux d'intérêt, la direction a déterminé que le niveau de ces risques n'est pas important.

Le portefeuille est investi dans des obligations ayant diverses échéances, ce qui réduit l'effet du risque de taux d'intérêt.

La Société est exposée au risque de change sur sa trésorerie, ses débiteurs, ses créditeurs et ses charges à payer libellés en monnaies étrangères, principalement en dollars américains. Périodiquement, la Société atténuera ce risque en couvrant une partie de ses obligations en devises. La Société avait 539 000 $ (2 332 000 $ en 2018) en devises et 412 000 $ (1 411 000 $ en 2018) en comptes créditeurs libellés en dollars américains au 31 août 2019.

## Juste valeur

En raison de l'échéance à court terme de ces instruments financiers, la valeur comptable de la trésorerie et des équivalents de trésorerie, de l'encaisse affectée, des créances, des créditeurs et des charges à payer se rapproche de leur juste valeur.

## Tableau 1

### Tableau des produits et charges – Services commerciaux

Pour l'exercice clos le 31 août

| | 2019 | | |
|---|---|---|---|
| *(en milliers de dollars)* | **Produits** | **Charges** | **Net** |
| Services de restauration | **9 461 $** | **7 946 $** | **1 515 $** |
| Stationnement | **4 829** | **1 027** | **3 802** |
| Location des salles | **2 070** | **1 424** | **646** |
| | **16 361 $** | **10 397 $** | **5 963 $** |

| | 2018 | | |
|---|---|---|---|
| *(en milliers de dollars)* | Produits | Charges | Net |
| Services de restauration | 6 943 $ | 6 124 $ | 819 $ |
| Stationnement | 4 482 | 988 | 3 494 |
| Location des salles | 2 062 | 1 499 | 563 |
| | 13 487 $ | 8 611 $ | 4 876 $ |

## Tableau 2

### Tableau des produits et charges – Programmation

Pour l'exercice clos le 31 août

| *(en milliers de dollars)* | **2019** | 2018 |
|---|---|---|
| **Produits** | | |
| Musique | **4 984 $** | 4 087 $ |
| Théâtre anglais | **1 944** | 2 171 |
| Danse | **2 582** | 2 749 |
| Autre programmation | **2 604** | 2 483 |
| Soutien à la programmation | **1 204** | 974 |
| Théâtre français | **361** | 921 |
| | **13 679** | 13 385 |
| **Charges** | | |
| Musique | **18 906** | 17 449 |
| Théâtre anglais | **3 722** | 4 812 |
| Danse | **3 233** | 3 763 |
| Autre programmation | **10 376** | 7 823 |
| Soutien à la programmation | **15 896** | 10 618 |
| Théâtre français | **2 084** | 3 308 |
| | **54 217** | 47 773 |
| **Excédent des charges sur les produits** | **40 538 $** | 34 388 $ |

# Tableau 3

## Tableau des charges

Pour l'exercice clos le 31 août

| *(en milliers de dollars)* | **2018** | 2017 |
|---|---|---|
| Salaires et avantages sociaux | **34 276 $** | 32 350 $ |
| Frais artistiques | **15 695** | 14 955 |
| Amortissement et radiation des immobilisations corporelles | **15 261** | 10 888 |
| Frais de l'Orchestre du Centre national des Arts | **7 561** | 7 195 |
| Publicité | **3 739** | 3 680 |
| Services publics | **2 720** | 2 787 |
| Entretien et réparations | **2 289** | 2 012 |
| Coûts des ventes | **2 141** | 1 609 |
| Paiements aux municipalités | **2 042** | 2 043 |
| Services professionnels | **1 565** | 1 846 |
| Apports reçus sous forme de biens et services | **1 215** | 1 258 |
| Matériel | **1 002** | 701 |
| Production | **954** | 1 259 |
| Frais financiers et créances douteuses | **862** | 736 |
| Déplacement du personnel | **591** | 473 |
| Promotion | **482** | 514 |
| Assurances | **329** | 289 |
| Télécommunications | **301** | 271 |
| Fournitures | **282** | 325 |
| Éducation et formation | **261** | 262 |
| Location des salles | **194** | 392 |
| Bureau | **189** | 246 |
| Conseil d'administration | **141** | 108 |
| Autres | **1** | 12 |
| | **94 093 $** | 86 211 $ |

# Fondation
# du Centre national des Arts

## Message de la chef de la direction et de la présidente du conseil d'administration

Janice O'Born, présidente du CA de la Fondation du CNA, et Jayne Watson, chef de la direction (George Pimentel Photography)

En 2018–2019, le programme *Vive la musique* du Centre national des Arts a contribué à renforcer l'autonomie de collectivités rurales, autochtones et mal desservies au Nunavut, en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba et au Canada atlantique. Financé par de généreux donateurs et partenaires de la Fondation du CNA, le programme comportait notamment une série d'ateliers répartie sur dix semaines pour les jeunes autochtones de Winnipeg (AB), des ateliers d'écriture de chansons échelonnés sur plusieurs jours pour des écoles de Winnipeg et Ponoka (AB), et Buffalo Narrows (SK), ainsi que des activités pour les enfants à Calgary et Okotoks (AB), et dans les collectivités de Gravelbourg, Moose Jaw et Ponteix (SK).

Le programme *Vive la musique* n'est qu'un exemple parmi d'autres des bienfaits que les donateurs de la Fondation du CNA apportent aux collectivités canadiennes grâce aux arts.

L'année 2018–2019 marquait le premier demi-siècle du CNA. La Fondation est fière d'avoir contribué à plusieurs des moments forts de cette saison anniversaire, et d'avoir pu renouveler son engagement à soutenir cette importante institution nationale. L'appui des donateurs a permis à l'Orchestre du CNA d'accomplir une vaste tournée de concerts et d'activités éducatives en Europe, où il a présenté des œuvres de compositeurs et de créateurs canadiens, récoltant des ovations dans chaque ville visitée. Les dons au *Fonds national de création* du CNA ont notamment soutenu *Revisor*, la plus récente œuvre novatrice de la compagnie de danse britanno-colombienne Kidd Pivot, qui hausse d'un cran la barre de ce que les artistes canadiens peuvent accomplir sur la scène mondiale. L'appui des donateurs a rendu possible la présentation au CNA, pour la première fois hors d'Europe, du fameux festival pour enfants *BIG BANG*. Et à la veille de l'historique première saison du Théâtre autochtone, premier en son genre au monde, l'appui des donateurs a inspiré et encouragé des artistes autochtones de tout le Canada.

> « C'était motivant de voir toute l'école chanter et danser ensemble. La musique rassemble vraiment les gens et leur fait oublier leurs soucis. »
>
> *Élève de l'école Alookie à Pangnirtung, au Nunavut, après avoir participé à des ateliers du programme* Vive la musique *du CNA*

Nous remercions le dévoué conseil d'administration de la Fondation pour ses précieux services, y compris les membres sortants D'Arcy Levesque de Calgary et Alex Graham de Toronto. Nous souhaitons aussi la bienvenue à Kim Bozak de Toronto, qui se joint au CA cette saison.

Au nom des artistes et des auditoires, merci à nos donateurs et à nos commanditaires d'appuyer les arts sur nos scènes, ainsi que dans des collectivités partout au Canada et dans le monde.

*La présidente du conseil d'administration*
*de la Fondation du Centre national des Arts,*

*La chef de la direction*
*de la Fondation du Centre national des Arts,*

**Jayne Watson**

# Aperçu financier

Montant amassé en 2018–2019

Plus de
**13 900 000 $**

Apport de la Fondation du CNA au Centre national des Arts pour l'aider à soutenir, enrichir et élargir sa programmation artistique et éducative

Plus de
**11 100 000 $***

Nombre de mécènes en 2018–2019
**7 100**

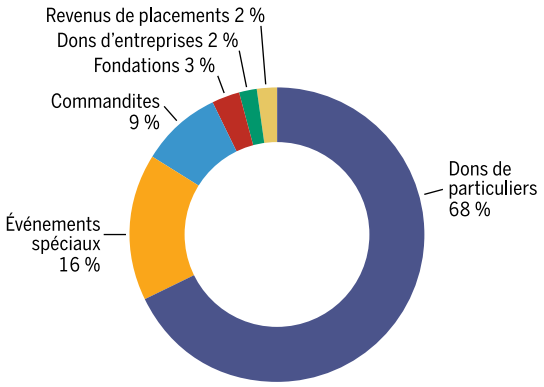
Valeur estimée du Programme de dons planifiés au 31 août 2019
**6 197 823 $**

Nombre de promesses de legs et de polices d'assurance-vie recueillies par le Programme de dons planifiés
**116**

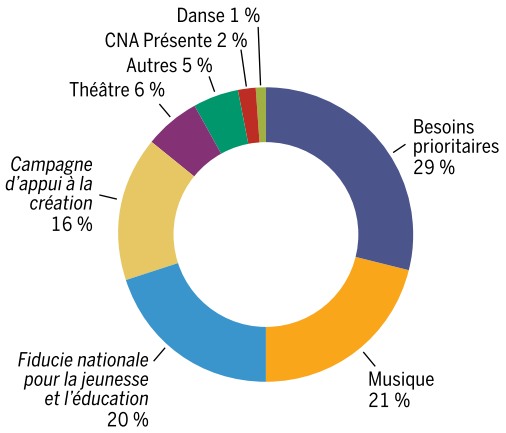
Pourcentage approximatif du coût des spectacles couvert par les ventes de billets
**40 %**

* La Fondation a gardé en réserve la part restante de ses recettes de l'exercice 2018–2019 en vue de programmations futures ou de dotations spéciales.

## Provenance des dons




## Destination des dons



**De gauche à droite et de haut en bas :** La danseuse algonquine Josée Bourgeois participe à la *Journée « portes ouvertes » du 50e anniversaire* (Yannick Beauvalet) • L'auteure-compositrice-interprète de Yellowknife Leela Gilday, l'une des têtes d'affiche de CNA Présente • *Casse-Noisette* de l'Alberta Ballet, inclus dans le programme *Partager l'esprit* (Paul McGrath) • Le festival *BIG BANG* (Jonathan Lorange) • L'*Institut de musique orchestrale* (Fred Cattroll) • Pinchas Zukerman, l'une des têtes d'affiche de la Série Signature Audi de l'Orchestre du CNA, commanditée par Mark Motors (Cheryl Mazak)

## Faits saillants 2018–2019

La Fondation du Centre national des Arts remercie chaleureusement les donateurs, commanditaires et fondations qui appuient la diffusion, la création et la transmission des savoirs partout au pays. Voici quelques-uns des faits saillants de la dernière saison :

- Le 3 octobre a eu lieu le 22e Gala annuel du CNA, mettant en vedette Alexander Shelley, l'Orchestre du CNA et la légendaire Diana Ross. Bonnie et John Buhler étaient à nouveau les parrains d'honneur de l'événement, qui a permis d'amasser plus de 780 000 $ (net) au profit de la *Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation* du CNA, laquelle soutient l'enseignement des arts de la scène aux quatre coins du pays.

- En 2018–2019, 62 généreux donateurs ont fait désigner des sièges individuels de la Salle Southam dans le cadre de la campagne « Adoptez un siège ». Ils se sont engagés à verser 310 000 $ à l'appui d'activités de diffusion, de création et de transmission des savoirs partout au Canada.

- La soirée des *Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle*, présentée par Air Canada, a eu lieu au CNA le 27 avril 2019. Amoryn Engel et Craig Landry ont coprésidé le comité national des bénévoles, et Emmanuelle Gattuso était la présidente d'honneur.

- Depuis qu'il a été lancé en 2017, le *Fonds national de création*, qui est entièrement financé par les donateurs de la *Campagne d'appui à la création*, a investi à ce jour 4,8 M$ dans 30 projets ambitieux d'artistes et d'organisations artistiques de partout au Canada.

- La tournée européenne du 50e anniversaire de l'Orchestre du CNA (du 10 au 26 mai), comprenait huit concerts et plus de soixante activités d'apprentissage et de rayonnement, et mettait en vedette les œuvres de six compositeurs canadiens. La tournée a été rendue possible grâce au soutien exemplaire de Janice et Earle O'Born, mécènes de la tournée, des partenaires majeurs Margaret Fountain, C.M., DFA(h), et David Fountain, de la partenaire en éducation Dasha Shenkman, OBE, Hon RCM, et de la partenaire participante Elinor Gill Ratcliffe, C.M., O.N.L., LL.D. (hc).

- Grâce à l'appui de la Fondation de la famille Slaight, CNA Présente a continué d'accueillir des artistes de la relève à la Quatrième Salle du CNA dans le cadre de sa série mensuelle *Les Samedis de Slaight Music*.

- Jayne Watson, chef de la direction de la Fondation du CNA, a reçu le prix Outstanding Fundraising Professional 2018, décerné par la section d'Ottawa de l'Association of Fundraising Professionals.

**De gauche à droite et de haut en bas :** Le *Gala du CNA* (George Pimentel Photography) • Colm Feore, Sandra Oh et Rick Mercer figurent parmi les lauréats des *Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle* (George Pimentel Photography) • *The Invisible – Agents of Ungentlemanly Warfare*, soutenu par le *Fonds national de création* (Citrus Photo) • Des musiciens de l'Orchestre du CNA avec l'Orchestre Catching Cultures à Utrecht dans le cadre de la *Tournée européenne du 50e anniversaire* (Fred Cattroll) • James Ehnes, Alexander Shelley et l'Orchestre du CNA à Stockholm dans le cadre de la *Tournée européenne du 50e anniversaire* (Fred Cattroll) • Le public explore les coulisses de la Salle Southam à l'occasion de la *Journée « portes ouvertes » du 50e anniversaire* (Yannick Beauvalet)

- Le 2 juin 2019, jour du 50e anniversaire du Centre national des Arts, a eu lieu une journée portes ouvertes gratuite où l'on offrait au public des visites des coulisses, des ateliers de musique, de théâtre et de danse et un concert de l'Orchestre du CNA dirigé par Alexander Shelley. Les activités du 50e anniversaire ont été rendues possibles grâce au soutien de Gail Asper, O.C., O.M., LL.D., et Michael Paterson, Bonnie et John Buhler, Alice et Grant Burton, Margaret Fountain, C.M., DFA (h), et David Fountain, C.M., Elinor Gill Ratcliffe, C.M., O.N.L., LL.D. (hc), Janice et Earle O'Born, Gail O'Brien, LL.D., et David O'Brien, O.C., et Dasha Shenkman, OBE, Hon RCM.

- Les 17 et 18 février, grâce au généreux soutien de Donald Walcot, membre du conseil d'administration du CNA, le CNA a pu présenter la première édition nord-américaine du célèbre festival européen *BIG BANG* destiné aux enfants et aux familles. Cet événement unique a attiré au CNA 8 000 participants qui ont pu assister à une foule de spectacles gratuits ou peu coûteux.

- Présenté par la Financière Sun Life, le programme *Partager l'esprit* du CNA permet à des familles et à des groupes communautaires méritants de la région de la capitale nationale de vivre en personne la magie des spectacles. Cette saison, grâce à la générosité de 895 donateurs, ce sont près de 500 billets qui ont pu être distribués aux organismes locaux partenaires du CNA. Et par divers partenariats conclus avec les disciplines de théâtre, de danse et de musique du CNA, des centaines de billets supplémentaires ont été offerts à des groupes communautaires.

- La 22e et dernière édition du *Programme des jeunes artistes* a été un franc succès. Le programme a été rendu possible grâce à la générosité de particuliers et d'entreprises, ainsi qu'à la *Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation* du CNA, à son partenaire principal Rogers et à la marraine d'honneur Sara Vered.

- L'*Institut de musique orchestrale*, présenté pour la quatrième année par RBC, a accueilli cinq apprentis pour une formation intensive de six semaines, assortie d'occasions de se produire avec l'Orchestre du CNA.

- La saison 2018–2019 marquait la 20e année du partenariat entre l'Orchestre du CNA et Mark Motors of Ottawa, commanditaire en titre de la Série Signature Audi. La Fondation du CNA est reconnaissante envers cette entreprise pour son fidèle et généreux appui.

# Conseil d'administration

1 Janice O'Born,
Présidente
*Toronto (Ontario)*

2 Christine Armstrong
*Calgary (Alberta)*

3 Matthew Azrieli
*Montréal (Québec)*

4 Reena Bhatt
*New York (New York)*

5 Kimberley Bozak
*Toronto (Ontario)*

6 Bonnie Buhler
*Winnipeg (Manitoba)*

7 Susan Peterson d'Aquino
*Ottawa (Ontario)*

8 Amoryn Engel
*Lyford Cay (Bahamas)*

9 Margaret Fountain, C.M., DFA (h)
*Halifax (Nouvelle-Écosse)*

10 Alex E. Graham
*Toronto (Ontario)*

11 James Ho
*Richmond (Colombie-Britannique)*

12 D'Arcy Levesque
*Calgary (Alberta)*

13 M. Ann McCaig, C.M., A.O.E., LL.D.
*Calgary (Alberta)*

14 Grant J. McDonald, FCPA, FCA
*Ottawa (Ontario)*

15 Emechete Onuoha
*Ottawa (Ontario)*

16 Karen Prentice, c.r.
*Calgary (Alberta)*

17 Gregory Pope
*Toronto (Ontario)*

18 Alan P. Rossy
*Montréal (Québec)*

19 J. Serge Sasseville
*Montréal (Québec)*

20 Barbara Seal, C.M.
*Montréal (Québec)*

21 Gary Zed
*Ottawa (Ontario)*

### Membres émérites

22 Gail Asper, O.C., O.M., LL.D.
*Winnipeg (Manitoba)*

23 Grant Burton
*Toronto (Ontario)*

24 Catherine (Kiki) A. Delaney, C.M., LL.D.
*Toronto (Ontario)*

25 Dianne Kipnes, C.M.
*Edmonton (Alberta)*

26 Gail O'Brien, LL.D.
*Calgary (Alberta) / Toronto (Ontario)*

### Membres d'office

27 Adrian Burns, LL.D.
Présidente, conseil d'administration du CNA
*Ottawa (Ontario)*

28 Christopher Deacon
Président et chef de la direction du CNA
*Ottawa (Ontario)*

### Chef de la direction

29 Jayne Watson
*Ottawa (Ontario)*

### Trésorière

30 Helle Ottosen, CPA, CA
*Ottawa (Ontario)*

# Dons reçus

**Du 1er septembre 2018 au 31 août 2019**

La Fondation du Centre national des Arts a le privilège de pouvoir compter chaque année sur le généreux appui financier de milliers de particuliers et d'organisations. Chaque don, petit ou gros, contribue à créer la magie sur les scènes du CNA, et dans les collectivités et les salles de classe partout au Canada.

## Cercle des donateurs

Nous remercions sincèrement les membres suivants du Cercle des donateurs pour leurs dons annuels substantiels, ainsi que tous les autres, trop nombreux pour être cités ici.

### Grands bâtisseurs

Alice et Grant Burton
Janice et Earle O'Born

### Cercle du champion

Gail Asper, O.C., O.M., LL.D. et Michael Paterson
La Fondation Azrieli
Margaret Fountain, CM, DFA(h) et David Fountain, CM
Elinor Gill Ratcliffe, C.M., O.N.L., LL.D. (hc)
Dre Dianne Kipnes, C.M. et M. Irving Kipnes, C.M.
Dasha Shenkman, OBE, Hon RCM
The W. Garfield Weston Foundation
Donateurs anonymes (2)

### Cercle du leader

Bonnie et John Buhler
Barbara Crook et Dan Greenberg (Danbe Foundation)
Susan Glass et Arni Thorsteinson (Shelter Canadian Properties Limited)
Shirley Greenberg, C.M., OOnt
Dre Kanta Marwah
The Alan & Roula Rossy Family Foundation
John et Jennifer Ruddy
Le Fonds pour artistes émergents de la famille Slaight
Frank et Debbi Sobey
La famille Vered

### Cercle du président

Mohammad et Najla Al Zaibak (Bay Tree Foundation)
Christine Armstrong et Irfhan Rawji
Robert Ashe et Sandra Herrick
Dre Sharon Azrieli (Opera Cares Foundation)
The Renette and David Berman Family Foundation
Kimberley Bozak et Philip Deck
Margaret Campbell
La Fondation Crabtree
The Craig Foundation
Ian et Kiki Delaney
Mohammed A. Faris
Paul-André Fortier
Fred et Elizabeth Fountain
La Fondation Emmanuelle Gattuso
Andy et Nora Gross
Irving Harris Foundation
Sarah Jennings et Ian Johns
The Leacross Foundation
Gail O'Brien, LL.D., et David O'Brien, O.C.
Alexander Shelley et Zoe Shelley
Robert Tennant
Donateur anonyme (1)

### Cercle du diffuseur

Kate Alexander Daniels et David Daniels
La Fondation de la famille Alvin Segal
Leonard Asper
Cynthia Baxter et Famille
Sheila Bayne
The John and Judy Bragg Family Foundation
Erika et Geoffrey F. Bruce
Adrian Burns, LL.D. et Gregory Kane, c.r.
Christina Cameron et Hugh Winsor
Peter et Joan Charbonneau
Michel Collette
Thomas d'Aquino et Susan Peterson d'Aquino
Christopher Deacon et Gwen Goodier
Fonds orienté par le donateur de la Fondation communautaire d'Ottawa
Robert Fallenbuchl
Jean Gauthier et Danielle Fortin
Stephen et Jocelyne Greenberg
James et Emily Ho
Hal Jackman Foundation
Donald K. Johnson et Anna McCowan Johnson
Andrea Jones
Rosalind et Stanley Labow
Joan et Jerry Lozinski
M. Ann McCaig, C.M., A.O.E., LL.D.
L'honorable Margaret Norrie McCain, C.C., O.N.B.
Jane E. Moore
The Wesley and Mary Nicol Charitable Foundation
Joseph Schull et Anna Yang
Feu Mitchell Sharp, C.P., C.C., et Mme Jeanne d'Arc Sharp
M. et Mme Calvin A. Smith
Mme Anita Des Rosiers Stanford et C. Lloyd Stanford LL.D. (hc)
Sarah Garton Stanley
Chris et Mary Taggart
Jean et feu William Teron
Dr et Mme Kenneth et Margaret Torrance
Chris et Mary Ann Turnbull
Donald T. Walcot
Jayne Watson
Wesley Clover Foundation
Donateur anonyme (1)

### Cercle du producteur

Aries Contracting (Ottawa Inc.)
Iris Arnon
Matthew Azrieli
Frank et Inge Balogh
Colin et Jane Beaumont
Reena Bhatt
Anne Burnett et Michael Bell
M. Arthur Drache, C.M., c.r., et Mme Judy Young
Les Amis de l'Orchestre du CNA
Alex E. Graham
Angela et Samuel Hayes
Martha Lou Henley Charitable Foundation
Heather Hiscox
Huguette et Marcelle Jubinville
Douglas Knight
David et Susan Laister
La famille Langevin-Desrochers
Dennis et Andrea Laurin
D'Arcy L. Levesque
Joyce Lowe
Maureen Mannix
Cathy J. Maron
Jane McCaig
John McCaig
Roxanne McCaig
Grant J. McDonald, FCPA, FCA, et Carol Devenny
Les McKinlays : Kenneth, Jill et feu Ronald
Christopher Millard et Camille Churchfield
Barbara Newbegin
John et Heather Nisbet
Emechete Onuoha
Dre Roseann O'Reilly Runte
Helle Ottosen et Wade Smith
William Park
Karen Prentice, c.r., et l'honorable Jim Prentice, C.P., c.r.
L'honorable Vaughn Solomon Schofield, SOM SVM
The Thomas Sill Foundation Inc.
Sommerer Privatstiftung
Judith Stollery
Dino Testa
Gordon et Annette Thiessen
Vernon G. Turner
Anthony and Gladys Tyler Charitable Foundation
Ariel Vered
Michael Warren
À la mémoire de Thomas Howard Westran
Catherine Whitton
Dre Whitney Wignall
La famille Zed
Donateurs anonymes (2)

### Cercle du metteur en scène

Kristina Allen
Stefan F. et Janina Ann Bagiński
Leslie Bell
Barry M. Bloom
Frits Bosman
Hayden Brown et Tracy Brooks
Canadian National Autism Foundation
Glyn Chancey
Cintec Canada Ltd.
Robert et Marian Cumming
Dre Gudrun Curri
Roland Dimitriu et Diane Landry
Catherine Ebbs et Ted Wilson
Toby Greenbaum et Joel Rotstein
Dave and Delyth Johns
Dr David et Mme Glenda Jones
Dr Frank A. Jones
Janis Lawson et Don Dalziel
Cathy Levy et Martin Bolduc
Jean B. Liberty
Louis et Jeanne Lieff Memorial Fund
Brenda MacKenzie
L'honorable John Manley, C.P., O.C. et Mme Judith Manley
Gén (retraité) Paul et Mme Margaret Manson
Ian McLaren
Peter McLaughlin
Andrea Mills et Michael Nagy
William et Hallie Murphy
Jacqueline M. Newton
Eileen et Ralph Overend
Dr Suren Phansalker
Ross Rowan-Legg
Go Sato
Le vénérable David Selzer et Mme Ann E. Miller
William Sinclair
Artyom Tchebotaryov et Milana Zilnik
Mary Lynn Turnbull
Susan Vorner Kirby
Donna et Henry Watt
Donateurs anonymes (2)

### Cercle du maestro

Sheila Andrews
Kelvin K. Au
Pierre Aubry et Jane Dudley
David Beattie
Paul et Rosemary Bender
Andrew Bennett
Sandra et E. Nelson Beveridge
Michael Boese et Cara Gilbertson Boese
Peter et Livia Brandon
Dr Nick Busing et Madame la juge Catherine Aitken
Marisia Campbell
Cheryl et Douglas Casey

## Cercle des donateurs *(suite)*

Claude Chapdelaine
Tom et Beth Charlton
Christopher et Saye Clement
Debbie Collins
Dre Gretchen Conrad et M. Mark G. Shulist
Michael et Beryl Corber
La famille Cousineau
Dr David Crowe
Vincent et Danielle Crupi
H. Barrie Curtis
Carlos et Maria DaSilva
Dr B. H. Davidson
Christopher et Bronwen Dearlove
À la mémoire d'Elsa Theunis Doom et de Xavier Doom
Robert P. Doyle
Robert S. et Clarisse Doyle
Colonel-Maître Michel et Mme Nicole Drapeau
Yvon Duplessis et Monique Séguin
Carol Fahie
Gregory Farrell
James et Deborah Farrow
Sam Firestone
Dr Steven et Rosalyn Fremeth
Douglas Frosst et Lori Gadzala
Dr Pierre Gareau
Russell Gibson
Louis Giroux et Claire Paris
Dr David et Rochelle Greenberg
Paul Greig
Margot Gualtieri
Ken Guarisco & Associates
Mme Wendy R. Hanna
Stephen et Raymonde Hanson
Peter Herrndorf et Eva Czigler
John Hilborn et Elisabeth Van Wagner
Margie et Jeff Hooper
The Hylcan Foundation
Marilyn Jenkins et David Speck
Mme Lynda Joyce
Anatol et Czeslawa Kark
Dr Daniel Keene
Brian et Lynn Keller
Dr John Kershman et Mme Sabina Wasserlauf
Diana et David Kirkwood
Lisette Lafontaine
Alexandra Lai
Dr Jack Lehrer et Agnes Laing
Aileen Letourneau
Donald MacLeod
Niloo Madani
John et Alexandra Marcellus
Katharine McClure
John McPherson et Lise Ouimet
Alain Millette
David Monaghan et Frances Buckley
Sylvie Morel
Robert J. Mundie et Nicholas Galambos
David Nahwegahbow et Lois Jacobs
Charles et Sheila Nicholson
Kathryn Noel
Diane Obam Dallaire
Maxine Oldham
M. Ortolani et J. Bergeron
Sunny et Nini Pal
Joanne Papineau
Russell Pastuch et Lynn Solvason
Dale Porter et Kyle Templeton
Matthew et Elena Power
Monique Prins
Chris et Lisa Richards
Jeffrey Richstone
Marianne et Ferdinand Roelofs
Esther P. et J. David Runnalls
Pierre Sabourin et Erin Devaney
Gregory Sanders
Tim et Janice Saunders
Shawn Scromeda et Sally Gomery
Robin Sears et Robin Harris
M. Peter Seguin
John P. Shannon et Andree-Cybele Bilinski
Moishe Shiveck
Dr Farid Shodjaee et Mme Laurie Zrudlo
Donald et Melanie Smith
Patricia Solomon et David Elder
Steve Spooner
Arlene Stafford-Wilson et Kevin Wilson
Carole et Robert Stelmack
Eric et Carol Ann Stewart
Dr Matthew Suh et Dre Susan Smith
Sunao Tamaru
Elizabeth Taylor
Le Fonds Edward A. Tory (Toronto Foundation)
À la mémoire de Frank A.M. Tremayne, c.r.
Dr Derek Turner et Mme Elaine Turner
William et Donna Vangool
F.A. Walsh
J.F.W. Weatherill et Nicole Kean
Hans et Marianne Weidemann
Evelyn Weynerowski
Dre Margaret White et Patrick Foody
Paul Zendrowski et Cynthia King
Donateurs anonymes (7)

### Cercle du dramaturge

David Abel
Frederick Abeysundera
The George & Sylvia Aikins Foundation
Michael-John Almon
George Anderson et Charlotte Gray
Pamela et Paul Anderson
Andrea Armijo Fortin et Kevin Chan, M.S.M.
Robert et Amelita Armit
Edward Atraghji et Mary Ellen Flood
Carol R. Bachelu
Daryl Banke et Mark Hussey
Andrea Baptiste
James Barron
Catherine Barry et Christian Pilon
Colin et Rachel Baxter
Renee Beaudoin
Lisa Beauvais
Guy Bellemare
Dr Rod et Mme Nicole Bergh
Ellen Berlinguette
Carolee Birchall et Dr Per Mokkelbost
Marva Black et Bruce Topping
Mariette Boisvert
Nelson Borges
Dr Francois-Gilles Boucher et Annie Dickson
À la mémoire de Donna Lee Boulet
Gudrun Boyce
Marie Breton
Madame la juge Carole Brown et M. Donald K. Piragoff
Richard Burgess et Louise Stephens
Daphne Burt et Craig Wong
Janet Campbell
Susan et Brad Campbell
Canadian Heritage Arts Society
Jim et Lorraine Cantlie
Ann Carmichael
Elaine Cawadias
Vinay et Jack Chander
Guylaine Charette
Spencer et Jocelyn Cheng
Dre Yoko Chiba
Dre Sandra Chong (Dentistry P.C.)
Rév. Gail et Robert Christy
Geneviève Cimon et Rees Kassen
Margaret et John Coleman
John Comba
Marjorie Cook
Robert et Myrna Corley
Lise et Pierre Cousineau
Marie Couturier
Duart et Donna Crabtree
Robert J. Craig
Theresa Cull
Brent H. Cunningham
Francine Cyr
Andrew Davies
Mary et Peter Dawson
Gladys et Andrew Dencs
Celine d'Etcheverry
André Dorion
Edmundo et Lydia Dos Santos
Dr Mark et Mme Nina Dover
Judith M. Dowler
David Drinkwater
Annie Duplessis
Catriona Fagan et Geraud Blanchet
Dr Heiko Fettig et Isabelle Rivard
Dr David Finestone et Mme Josie Finestone
E.A. Fleming
Linda M. Fletcher
Melissa Flint
Hans et Alice Foerstel
Garrett et Megan Foley
Nadine Fortin et Jonathan McPhail
Anthony Foster
Marjolaine Fournier
Gloria Fox
Ross et Ardath Francis
Robert Gagné et Manon St-Jules
Denis Gagnon
Vallejo Gantner
Carey et Nancy Garrett
Matthew Garskey et Laura Kelly
Sylvia Gazsi-Gill et John Gill
Alan et Sevilla Gill
Rév. Canon Laurette Glasgow et Ross Glasgow
Adam Gooderham
Christine Grant et Brian Ross
Darrell et D. Brian Gregersen
Michel Guenette
Robert Guindon et Diane Desrochers
Genadi et Catherine Gunther
Suren et Junko Gupta
Tara Hall
John et Greta Hansen
Peter Harder et Molly Seon
Jane E. et Douglas Heintz-Grove
À la mémoire de Teena Hendelman
Lorraine Hernandez
M. et Mme Douglas Hill
Bruce et Diane Hillary
Deborah Hilton
Lynnell Hofley
David Holdsworth et Nicole Senecal
Jacquelin Holzman et John Rutherford
Betty Hope-Gittens
Barbara Houle
Dre Judith Hughes
Boguslaw et Janina Jarosz
Aniko G. Jean
Doris Jelly
Ross Jewell
Mary Johnston
Gabriel Karlin et Andrea Rosen
Randi Karstad et Neil Milton
Jillian Keiley et Don Ellis
Beatrice Keleher-Raffoul
Christopher et Hattie Klotz
Friederike Knabe
Anne-Marie Kokinski-Corneau
Denis et Suzanne Lamadeleine
Thérèse Lamarche
Christine Langlois et Carl Martin
Sandra Laughren et Steven Dwyer
Nicholas et Ashley Laughton
Sarah Lauzon
June Dale Lavictoire
Joseph D. Law
La famille Lawless
Jazmine et Azzi Lawrence
Conrad L'Ecuyer
Bernard Leduc et Marie Louise Lapointe
Lynn Le Monnier
Elaine Leung et Bernhard Olberg
The Levison Family
Capitaine de corvette (retraité) Jack Logan et Mme Ruth Logan
Charles Long
Donald Love et Lynn Cross
Robert et Carol Lovejoy
Christine L. MacDonald
Donald MacGregor
Therese M. MacLean
Joanne MacNeil et Andrew Marshall
Blaine Marchand
Marianne's Lingerie
Susan Marjerrison et Stewart Birnie
Karine Mayers
Jack et Dale McAuley
William et Stephanie McEvoy
Ann McEwan
Gordon McGibbon
Elizabeth McGowan
John R. McIsaac

## Cercle des donateurs *(suite)*

Keith McKewen
Jeremy et Natalie McQuigge
Tamas Mihalik
Bruce R. Miller
Dr J. David Miller
Robert P. Miller
Jennifer Moore et Ken Kaitola
Jane Morris et Robert Hicks
Thomas Morris
Urve Mundi
Costanza Musu
Manon Nadeau-Beaulieu
Ritika Nandkeolyar
E. Jane Newcombe
Barbara E. Newell
Kalania Newey
Bonnie Nguyen
Cedric et Jill Nowell
James A. Ogilvy
Franz Ohler
Sherrill Owen
Karen Oxorn
Mary Papadakis et Robert McCulloch
Olga Pekalska
Diana Pepall et Cameron Pulsifer
Mme Dorothy Phillips
Gregory Pope
Maurice et Marilyn Prevost
Linda Price-Bennett (Viali Design)
Julie Pryor-Hofley
Tara S. Renaud
Christophe Rene
Faye et Peter Rice
Maura Ricketts et Laurence Head
Eric et Lois Ridgen
David et Anne Robison
Pierre Roger
Dr David L. Rogers
Anne Roland
À la mémoire de Gloria Roseman
David et Els Salisbury
Kevin Sampson
Henry Schultz et Jennifer Pepall
Brian et Yolanda Schwarz
André Scialom et Gila Sperer
M. et Mme Brian Scott
Susan Scotti
Aaron Seilis
Cindy Sezlik
Linda Shortt
J. Sinclair
Jill et Donald Sinclair
M. Harvey A. Slack, à la mémoire de l'honorable sénateur Dr Laurier L. LaPierre, O.C.
Mike Smith et Joy Ells
Renee E. Smith
Jon David Snipper
Howard Sokolowski et la sénatrice Linda Frum
Judith Spanglett et Michael R. Harris
Heather et James Steele
Victoria Steele
Raymond et Natalie Stern
Olga Streltchenko et Joel Sachs
Karen Swain
Hala Tabl
Ann Thomas et Brydon Smith
Rosemary Thompson et Pierre Boulet
James Tomlinson
Michel Trahan
Linda Tremblay
Nancy et Wallace Vrooman
Anita Walden
Dave et Megan Waller
Kathleen Warner
Mathee Warnett
Shirley Westeinde, C.M.
Alexandra Wilson et Paul-André Baril
Linda Wood
Dolores Young
Karen et Gerald Zypchen
Donateurs anonymes (25)

## Cercle des entreprises

Le Cercle des entreprises regroupe de généreux dirigeants du milieu des affaires de la région de la capitale nationale. Nous sommes profondément reconnaissants de l'appui de ces membres qui croient en l'importance de cultiver les arts et les jeunes talents au Canada.

Diffuseur – Entreprises
Royal Lepage Performance Marland Realty
Julie Teskey RE/MAX Hallmark Realty
LTD. Brokerage

### Producteur – Entreprises

Auerbach Consulting Services
Epicuria Food Shop & Catering
WALL SPACE GALLERY

### Metteur en scène – Entreprises

Baxtec Mechanical Services
Bulger Young
Canada Retirement Information Centre
Capital Gain Accounting Services 1994 Inc.
Colliers Project Leaders
Finlayson & Singlehurst
Gencon Capital Resources Inc.
Groupe TIF Group Inc.
Homestead Land Holdings Ltd.
Robert Lloyd-Rees et Lynn Chilcott
TASKE Technology
TPG Technology Consulting Ltd

### Maestro – Entreprises

2 H Interior Design Ltd. (Danielle L. Hannah)
2Keys Corporation
Acc-Par Systems Ltd.
AMBICO Limited
Anne Perrault & Associates – Trustee in Bankruptcy
Apple's Dental Clinics
ArrowMight Canada
Allan et Annette Bateman
M. Frits Bosman (BBS Construction Ltd.)
Billet Precision
Canopy Insurance Services
Carty Gwilym Real Estate Appraisal Services Ltd.
Conroy Optometric Centre
Les Constructions Lovail Inc.
Deerpark Management Limited
Del Rosario Financial Services (Sonia Del Rosario)
Euroclassic Production
Dre Ruby et Dr Alfredo Formoso
Janet Geiger, Stone Gables Investment – HollisWealth
Gerry Crepin Cartage Limited
THE GIFTED TYPE
Golden Years Handyman Services
Henderson Furniture Repair (Colleen Lusk-Morin)
M. Michael Kolberg
L.W.I. Consulting Partners Inc.
M. et Mme Kenneth Larose
McMillan LLP
Michael D. Segal Professional Corporation
Moneyvest Financial Services Inc.
Ottawa Business Interiors
Ottawa Dispute Resolution Group Inc. et Parnega Langley LLP
Ozerdinc Grimes Family
Plasco Conversion Technologies Inc.
PMC, Advisors in Indigenous Renewal
The Portia Learning Centre
Project Services International
The Properties Group Ltd.
Pyper Construction Inc.
REMISZ Consulting Engineers Ltd.
Richmond Nursery
Robertson Martin Architects
Shean Architects Inc.
Vivianna Sigurdson
A Social Affair Event Management Inc.
Systematix IT Solutions Inc.
Torrance Microfit
The Unrefined Olive
W.O. Stinson et Son Ltd. - Eric et Lori Stinson
The Weiss Clinic
Westboro Flooring et Decor
Anonyme (1)

### Dramaturge – Entreprises

ABFK Chartered Professional Accountants
AFS Publishing (Doug Jordan)
Algonquin Travel & Cruise Centre (Gloucester Centre)
Andrex Holdings
Angelo M. Spadola Architect Inc.
Ashbrook Collectibles – We Buy & Sell
Bayview Lodge Inc
Dr Beaupre Vein (Varices Clinique)
Yves Bourdages, évaluateur
Bunning & Farnand LLP
Le Hibou – Café & Bar
Can Air World Travel Inc. (Willy Lee)
Catalyst Research and Communications
Clément Marchand, Service de gaz naturel Ltée
Coconut Lagoon Restaurant
Conference Interpreters of Canada
Dartec Horticultural Contractors
DWS Roofing & Waterproofing Services Inc
Denzil Feinberg et June Wells
Desjardins Assurances (Maria Pecorella)
Insurance Agency Ltd.
Restaurant Les Fougères
GEMTEC
Green Thumb Garden Centre
The Haridwar (la famille Om)
Heinz Keller (Keller Engineering Associates Inc.)
Kilongozi Law Office
Kirby IP Canada
Gary Kugler et Marlene Rubin
Kun Shoulder Rest Inc. (Marina Kun)
Larrass Translations Inc.
Liberty Tax Service – Montreal Road
Long & McQuade Musical Instruments
Merkburn Holdings Ltd.
Michelle Paxton Professional Decal Installation Services
The Millar Corporation
Millennium Limousine Service
The Modern Shop
Morguard Investments Ltd.
Nortak Software Ltd.
Orkestra
The Outskirts
P3 Physiotherapy
Pilates Space
Rockwell Collins
Scone Witch
Dr Jeff Sherman
StageRite Home Staging
Brian Staples (Trade Facilitation Services)
Sushi Umi
Upper Canada Elevators
David J. Wallace
Welch LLP
Westaway Law Group

## Sociétés partenaires

A&E Television Networks
Accenture Canada
Air Canada
Arnon Corporation
Arterra Wines Canada
Birks
BMO Groupe financier
Canada Vie
CIBC
Corus Entertainment Inc.
Doherty & Associates Investment Counsel
Downtown Rideau Business Improvement Area
Emond Harnden LLP
Ensight Canada Inc.
First Air
Glenview Management Limited
The Globe and Mail
Harvard Developments Inc.
Insurance Bureau of Canada
KPMG
Les Brasseries Labatt du Canada
Hôtel Lord Elgin
Manuvie
Mark Motors of Ottawa Ltd.
Mercedes-Benz Canada Inc.
Mizrahi Corporation
Ottawa Embassy Hotel & Suites
The Printing House Ltd.
Québecor Média Inc.
RBC Banque Royale
Rogers Cable Inc.
Rogers Communications Inc.
Shaw Communications Inc.
SNC-Lavalin Inc.
Financière Sun Life
Groupe Banque TD
The Metcalfe Hotel
Trinity Development Group Inc.
VIA Rail Canada Inc.
Anonyme (1)

## Cercle Emeritus

Planifier aujourd'hui pour donner demain.

Cavaliere Pasqualina Pat Adamo
Succession de Dr et Mme A.W. Adey
Edward et Jane Anderson
La Fiducie Bluma Appel du Centre national des Arts
John Arnold
Gail Asper, O.C., O.M., LL.D., et Michael Paterson
The Morris & Beverly Baker Foundation
Daryl M. Banke et P. Mark Hussey
David Beattie
Mary B. Bell
Pierre et Hugette Bernier
À la mémoire de Bill Boss
Vic et Flo Boyko
Erika et Geoffrey F. Bruce
Ann Buchanan
Margaret Campbell
Brenda Cardillo
La Fiducie Carr-Mejias
Renate Chartrand
Barbara J. Clark
Succession de Kate R. Clifford
Michael et Beryl Corber
Patricia Cordingley
Robert et Marian Cumming
Vicki Cummings
Fonds de dotation Daugherty et Verma pour jeunes musiciens
Fonds de dotation Barry H. Davidson pour la création d'œuvres de danse et de musique
Rita G. de Guire
Christopher et Bronwen Dearlove
Fonds Ann Diamond
Fonds mémorial Erdelyi Karpati
À la mémoire de Carol Etkin
Succession de Sorel Etrog
Denzil Feinberg et June Wells
Randall G. Fillion
E.A. Fleming
Fonds de dotation Audrey et Dennis Forster pour le développement des jeunes musiciens d'Ottawa
Succession d'A. Fay Foster
Paul Fydenchuk et Elizabeth Macfie
Sylvia Gazsi-Gill et John Gill
Succession de James Wilson Gill
Succession de Marjorie Goodrich
Rebecca et Gerry Grace
Fonds pour chœurs Darrell Howard Gregersen
Lynne Hammond
Mme Wendy R. Hanna
Succession de Joan Harrison
Lorraine Hartglas
Sharon Henhoeffer
Peter Herrndorf et Eva Czigler
Bill et Margaret Hilborn
Fonds de dotation Jenepher Hooper pour le théâtre
Dorothy M. Horwood
Barbara Irving
Sarah Jennings et Ian Johns
Huguette Jubinville
Marcelle Jubinville
Dr Dianne Kipnes, C.M., et M. Irving Kipnes, C.M.
Colette Kletke
Rosalind et Stanley Labow
David et Susan Laister
Fonds Frances et Mildred Lazar pour le Programme des jeunes artistes
Sonia et Louis Lemkow
Succession de Wilna Macduff
Dr Paul et Mme Elsje Mandl
Paul et Margaret Manson
Fonds de dotation Suzanne Marineau pour les arts
Fonds de dotation Claire Marson pour les arts de la scène à la portée de tous
Fonds de dotation Dre Kanta Marwah pour le Théâtre anglais
Fonds de dotation de la famille Dewan Chand et Ratna Devi Marwah pour la musique
Kenneth I. McKinlay
Fonds de dotation Jean E. McPhee et Sylvia M. McPhee pour les arts de la scène
Heather Moore
Barbara Newbegin
Gail O'Brien, LL.D.
Succession Arthur Palmer
Succession d'Elizabeth L. Pitney
Samantha Plavins
Michael Potter
Succession de Betty Riddell
Maryse F. Robillard
Patricia M. Roy
Gunter et Inge E. Scherrer
Daniel Senyk et Rosemary Menke
Feu Mitchell Sharp, C.P., C.C., et Mme Jeanne d'Arc Sharp
Sandra Lee Simpson
Marion et Hamilton Southam
Victoria Steele
Natalie et Raymond Stern
Hala Tabl
Elizabeth (Cardoza) Taylor
Robert Tennant
Dino Testa
Linda J. Thomson
Bruce Topping et Marva Black
Fonds de dotation Kenneth et Margaret Torrance pour le Théâtre autochtone
Elaine K. Tostevin
Vernon et Beryl Turner
Anthony & Gladys Tyler Charitable Foundation
Robert von Microys
Donald T. Walcot
Jayne Watson
Succession de Claire Watson Fisher
À la mémoire de Thomas Howard Westran
À la mémoire de Patricia Jane Whitehead
Donateurs anonymes (43)

## Fonds de dotation

Les fonds de dotation suivants ont été constitués par de généreux donateurs animés d'une volonté de soutenir le CNA.

Fonds de dotation de la Morris and Beverly Baker Foundation pour jeunes musiciens
Fonds de dotation Audrey et Dennis Forster pour le développement des jeunes musiciens d'Ottawa
Fonds de dotation Julia Foster
Fonds de dotation Jenepher Hooper pour le théâtre
Fonds de dotation Huguette et Marcelle Jubinville pour les arts de la scène
Fonds de dotation Leighton pour le développement des talents
Fonds de dotation Suzanne Marineau pour les arts
Fonds de dotation Claire Marson pour les arts de la scène à la portée de tous
Fonds de dotation Dre Kanta Marwah pour le Théâtre anglais
Fonds de dotation de la famille Dewan Chand et Ratna Devi Marwah pour la musique
Legs de Kenneth I. McKinlay pour la prochaine génération d'artistes
Fonds de dotation Jean E. McPhee et Sylvia M. McPhee pour les arts de la scène
Fonds en fiducie de l'Orchestre du CNA – Dotation
Fonds de dotation de la famille John et Barbara Poole
Fonds de dotation Cairine et Norman Wilson pour jeunes interprètes
Fonds de dotation Marion et Hamilton Southam pour la musique
Fonds de dotation de la famille Tabl
Fonds de dotation Kenneth et Margaret Torrance pour le Théâtre autochtone
Fonds de dotation Daugherty et Verma pour jeunes musiciens
Fonds de dotation de la famille Wrenshall

# Aperçu des 50 ans du CNA

1969

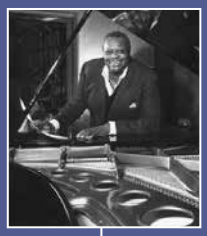
**1969 Ouverture du CNA**
Quarante mille personnes affluent vers le CNA le week-end de son ouverture. Le Ballet national du Canada et la danseuse étoile Veronica Tennant inaugurent la scène de l'Opéra avec *Kraanerg*, et le Théâtre anglais propose *The Ecstasy of Rita Joe* de George Ryga.

**Photos de la frise chronologique :** 1969 : Archives du CNA. 1970 : Alain Desvergnes/Archives du CNA. 1971 : Daniel Kieffer. 1972 : Archives du CNA. 1973 : Archives du CNA. 1974 : Archives du CNA. 1975 : Archives du CNA. 1976 : Fernand R. Leclair. 1977 : Archives du CNA. 1978 : Archives du CNA. 1979 : Archives du CNA. 1980 : Archives du CNA. 1981 : Archives du CNA. 1982 : Archives du CNA. 1983 : Ray Jewers (Walsh) et Benedict Campbell (Major Walsh) dans *Walsh*. Archives du CNA. 1984 : Rita Lafontaine, Paule Mercier, Murielle Dutil et Huguette Oligny. Guy Dubois. 1985 : Klaus Hennch. 1986 : Nan Melville. 1987 : Archives du CNA. 1988 : Édouard Lock et Louise Lecavalier. Édouard Lock. 1989 : Caroline McNamara. 1990 : Archives du CNA. 1991 : Claudel Huot. 1992 : Archives du CNA. 1993 : Archives du CNA. 1994 : Archives du CNA. 1995 : David Cole. 1996 : Michael Slobodian. 1997 : Michael Hudson. 1998 : Paul Labelle. 1999 : V. Tony Hauser. 2000 : George Pimentel Photography. 2001 : Archives du CNA. 2002 : Archives du CNA. 2003 : Archives du CNA. 2004 : Archives du CNA. 2005 : Michel Dozois. 2006 : Archives du CNA. 2007 : Billy Merasty dans *Copper Thunderbird*. Mary Kerr, décors et costumes; John Webber, éclairages. Andrée Lanthier. 2008 : Thibaut Baron. 2009 : Archives du CNA. 2010 : Abbie Ootoova dans *Night*. Gillian Gallow, décors et costumes; Michelle Ramsay, éclairages. Andrée Lanthier. 2011: Mathias Clamer. 2012: Trevor Lush. 2013 : Fred Cattroll. 2014 : Fred Cattroll. 2015 : Yves Renaud. 2016 : *The Adventures of a Black Girl in Search of God*. Astrid Janson, décors et costumes; Jason Hand, éclairages. Andrée Lanthier. 2017 : doublespace photography. 2018 : Serge Gouin. 2019 : P.J. Prudat dans *The Unnatural and Accidental Women*. Andy Moro, décors; Sage Paul, costumes; Jeff Harrison, éclairages. Justin Tang.

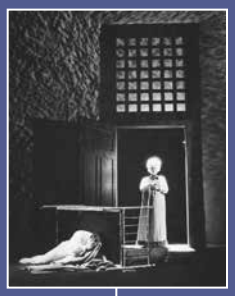
**1970 Le Groupe du Studio**
Les membres de la compagnie du Théâtre français du CNA, Le Groupe du Studio, posent à l'extérieur du CNA lors de la présentation de *La Double Inconstance*. Jean Herbiet assure alors la direction artistique de la compagnie.

**1972 *La Belle au bois dormant***
Première mondiale de la reprise par le Ballet national du Canada de *La Belle au bois dormant* de Rudolf Noureïev, qui s'y produit avec la danseuse étoile Veronica Tennant.

**1974 Oscar Peterson**
Le légendaire jazzman canadien Oscar Peterson s'est souvent produit au CNA comme soliste, en plus d'y faire salle comble aux côtés d'Ella Fitzgerald et de Joe Pass, entre autres.



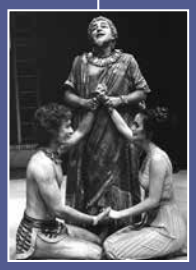
**1976 *La Dame de pique***
L'opéra de Tchaïkovsky, salué comme l'un des meilleurs jamais présentés au CNA, met ici en vedette les Canadiens Jon Vickers et Maureen Forrester avec l'Orchestre du CNA sous la baguette de son directeur musical d'alors, Mario Bernardi.



**1978 Tournée européenne de l'Orchestre du CNA**
L'Orchestre du CNA, dirigé par Mario Bernardi, se produit à Londres, Versailles, Rome, Venise, Varsovie, Riga, Moscou, Saint-Pétersbourg et plusieurs autres villes à sa deuxième tournée en Europe (sa première remonte à 1973). Trois autres ont suivi, en 1990, 2000 et 2019.

1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979

**1973 Gilles Vigneault**
Capable d'enflammer un auditoire comme personne, Gilles Vigneault s'est souvent produit au CNA, au grand plaisir du public. La prestation qu'il donne au Centre en 1973 est l'une de ses plus mémorables.



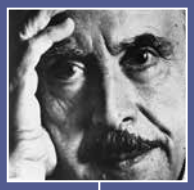
**1977 La Compagnie de théâtre anglais du CNA**
Benedict Campbell, Eric Donkin et Jennifer Dale dans *Troilus and Cressida,* l'une des nombreuses productions présentées par la nouvelle compagnie au cours de cette saison.

**1979 *Hamlet***
Cette production jouée par la Compagnie de théâtre anglais du CNA sous la direction artistique de John Wood tourne au Canada avec Neil Munro dans le rôle-titre.

**1971 *Les Belles-Sœurs***
Cette production des *Belles-Sœurs* de Michel Tremblay mise en scène par André Brassard – deux icônes du théâtre québécois – fait salle comble au Festival Canada, le festival d'été du CNA.

**1975 *Riel***
Sous la conduite de Jean Roberts, le CNA présente une nouvelle mise en scène bilingue de la pièce de John Coulter. Albert Millaire tient le rôle-titre de cette production que le premier ministre Pierre Elliott Trudeau voudrait « que tous les Canadiens puissent voir ».

**1980 Claudio Arrau**
L'interprétation que donne Claudio Arrau, l'un des grands pianistes romantiques du XXe siècle, du *Concerto n° 3* de Beethoven est l'un des faits saillants de cette saison durant laquelle l'Orchestre du CNA présente l'intégrale des concertos pour piano du compositeur.



**1982 *Joey***
Le Théâtre anglais présente *Joey*, l'histoire de Joey Smallwood signée Donna Butt (qui assure aussi la mise en scène), Brian Downey, Sheilagh Guy, David Fox, Kevin Noble, Jeff Pitcher et David Ross, en collaboration avec Rick Salutin.

**1984 *Albertine, en cinq temps***
Le CNA donne la première mondiale de cette pièce de Michel Tremblay. Mise en scène par André Brassard, alors directeur artistique du Théâtre français du CNA, la production fait salle comble à chacune des 26 représentations.

**1986 *Marble Halls***
L'une des plus populaires compagnies de danse contemporaine new-yorkaises, The Mark Morris Dance Group, présente un programme regroupant trois œuvres révolutionnaires, dont *Marble Halls*.

**1988 La La La Human Steps**
Édouard Lock a enthousiasmé à maintes reprises les auditoires de Danse CNA avec sa compagnie de danse contemporaine La La La Human Steps. Jamais son art chorégraphique nerveux et intrépide n'a été aussi hardi que dans *New Demons*.

1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989

**1981 Le Canada danse**
Le CNA accueille le gala du 25e anniversaire du Conseil des arts du Canada, qui réunit les plus grandes compagnies de danse de tout le pays et est immortalisé sur pellicule par l'Office national du film du Canada.

**1983 *Walsh***
Présentation de la pièce de la grande dramaturge canadienne Sharon Pollock dans une production de la compagnie résidente du Théâtre anglais du CNA.

**1985 Helmuth Rilling**
Helmuth Rilling, le plus illustre chef d'ensembles de musique chorale d'Allemagne, dirige l'Orchestre du CNA dans une prestation inoubliable de la *Messe en si mineur* de Bach.

**1987 Anne Murray**
L'icône de la musique canadienne s'est produite à la Salle Southam pour la première fois en 1971; elle y a donné de nombreuses autres prestations à guichets fermés dans les années 1980 et 1990.

**1989 k.d. lang**
La chanteuse canadienne k.d. lang fait ses débuts au CNA avant de connaître la brillante carrière internationale que l'on sait. Elle est revenue se produire au CNA plusieurs fois depuis.

**1990 *Le Dortoir***
Le CNA coproduit cette pièce de danse multimédia avec la troupe d'avant-garde montréalaise Carbone 14. Le film qui en est tiré obtient un énorme succès et récolte un prix Emmy international l'année suivante.

**1992 Les PGGAS**
L'artiste québécoise Dominique Michel figure parmi les lauréats du gala des *Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle*, présenté par le CNA.

**1994 *Bagne***
Le producteur de Danse CNA Jack Udashkin amène au CNA une nouvelle vague de compagnies canadiennes de danse contemporaine. Cette coproduction CNA-PPS Danse mettant en vedette Jeff Hall et Pierre-Paul Savoie témoigne de l'apport du CNA comme partenaire et producteur majeur dans le monde de la danse.

**1996 *The Glass Menagerie***
La saison 1996–1997 du Théâtre anglais, signée Andis Celms, réunit deux des acteurs les plus vénérés du Canada – Shirley Douglas et son fils Kiefer Sutherland – dans cette pièce jouée à guichets fermés dans une mise en scène de Neil Munro.

**1998 Pinchas Zukerman**
Ce grand violoniste, chef d'orchestre et pédagogue devient directeur musical de l'Orchestre du CNA. Il agrandit l'ensemble et son répertoire, recrute des musiciens exceptionnels, crée le *Programme des jeunes artistes* et devient un pionnier du téléapprentissage en arts.

1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999

**1991 Robert Lepage**
Robert Lepage, alors directeur artistique du Théâtre français, dans sa spectaculaire pièce solo *Les Aiguilles et l'opium*.

**1993 *Vie et mort du roi boiteux***
Fidèle à sa mission de repousser les limites du théâtre, l'Atelier de recherche théâtrale d'Ottawa, programme novateur et audacieux basé au CNA, propose une ambitieuse production de l'œuvre de Ronfard.

**1995 Linda Bouchard**
La célèbre Québécoise termine une résidence de composition de trois ans – la première offerte par l'Orchestre du CNA – qui comprenait des premières et des enregistrements sous la baguette du directeur musical Trevor Pinnock.

**1997 *Don Giovanni***
Meredith Hall tient le rôle de Zerlina et Curtis Sullivan incarne Masetto dans cette production de *Don Giovanni* de l'Atelier de l'Opéra.

**1999 Peter Herrndorf**
Ce visionnaire des arts et de la radiodiffusion devient président et chef de la direction du CNA, poste qu'il occupera 19 ans. Sous sa gouverne, le CNA redresse ses finances et atteint de nouveaux sommets d'excellence artistique, dignes de sa mission nationale.

**2000 Fondation du CNA**
Le CNA crée la Fondation du CNA et nomme à sa tête Darrell Gregersen, renommée solliciteuse de fonds spécialisée en arts. Aujourd'hui dirigée par Jayne Watson, la Fondation a recueilli plus de 150 M$ auprès de donateurs canadiens.

**2002 *Vinci***
Marti Maraden entame la saison du Théâtre anglais avec la création mondiale de *Vinci*, brillante pièce de Maureen Hunter, l'une des dramaturges les plus en vue au Canada.

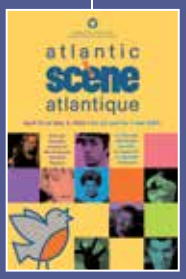
**2004 Pina Bausch**
À l'invitation de Danse CNA et de sa productrice générale Cathy Levy, le légendaire Tanztheater Wuppertal Pina Bausch revient au CNA après quelque 20 ans d'absence. La troupe s'y est produite quatre fois depuis, dont trois en exclusivité canadienne.

**2006 Programme *Vive la musique***
Ce nouveau programme interculturel envoie des artistes-enseignants dans des écoles rurales et éloignées en partenariat avec les communautés locales. Lancé en Alberta et en Saskatchewan, il est maintenant aussi offert au Nunavut, au Manitoba et au Canada atlantique.

**2008 *Seuls***
La saison inaugurale de Wajdi Mouawad comme directeur artistique du Théâtre français comprend *Seuls*, son solo très attendu.

2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009

**2001 *Rétablir la vision***
Le CNA publie son premier plan stratégique, *Rétablir la vision*, et y expose quatre objectifs : favoriser l'excellence artistique, revaloriser son rôle national, intensifier ses activités éducatives et ses efforts auprès des jeunes, et accroître ses revenus.




**2003 Festival Scènes**
Le festival *Scène atlantique*, dirigé par la productrice Kari Cullen, présente plus de 500 artistes du Canada atlantique. Il est suivi de sept autres, un pour chaque région du Canada, jusqu'à l'apothéose, la *Scène Canada*, en 2017.

**2005 Début des balados du CNA**
L'équipe des Nouveaux médias enregistre son tout premier balado, animé par la directrice et productrice générale de la *Scène Alberta*, Heather Moore. Aujourd'hui, les neuf balados du CNA (cinq en anglais, quatre en français) explorent les arts de la scène à travers des entretiens avec des directeurs artistiques, des experts et des artistes invités.

**2007 *Copper Thunderbird***
Cette coproduction du Théâtre anglais écrite par la Métisse-Dénée Marie Clements et mise en scène par le directeur artistique Peter Hinton est la première pièce autochtone présentée au Théâtre.

**2009 Leonard Cohen**
Les plus grands artistes populaires du Canada se produisent au CNA, dont le légendaire Leonard Cohen, qui donne deux concerts à guichets fermés à la Salle Southam.

**2012 L'Année du Nord**
Plus de 350 artistes participent à la *Scène du Nord*, pilotée par la directrice et productrice générale Heather Moore. En tournée dans le Nord canadien, l'Orchestre du CNA s'arrête dans les Territoires du Nord-Ouest, au Yukon et au Nunavut.

**2016 *The Adventures of a Black Girl in Search of God***
Le Théâtre anglais et sa directrice artistique Jillian Keiley lancent leur saison avec cette pièce fondatrice de Djanet Sears coproduite par le Centaur Theatre de Montréal en association avec le Black Theatre Workshop.

**2018 Christopher Deacon**
Après avoir été directeur administratif de l'Orchestre pendant 22 ans, l'audacieux administrateur des arts Christopher Deacon succède à Peter Herrndorf comme président et chef de la direction du CNA. C'est la première fois qu'un membre du personnel est promu à ce poste.

**2010 *Night***
Une coproduction du CNA et de Human Cargo, et la toute première pièce de Pond Inlet (NU) présentée au CNA.

**2014 *Tournée au Royaume-Uni***
Cette tournée de l'Orchestre du CNA marque le centenaire du déclenchement de la Première Guerre mondiale et comprend un concert à la cathédrale de Salisbury diffusé sur les ondes nationales de CBC le jour de Noël.

2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019

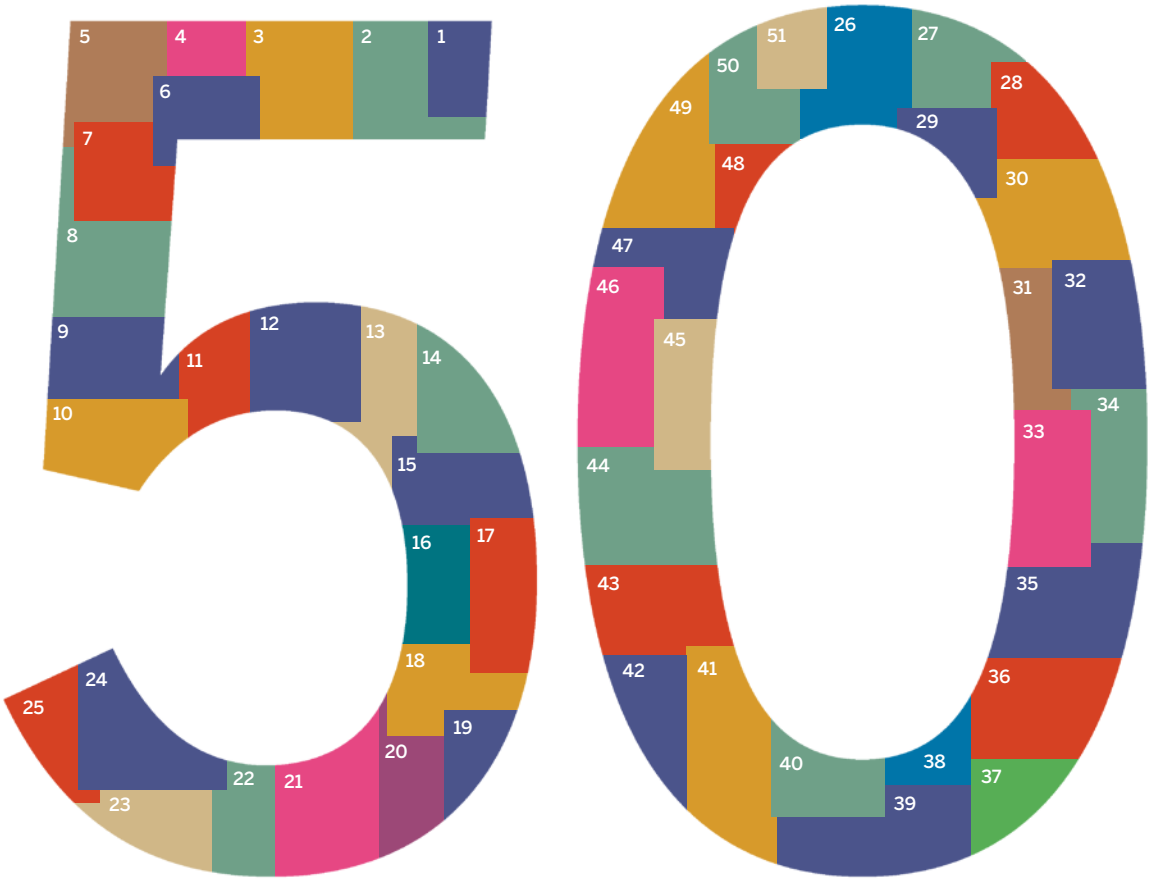
**2013 *Tournée en Chine***
L'Orchestre du CNA visite sept villes chinoises lors d'une tournée de concerts et d'activités éducatives, dont *ConneXXions*, qui réunit virtuellement l'ensemble Stellae Boreales à Ottawa et des étudiants en musique de Beijing.

**2017 Canada 150**
Année de la réouverture du CNA fraîchement rénové, de la commande conjointe *RENCONTR3S* de Musique/Danse CNA, de la *Tournée Canada 150* de l'Orchestre du CNA et du 25e anniversaire des *Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle*.

**2011 CNA Présente**
Le CNA lance cette série de concerts entièrement consacrée à la musique canadienne et à ses plus grands artistes, dont Rufus Wainwright. Aujourd'hui sous la direction de Heather Gibson, la série offre maintenant plus de 100 concerts par année.

**2015 *Richard III***
Mise en scène par la directrice artistique Brigitte Haentjens d'après une traduction de Jean-Marc Dalpé, cette production remarquable met en vedette Sébastien Ricard dans le rôle-titre.

**2019 Théâtre autochtone**
Le festival *Mòshkamo*, qui donne le coup d'envoi de la saison inaugurale, comprend notamment The *Unnatural and Accidental Women* de Marie Clements, *Là où le sang se mêle* du directeur artistique Kevin Loring et *Mînowin* des Dancers of Damelahamid, production soutenue par le *Fonds national de création*.



## Photos de couverture

1 : Maureen Forrester. 2 : Jillian Keiley (John Arano). 3 : Alexander Shelley (Rémi Thériault). 4 : Florent Vollant (Jean-Charles Labarre). 5 : Hamilton Southam (Yousuf Karsh). 6 : Pinchas Zukerman (Cheryl Mazak). 7 : Jan Lisiecki dans le cadre de la *Tournée européenne du 50e anniversaire* de l'Orchestre du CNA (Fred Cattroll). 8 : Angela Hewitt et l'Orchestre du CNA (Fred Cattroll). 9 : L'Escalier Susan Glass et Arni Thorsteinson (Roy Grogan). 10 : Trudy Lee Gayle, Saidah Baba Talibah et Evangelia Kambites dans *The Adventures of a Black Girl in Search of God*. Djanet Sears, texte et mise en scène; Astrid Janson, décors et costumes; Jason Hand, éclairages (Andrée Lanthier). 11 : Karen Kain (Robert Nelson). 12 : August Schellenberg et Jani Lauzon dans la production du Théâtre anglais du CNA de *King Lear*. Peter Hinton, mise en scène; Gillian Gallow, décors et costumes; Louise Guinand, éclairages (Andrée Lanthier). 13 : Cathy Levy (Nick Lafontaine). 14 : Ins Choi dans *Kim's Convenience* du Soulpepper Theatre. Weyni Mengesha, mise en scène; Ken MacKenzie, décors et costumes; Lorenzo Savoini, éclairages (Cylla von Tiedemann). 15 : Rita Lafontaine, Paule Mercier, Murielle Dutil et Huguette Oligny dans *Albertine, en cinq temps* de Michel Tremblay, coproduit par Rideau Vert, 1984 (Archives du CNA). 16 : Gilles Poulin-Denis (Julie Artacho). 17 : Kellylee Evans (Dwayne Brown). 18 : Heather Gibson (Timothy Richard). 19 : Louis Lortie (Elias Photography). 20 : Josée Bourgeois (Tracey Lynne Photography). 21 : Kevin Loring, nommé directeur artistique du Théâtre autochtone le 15 juin 2017, et Heather Moore (Fred Cattroll). 22 : Albert Millaire dans *La céleste bicyclette* de Roch Carrier (Archives du CNA). 23 : Le CNA (doublespace photography). 24 : Charles Bender dans *Le Wild West Show de Gabriel Dumont*. Jean Marc Dalpé, David Granger, Laura Lussier, Alexis Martin, Andrea Menard, Yvette Nolan, Gilles Poulin-Denis, Paula-Jean Prudat, Mansel Robinson et Kenneth T. Williams, texte; Mani Soleymanlou, mise en scène (Jonathan Lorange). 25 : Measha Brueggergosman (Lisa MacIntosh). 26 : Mani Soleymanlou (Maude Chauvin). 27 : Stewart Goodyear (Andrew Garn). 28 : Rick Mercer (John Hryniuk). 29 : Elijah Brown dans *Le Cri du monde* de Marie Chouinard (Marie Chouinard). 30 : Des membres de la distribution de *The Penelopiad* (2007) de Margaret Atwood, une coproduction du Théâtre anglais et de la Royal Shakespeare Company. Josette Bushell-Mingo, mise en scène; Rosa Maggiora, décors et costumes; Bonnie Beecher, éclairages. 31 : Niall McNeil dans *King Arthur's Night* du Neworld Theatre. Niall McNeil et Marcus Youssef, création; James Long, mise en scène; Christine Reimer, costumes; Kyla Gardiner, éclairages (Tristan Casey). 32 : Veronica Tennant, C.C., première danseuse du Ballet national du Canada (1964–1989), dans *Roméo et Juliette*, 1989 (Brian Street). 33 : Monique Mojica (Nadya Kwandibens). 34 : Christian Lapointe. 35 : Oscar Peterson (Al Gilbert, FRPS). 36 : James Ehnes dans le cadre de la *Tournée européenne du 50e anniversaire* de l'Orchestre du CNA (Fred Cattroll). 37 : Ginette Reno. 38 : Ria Mae. 39 : Billy Merasty dans *Copper Thunderbird* de Marie Clements. Peter Hinton, mise en scène; Mary Kerr, décors et costumes; John Webber, éclairages (Andrée Lanthier). 40 : Tanya Tagaq (Rebecca Wood). 41 : Kate Reid dans *The Oresteia of Aeschylus*, 1983 (Archives du CNA). 42 : Brigitte Haentjens (Mathieu Rivard). 43 : Jonathon Young, Cindy Salgado, Jermaine Spivey, David Raymond, Tiffany Tregarthen et Bryan Arias dans *Betroffenheit* de Kidd Pivot et l'Electric Company Theatre, coproduit par Danse CNA (Wendy D Photography). 44 : *887* de Robert Lepage, coproduit par Ex Machina et le Théâtre français du CNA. Robert Lepage, texte, conception, mise en scène et interprétation (Érick Labbé). 45 : Robert Charlebois. 46 : Gord Downie donne la première mondiale de *Secret Path* au CNA (D. Brian Campbell). 47. Kenton Leier (Julie-Anne Madore). 48 : Louise Lecavalier dans *So Blue*, coproduit par Danse CNA (André Cornellier). 49 : Le Théâtre du CNA (Archives du CNA). 50 : Leonard Cohen. 51 : Rufus Wainwright (Mathias Clamer).